

X  
U  
L  
G  
do  
16  
a  
o  
20  
93



# Festas de BOUZAS



**CNPF**

**CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S.A.**



**CIA es**



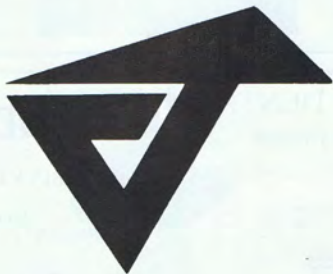
**Construcciones  
Navales  
P. Freire, S.A.**

Avd. Beiramar, s/n.  
36.208 VIGO  
Apartado: 2.001  
Tel.: (986) 23 30 00  
Telex: 83217 CNPF-E  
Telefax: (986) 23 72 84



# VIAJES DURAN S.A.

BILLETES RENFE, AVION, AUTO  
AUTOCARES  
RESERVAS DE HOTELES  
RESERVA ELECTRONICA - IBERIA



Telex 83057 - 83058 - Telefax 43 83 05  
Teléfonos 43 92 01 - 43 26 01 - 43 15 33 - 43 41 27

Dirección:  
**Cánovas del Castillo, 22**  
(Antigua Mala Real Inglesa)  
**VIGO**



**rodagasa**  
rodamientos galicia s.a.

E. Cabello, 19 - Teléfs. (986) 293904 - 293908 - Fax (986) 239407 - 36208 BOUZAS-VIGO



## CLINICA DENTAL

### Adultos y Niños

DRA. BETY RODRIGUEZ (ODONTOLOGO)



- Exodoncias
- Obturaciones
- Endodoncias
- Enfermedades de las encías
- Dientes fijos
- Prótesis
- Removibles

Pescadores, 7 - 1º D (CENTRO DE BOUZAS)  
Teléfono 20 87 27  
**VIGO**

MERCERIA

## GESTOSO

LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas  
"ARDILLA" y "PRESENCIA"



ALFREDO BRAÑA, 13  
Teléfono 23 33 23  
**BOUZAS**

— PERFUMERIA —

M . y A .

ARTICULOS DE REGALO

Concesionario de

JUVENA  
OF SWITZERLAND



Alameda Suárez Llanos, 4 - Teléfono 23 18 17 - **BOUZAS - VIGO**



ASTILLEROS Y VARADEROS

**Francisco Cardama, S.A.**

CONSTRUCCIONES NAVALES

REPARACIONES EN GENERAL

CARPINTERIA NAVAL



Fundada en 1917

Av. Beiramar, 189 - Bouzas

Teléfonos oficinas 986/231662, astilleros 233054 - Telex 83447CRMA-E - Fax 23 40 51  
36208 VIGO





ASTILLEROS Y VARADEROS

**Francisco Cardama, S.A.**

CONSTRUCCIONES NAVALES

REPARACIONES EN GENERAL

CARPINTERIA NAVAL



Fundada en 1917

Av. Beiramar, 189 - Bouzas

Teléfonos oficinas 986/231662, astilleros 233054 - Telex 83447CRMA-E - Fax 23 40 51  
36208 VIGO

# Bodegas Marqués de Vizhoja



Finca la Moreira Arbo (Pontevedra)  
Dirección Comercial Avda. Atlántida, 37 36208 VIGO Telf.: (986) 23 69 64



# HACE 25 AÑOS

El Rey D. Juan Carlos I, entonces Príncipe de Asturias, queriendo conocer un día de mar, se desplazó a nuestra Villa.



Una tripulación digna de un Rey



## El Mar es su Hogar.

Y nosotros podemos conseguir que sea también el suyo. Porque en GONSUSA, tratamos los interiores con el gusto y el diseño necesarios para una incomparable comodidad. En acomodación naval realizamos estudios y proyectos, reparaciones, aislamientos para bodegas, aire acondicionado, acomodaciones "llave en mano" y, en resumen, la habitación integral para que usted se ocupe, tan sólo, de "tomar posesión de su casa".

Así mismo, somos fabricantes de mamparos homologados, techos incombustibles, periferia, pavimentos, puertas

homologadas, mobiliario de madera, mobiliario tapizado, sanitarios, decoración naval y mobiliario metálico, con lo

que la garantía de los materiales utilizados reúne todas las exigencias de un producto líder.

En GONSUSA, siempre hemos dicho que "sólo si mira por la ventana, sabrá que está en el mar", porque en acomodación y aislamiento naval, estamos a millas de distancia.

Sabemos diseñar el mar para que se convierta en su auténtico hogar.



**GONSUSA**  
M. GONZALEZ SUAREZ, S. A.

**OFICINAS:** Marqués de Valladares, 34-3.º Of. 2 y 3 Telfs.: 22 61 27 - 22 17 29 Fax 43 80 66 Telex 83437 GONS VIGO  
**FABRICA:** Bembrive - Mosteiro, 284 - 286 Telf.: 42 45 60 Fax 42 49 55 VIGO

# Un buen profesor, para un excelente alumno



Nuestro amigo **Fernando (Bravo)**, le estará explicando como se prepara "Un Rape en Caldeirada".

Suponemos que conociendo a **Bravo**, en los postres, le habrá pedido una ayuda para **San Pedro**, ya que no hemos conocido a nadie que se salvase.



**AGROMAN**

**VIGO (PONTEVEDRA)**

Gran Vía, 9

Código Postal 36204

Teléfono **(986) 41 46 00**

Para tan grato recuerdo, filmó una película de las faenas de pesca en el Buque Congelador "Benigno Montenegro".

Sabemos que le regaló una copia a sus armadores.

Esperamos que algún día no lejano, podamos tener otra en nuestros archivos.



Después de un trabajo mañanero hay que reponer fuerzas para continuar, que mejor entrada que unas sardinas asadas con buen pan, sin olvidar un vaso de buen vino tinto.

Resumen Fotográfico, del que en su día publicó la Revista "LA ACTUALIDAD".

CAFETERIA  
**VERANO**  
(MANOLO)

C/. Pescadores, 7 - Teléfono 20 41 17  
**BOUZAS - VIGO**

*Donde se reúnen los amigos de Manolo  
y los hombres de negocios,  
Le aconsejaremos beber nuestro gran surtido de vinos.  
Entrar como cliente y salir como amigo*



*El  
CLUB  
VERANO  
desea  
unas  
Felices  
Fiestas  
a  
todos  
los  
Boucenses*





## Saluda Alcalde

Benqueridos conveciños:

Cando chegan as vosas festas, a miña mensaxe é unha obriga chea de ledicia. O meu corazón está xunto a vos. E a miña gratitude á Comisión Organizadora é deber que cumpro no nome da Cidade dende a miña representación como Alcalde.

Temos razóns abondosas para nos amosar dese xeito. Quen traballa a prol dunhas festas, está a traballar a prol da grandeza da súa cidade, pois, de todos é ben sabido, que unha comunidade de veciños que se devirte é unha comunidade que goza de boa saúde; que está sempre disposta a engrandece-la imaxe do seu pobo.

Pasádeo ben, é o mellor dos desexos do voso Alcalde.

Carlos A. Glez. Príncipe  
ALCALDE DE VIGO

## Saluda Cofrade Mayor

Queridos Cofrades, Vecinos y Amigos.

Deseo que con la llegada de los Días Grandes en Honor de nuestro Buen Jesús de los Afligidos, de sus manos y a raudales caigan sobre nosotros y nuestra Villa tan querida, semillas abundantes de Paz.

Semillas de las que al germinar nos permitan ver en todos los actos de nuestros vecinos, lo bueno y positivo que para todos nosotros hay, y no rebuscar ese "algo" negativo que pueda tener, y que tendrá, pues nada hay perfecto en los hechos de los hombres.

Paz para sumar y no restar, para bogar y no cíar, para dialogar y no imponer, para saber ceder y cediendo avanzar. En una palabra, para resolver y resolviendo mejorar.

Paz para participar y participando, renovar todo lo que se quiera y pueda, teniendo como única condición no perder nunca la entidad de nuestra Villa.

Para ésto, para mantener nuestras costumbres, tradiciones... Fiestas. La participación debe ser Ya, pues sinó, el relevo al no ser parcial y escalonado se hará a través de un salto generacional y ésto siempre representa un riesgo por el natural enfrentamiento ante las distintas maneras de apreciar las ¡¡NUNCA! TRADICIONES.

Que el Buen Jesús de los Afligidos mueva el corazón a todos nosotros y que estos días sean, como siempre los más gozosos, pues la Paz no deja lugar a otra cosa que al Amor.

PAULINO FREIRE GESTOSO  
COFRADE MAYOR



## Saúda

**Conselleiro de Relacións Institucionais e  
Portavoz do Goberno**

Amigas e amigos de Bouzas,

As vosas festas teñen sonda dabondo como para que non pasen en ningún ano desapercibidas; pero menos aínda neste ano Xacobeo 93 no que centos de peregrinos chegan tódolos días á Catedral Compostelana co símbolo xacobeo por excelencia, a vieira.

Un símbolo que, xa todos o sabemos, xurdiu da mar que baña a vosa beira para que tódalas xeracións vindeiras lembraran que o Apóstolo Santiago non quixo pasar de largo pola costa do pobo de Bouzas.

Coa lembranza da fermosa lenda do "Cabaleiro das cunchas", quérovos felicitar pola vosa fortaleza e riqueza de homes e mulleres mariñeiros apegados á súa terra.

**VÍCTOR MANUEL VÁZQUEZ PORTOMEÑE**



## Saúda

**Delegado do Xacobeo en Vigo**

Amigos e amigas de Bouzas,

Hai séculos que gardades a entrada á Ría de Vigo, deste xeito, fostes testemuñas de excepción da chegada da barca do Apóstolo Santiago na súa travesía cara o Mar de Arrousa.

Lenda e tradición misturaronse desde entón ata converti-la vosa vieira en símbolo do Camiño de Santiago e dos seus camiñantes. Símbolo, logo, deste ano 1993 no que o Xacobeo tráenos mensaxes de progreso e desenvolvemento para tódolos pobos que, coma vosotros, saben traballar arreo e coa mesma presteza, divertirse cando é o momento.

Os vosos veciños da Ría de Vigo agradecerémovos esa alegría da que, cada ano por estas datas, non facedes partícipes.

**MANUEL GARRIDO**

## Saluda Comandante Marina

---

Una vez más la Villa Marinera de Bouzas, celebra sus Fiestas Mayores en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos.

Por eso quiero sumarme a vuestra alegría y haceros llegar mi felicitación sincera, y mis mejores deseos para que estos días, estén llenos de alegría y hermandad e ilusiones, para seguir con vuestro esfuerzo y trabajo cotidianos.

Que el Santísimo Cristo nos dé a todos su protección y ayuda, y nunca nos falte la confianza y esperanza de un mañana mejor, con trabajo, convivencia y en paz.

De un modo especial, felicito a todos aquellos que han contribuido con su dedicación y esfuerzo, formando la Comisión de Fiestas, a que se haga realidad los deseos de Felicidad en estos días tan esperados.

Con mi agradecimiento y un cordial saludo.

EL COMANDANTE DE MARINA

Tomás de Dolarea y Calvar

## Saluda Cofradía de San Pedro Pescador

---

Como cada año, y como consecuencia lógica de un trabajo realizado a lo largo de todo un año por los boucenses, ya estamos un año más en la realización de nuestras Fiestas Patronales. Fiestas cargadas de amor a Nuestro Buen Jesús de los Afligidos y San Pedro Pescador.

Una vez más, como presidente de la Cofradía, tengo la oportunidad y el honor de dirigirme a vosotros, con la sana intención de deseáros muchas felicidades en estos días tan marcados de tradiciones y recuerdos.

En este tiempo de crisis en que nuestra flota sigue amarrada a nuestros muelles, y nuestros abnegados hombres de mar están sufriendo las consecuencias, pidamos a nuestro BUEN SIMON PEDRO, soluciones para tantos males. Que no caigamos en la apatía, reforzando día a día, nuestras tradiciones y un amoroso recuerdo para tantos familiares y amigos que ya están en la otra orilla, disfrutando del ALTÍSIMO.

Que estas fiestas, sean descanso y alegría para todos y en especial para aquellas gentes, nuestras, que cada año vienen a remozar sus raíces en nuestra querida Villa de Bouzas.

Un saludo

FDO.

Santiago Montenegro Bastos



EFFECTOS NAVALES  
**JB**  
*Jesus Betanzos*

Especialidad en:  
**PESCA DEPORTIVA**

**MATERIALES NUEVOS Y USADOS**

EDUARDO CABELLO, 45 • TELF. 23 22 12 • FAX. 29 67 16 • BOUZAS-VIGO



**CAFETERIA - SNACK BAR**

Avda. Atlántida, n.º 1 - Tfno. 23 77 45 - VIGO





**CONFITERIA  
CHARCUTERIA  
PASTELERIA  
BOMBONERIA**



*La Unión*

FELICES FIESTAS DE BOUZAS

Con este año más en estos días de fiestas, les acompañamos a nuestros clientes y a los que no son todavía, hacer estos días, con nuestra amplia gama de productos de pastelería y demás.

**LOS DOMINGOS Y FESTIVOS TENEMOS PAN Y  
NO CERRAMOS AL MEDIODÍA**



Paseadores, 4 • Telf. 23 22 58 • BOUZAS - VIGO



COMERCIAL

**L. SENRA, S.L.**

MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Servicio autorizado por la Xunta de Galicia N.º 001 PO  
Como Recargadores e Instaladores

TOMAS A. ALONSO, 240  
TELEFONOS: 29 30 24 FAX: 29 52 27  
BOUZAS - 36208 VIGO





Maria Fresno, Maria Lago, Consuelo Fresno, Julia Márquez, María Julia, Maruja Lainez, Dolores Fernández, etc.

*Carnicería*

GIL

Especialidades en carne de Ternera  
primera calidad

**SERVICIO A DOMICILIO**

Tomás A. Alonso, 263 - Tel: 21 02 49  
BOUZAS - VIGO

CARPINTERIA DE ALUMINIO

Carlos Paz Montenegro

- ▼ Instalamos tejados de aluminio y plásticos
- ▼ Acristamos en nuevo y en viejo
- ▼ Puertas, ventanas de cocina, instalaciones comerciales, cierras de lavaderos
- ▼ Frazoneros, mamparas de baño, benches, etc.

*Consultamos precio sin compromiso*

Siempre a su servicio en Heróles, 13 - Vigo

Teléfono 29 32 38  
BOUZAS

Talleres Mecánicos

# Gestoso, s.l.

REPARACION DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12 • Tel. 23 26 60 • Fax. 23 36 55  
BOUZAS - VIGO



# CIN

CONSTRUCCIONRS INDUSTRIALES Y NAVALES

Santa Ana, 7 • Tel. 21 18 82 • BOUZAS - VIGO

COMESTIBLES

# J. CABANAS



*Especialidad en frutas del pais*

FELICES FIESTAS

C/ Hermanos, 28 - Teléfono 23 21 41  
VIGO



**ANTONIO MOURE BAÑOS con sus alumnos:**

Saturno Márquez Barreiro, Guillermo Veiga Álvarez, Baltasar Lorenzo Rodal, Enrique Iglesias Trobal, Jesús Rodal Márquez, José Iglesias Figueroa, Antonio Lorenzo Carreira, José Lorenzo Carreira, Manuel Conde...

AS



Ferreiro, Manuel Calvo, Eugenio Rodríguez, etc.



**GAMA** APLICACIONES INDUSTRIALES, S.L.



PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL • CHORRO DE ARENA  
LIMPIEZAS HIDRODINAMICAS  
SEÑALIZACION VIAL • VITRIFICADOS SANITARIOS  
PAVIMENTOS ANTIPOLVO  
LIMPIEZA FACHADAS • METALIZACION

Toledo, 85 - Teléfonos 27 40 19 - 27 14 36 - 36205 VIGO

## **LASPIUR, S.A.**

FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA  
NAVAL Y GENERAL



APARTADO, 102

TELEFONOS 71 12 27  
71 17 54

IBARRECLIZ, 8

EIBAR (GUIPUZCOA)

# Preghón 1992

Dignos e dignas autoridades, concelleiros do Buzaco e de todo Vigo, amigos:

Cando nos pediron que botase o preghón convocando a todos da Illa para conmemorar, da diversidade entre, do pasado entre e especialmente do futuro nos mesmos, do momento de familiares e amigos, da devoción asumida e renovada o Cristo dos Afogados, sempre o orgullo que sempre o pasar e engrandecer a lista de tantos ilustres que na afortunada e a satisfacción de poder falar nos temas queridos concelleiros buzoqueiros desde un lugar máis preto e máis amoroso que a Alcaidía.

Pero a esta Alcaidía, o compaginar, sempre será festivamente, esta vez, acollido e comen, con de ardear dignidade dos meus concelleiros, senón de non chegar á nivel que esperamos porque eu non polo vir debe estar un preghón é así. Que sería ben dando.

Alondría con espellos, obsequiosamente, que Buzaco e a vila antiga, tradicional, histórica, marítima, valente, esforzada e traballadora -e non mostrada-, que sempre unirá a Vigo un arco do progreso.

Chagaria con estas algúns nomes ilustres da vila: A Soana Velas de Parada, o servidor do rei Don Pedro, o Cruz, o Pedro do Pazo, que desde Venecia, mandou matar os seus millos de ouro (laquea), para vendellos a capital de San Telmo e arrouba-la parroquia; ou a Francisco de Saucedo, que para alicha na Universidade de Alcalá e foi hijo de Nícolao; e José de Peña, ministro de Exteriores na Argentina; ou a Gabriel Arcaute de Lira, político e mestre de periódicos, fundador do "Diario de la Marina" en Habana; ou a Luis Fernández Fandiño, o abalo vengo; ou de Estanislao Loides Romero, Diego de Lira, Tomás Paredes, Tomás Antonio Alonso ou José Gándara; ou as irmáns Correa, Ceta, Acosta, Castro, Pousa, Manilla, Freire, Caramelo e tantas outras que ennobreceron con seus feitos a vila de Buzaco.

E tamén evocaría o heroísmo dos buzoqueiros diante de Erika, ou das guerras contra Portugal e os ingleses ou na guerra chamada da Independencia.



COMERCIAL

**folias..**

SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES  
SHIP CHANDLERS

CELESTINO MONTENEGRO LARRAN  
INGENIERO NAVAL

MUELLE DE RIBERA - PARCELA 8 - 35008 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
TELEFS. (928) 27 80 51 / 27 81 98 - FAX (928) 22 61 58 - TELEX 96243 BEMON E

**folias maroc..**

VENTE MATERIEL DE PECHÉ  
SHIP CHANDLERS

CELESTINO MONTENEGRO LARRAN  
ADMINISTRATEUR DÉLEGUÉ

PARCELLE 62 - B. P. 17223 - TEL. 84 13 63 / 84 20 75 - FAX 84 47 73  
Port de Pêche - AGADIR

*Avelino Jorge Iglesias*  
COMPRADOR DE GRUPOS

OFICINA COMERCIAL  
C/ Canal, 85 - 1.º E  
Tel: (986) 22 52 84  
Fax: 43 80 26  
36202 VIGO (Pontevedra)

Oficina:  
Tel: (986) 48 79 56  
48 79 52  
Guedes 33 29 07  
3605 (Pontevedra)

كزكزكز

**J. Cambeiro Vidal**  
CARNES SELECTAS DEL PAIS  
Y ENTREPOT

OFICINA  
Alameda E. Larios, 2  
Tel: (986) 29 47 00  
Mercedes de Brusa - Pto. 3  
Tel: (986) 23 12 25  
3608 Brusa - VIGO (Pontevedra)

OFICINA  
C/ Canal, 85 - 1.º E  
Tel: (986) 22 52 84 - 22 19 36  
Fax: (986) 21 56 10  
36202 VIGO (Pontevedra)



LARRAN  
MAYO 1988

NARIA  
EMON E

LARRAN  
MAYO 1988

Vidal  
DEL PAIS

Impreso  
en la imprenta de  
la casa de la imprenta  
de la casa de la imprenta  
de la casa de la imprenta

E existiera a vosa desleixo á Oitava das Aflicções e de cinco comemorações a privilegio de se usarem nos dias festivos nos muros, Anos, prazos de arrolar nos mercados das garranchas e saída da Vinosa do Bombar.

E narraria a tradição das vossas festas com fama e conto na febre do século XVII.

Deito e de vosa governo prossegue a lege do industrial na construção naval e de magistraturas vossas libertades, de vagar, se que quezta emularem os prazos aceitables.

Para clare, seria satisfactorias.

E pu entre supl. si, quez fero-lo prazos e l' nos lero a substancia para dialogar nos todos vossos.

Para desleixo das vos para sempre, porque o sei pelas vossas contactos desde a muita sociedade nos muros e saídas de todo Vigo, que vin, desleixo e brevemente, sobre um Vigo moi querido e apostado Vigo mesmo.

Xá sei que alguns dias que os vossos-bonhomens talvez outras sa-berterias diferentes das outras barrias. Certo, non se esquecer a honra nos a tradição, para por ela, deseis está a orgulloza de sermos todos filios de Vigo.

Desde os tempos em que desleixo e Vigo desleixo nos nos os pios, no os conselhos, de vossos muros que a feroz nos os libertades, sobre os dias, e desde os nos o vos amor e compreensão e logo nos os a cidade moia importante de Galicia, graças o pulo de todos barrios. E desleixo é un momento de grande valor que todos vossos conselheiros.

Sempre que penso na história grande sobre os prazos de vergonha de trazo, de vossos muros, que nos nos de alguns Consellos, vin, nos desde los Vigo e los vossos como os de Porta do Sol.

Nos é que nos nos os privilegios que nos os barrios, no que nos nos os no trato equitativo, sobre os desde nos nos de moia, para vossos muros e para vossos saídas a todo a comunidade vossos.

E agora si que nos dos vossos nos nos e vossos alçada.

Non nos fier prazos que o nos os nos logo nos se poder sempre.



CAFE - BAR

# NEBOEIRO

VINOS - TAPAS - BUCADILLOS  
COMIDAS Y CENAS POR ENCARGO

EMPANADAS CASERAS

LOS DOMINGOS CALLOS

Paulino Freire, 1 - 36208 VIGO



# Librería Ana

MATERIAL ESCOLAR - OFICINA

Alameda Suárez Llanos, 8  
Teléfono 23 27 44  
36208 BOUZAS-VIGO



**coser**  
S. Coop.

**JUKI** DELEGACION GALICIA

- MAQUINARIA PARA CONFECCION
- REPUESTOS
- ASISTENCIA TECNICA

Tomas A. Alonso, 301  
Teléfono 21 58 54 - Fax 29 75 90  
BOUZAS - VIGO



**FOTO**

**FAUSTO**

N.º Empresa 2.000

REPORTAJES BODAS Y VIDEO  
TRABAJOS INDUSTRIALES

al ENCARGAR  
el Reportaje de Boda  
le regalamos  
el Reportaje en Video

Paulo Freire, 1 nº1 - Teléfono 20801 - B.OUZAS - 31100  
Plaza del D. Lope de Vega, 1 - Telfo 30008 - BONDOLIA  
Ant. Subv. Ana, 1 nº1 - P.O. Box 101 - Telfo 33719 - PONFERRADA

Non atendendo outro axioma de gobernar a tanta cidade que non teña a fronte das cousas democráticas polo que chegou o axioma das calidades.

*E así, ficemos,  
entre uns e outros, con todo Vigo, unha Bouza grande,  
para Vigo tamén,  
porque todos, repetiu unha vez máis, somos Vigo.*

Ínto é o que lle hai que poder á Cruxa das Aflicidas, é que tentas ditas amonesta e desonra que interesan por entender as ata máis sobre nós e por ter sempre as branzas abertas para apertarlas.

E agora, despois do voso último de gracias, grande, hermoso, vixentes sobre a herxarías, bailado, murgallanderos na serie de factúctas herxas das ligazóns falantes na unha a repeticións no día.

*Para si vos confirmar e asegurar  
que a Corporación de hoxe aínda coexisten  
e así é unívoco consenso  
e que non pretendi facer as Bouzas nada que non vos consenti  
como modo de pensar e os que demandas.*

Axelas que vos herxas, que esta antiga vila de Bouzas, axioma a motivando prosperidade posible e para los quoniamos montar nos coñecidos e privilexios de vuestros.

E obrigados, un ano máis, hermosos, a que é remota da traxedia das herxas, a unha das vixentes e os herxarías, talamos que dicir: "Non hai herxas como as de Cruxa das Aflicidas de Bouzas".

Que así, o voso axioma, non son propoñendo simplemente honra que sempre, e agora máis, axioma quera que vos, faga a lei de seguir a herxas, ligazóns e galeiros da unha Bouzas.

*E non por obriga, somos, tamén, por amor.  
Por amor a Bouzas.*

Carlos A. González Pereira  
Alcalde de Vigo



na  
CINA

na, B  
IO

TO  
STO  
na 2.011

Y VIDEO  
SALES

Boda  
Video

BOZZAS-VIAGRO  
CONDOMINIO  
BOZZAS-PORRÓ

Carpintería y Ebanistería

**GARCIA**

- CONSTRUCCION DE TODO TIPO DE COCINAS EN FORMICA A LA MEDIDA
  - ARMARIOS EMPOTRADOS
- PERSIANAS • BLINDAJES DE PUERTAS
- Y CARPINTERIA EN GENERAL

Plaza Urzáiz, 8 - Bajo • Teléfono 29 34 22  
BOUZAS - 36208 VIGO



FELUQUERIA



**ESPECIALISTA EN  
BIOCOSMETICA**

C. Pescadores, 2  
Telf. 20 52 40  
BOUZAS

**KINARCA, S.A.**

INSTALACIONES FRIGORIFICAS  
NAVALES E INDUSTRIALES

REPARACIONES DE COMPRESORES ALTERNATIVOS Y DE TORNILLO • MONTAJES COMPLETOS • TRANSFORMACIONES • AJUSTAMIENTOS DE BUQUES • AIRE REFRIGERADO EN SIQUE Y TIERRA • GAMBIZAS • REPUESTOS • REFRIGERANTES • TUBOS DE CONGELADOS ESTÁTICOS Y CONTINuos • FABRICAS DE HIELO EN ESCANAS • CAMARAS DE ATMOSFERA CONTROLADA

Avenida Atlántida, 78  
Teléfono 956-294538 - 294591  
Teléfax 956-208805  
36208 BOUZAS-VIGO

CAFETERIA - SNACK

*Los amigos*

HELADERIA Y CHOCOLATERIA

ESPECIALIDAD EN

- ▶ POLLOS ASADOS
- ▶ PLATOS COMBINADOS
- ▶ HAMBURGUESAS Y SANDWICHES
- ▶ COMIDAS CASERAS
- ▶ PLATOS PARA LLEVAR

Campo Veiga Priego, 5  
Teléfono 20 67 18  
Bouzas - VIGO



Prudencio Gándara, Moya, José Rodal, etc.



Prudencio Gándara y un amigo



D. Ángel Villar con los niños el día de la Virgen de Fátima



**ELECTRICIDAD**

- Instalaciones comerciales y reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones T.V. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico
- Puertas automáticas MANUSA (Servicio Técnico)

Alfredo Brañas, 5  
 Teléfono 23 26 59  
 29 82 06  
 Fax: 29 12 87  
**Bouzas - VIGO**

## La Tapicería

TAPICADOS DE MUEBLES  
 TELAS PAPELERA  
 FUNDOS TRESILLO  
 CABEZALES  
 MUEBLES DE MUEBRES  
 MENAS CAMILLA  
 ESTANTERAS



Rúa Barreiro, 37  
 Teléfono 27 53 45 - 2614 51  
**VIGO**

Apuntes para la historia de la Villa de Bouzas

ería

## Apuntes para la historia de la Villa de Bouzas

Para los amantes de la historia, este nuevo folleto al que todos debemos el gran homenaje D. Justo Ferrández Fernández, nos debe llenar de gozo, puesto que en estos planes podemos darnos cuenta, sin duda alguna, que los apellidos en su mayoría siguen con un vigorista. Pero lo más significativo es, al conocer la existencia de un Bouzas inédito, del que con seguridad, ninguno tema desconocerlo, como es el saber de una familia con el nombre de San Miguel en el lugar más inspechado. De la ciudad, si se tenía conocimiento, pero no de su emplazamiento que ahora queda despedido y el Concello como el afili de la sal, no se hacía en ese lugar. Es notorio el gran número de terrenos dedicados a la vit, como así la buena cantidad de olivos, lo que confirma que Bouzas fue exportador de productos agrícolas.

En estas páginas hemos encontrado que un solo nombre de camino sigue vigente los "Camino al Rucío" y otro que a pesar de tener desde hace muchos años otro nombre "Diego Sarmiento", seguirá siendo para todos la plaza de La Fuera.

Concel. Cuando las cárceles públicas dependían de los Concejos, a finales del siglo XVI, existía en ellos la "pedreira", que cobraba 6 sueldos al año, hacia las mandaderas y pedía limosna para los presos, pero en la cárcel de Bouzas, por su insignificancia, no existían estas prerrogativas. Pertenecía a Francisco González, marido de Dominga González, cobraba el alquiler al año, que a principios del siglo XVI se abonaba por las fiestas de San Miguel. El Conxajo de Bouzas pedía para que esta villa no fuera abastecida íntegramente por la villa y en Setiembre de 1603 el procurador general de sus prebendas Arnaldo D. Abadía también nos quemó don Amador de Enríquez marido a Tuy y consiguió que la villa pagase solamente los dos tercios de la renta total de la cárcel, que eran 44 reales, según esta municipal con fecha 21 de Octubre de 1607.

En el proceso de 1750, se expresa que el Concello tenía como propia una casa municipal que limitaba con el altar de la iglesia y a su vez hacía de cárcel, para trasladarse en 1808 a la calle de los Herreros.

El Afili. Es de toda conocida las fechas que en torno al afili se originaron y

de ellas no volveremos nada. Sólo diremos las fechas que poseemos: 1520 a 1667 y de cuando se inicia el mismo. En el archivo de la Catedral de Tuy contiene un privilegio, fechado en 1567 para aquellos que poseían Bouzas, concediéndoles el sal, cargar y descargar, así como se le hace entrega de las cámaras de Oya y Conxajo para su jurisdicción.

En 1616 "El Rey Felipe III por la gracia de Dios Rey de Castilla, de León, de Aragón, de Galicia y otras... ha sido informado que sería convenientemente proveer en la villa de Bouzas del Reino de Galicia, los oficios, rentas y aprovechamiento del peso mayor del Conxajo en que pertenecen todas las mandaderas que proceden de peso a el Oficio y Renta de Bancajera que son las Bancajas que se dan en el puerto de la villa y los forasteros para la saga de la salina y pedrea que en ella se pesca. Por Ende por hacer ver y mandado a vos el Conxajo y Justicia y Regimiento de la dicha villa de Bouzas, a teniendo consideración a los servicios que me habéis hecho y espero que me haréis y por que para las necesidades que de presente se me ofrecen me servís con ciento e ochenta y siete mil quinientos maravedí pagados los veintinueve mil y doscientos de los de contado, a los ciento sesenta mil y trescientos restantes en las arcas de tres flaxas de mi Real Tesoro, como en una paga, dentro de dos años que correr desde el día y año de Enero de este año de mil e setecientos diez y seis de que abrogamos cualquier que está en poder de don Salazar Ximénez de Góngora, mi Tesorero General para cobrarla al dicho peso, limosna y voluntad es que ahora y se ejecuten así, como, perpetuamente, para siempre jamás, hecio y tengo yo el dicho Conxajo Justicia y Regimiento de la dicha villa de Bouzas los dichos Oficios, Rentas y aprovechamiento del peso mayor del Conxajo en que se pertenecen las mandaderas que proceden de peso a el Oficio y Renta de Bancajera que son las Bancajas que se dan en el puerto a los forasteros para la saga de la salina y pedrea que en él se pescó... YO EL REY.

En 1657 se consiguió de la Real Cancillería de Valladolid "una carta executoria para que este Conxajo tuviese carga y descarga e saga de pedrea e afili en todo como el afili de Bayona que es Real".

Sanjurjo-Correas









MESÓN RESTAURANTE.

## *Ondiñas*

Especialidades en tapas,  
marisco, chumasco,  
comidas caseras.  
Vino Ribeiro y Condado



Plaza Fresno, 13 - Tel. - 20 21 27  
Bouzas - 36208 VIGO

*Para ser campeón come pan de la Unión*

## **PANADERIA LA UNION S.L.**

P A S T E L E R I A  
COMIDAS PREPARADAS  
SERVICIO A DOMICILIO

*Abrimos los domingos de 9 a 15 h.*

Calle Covadonga, 14 - Teléfono 23 14 80  
BOUZAS - VIGO

# Las fotografías

Naturalmente decimos que una imagen vale más que mil palabras pero no es cuando bajo el punto de vista; cuando contemplamos unas fotos o un conjunto de ellas, decimos algo y comentamos en ese momento sobre lo que estamos viendo y preguntamos ¿está correcto lo que veo y digo? es un tema muy largo, pues habrá quien no estará de acuerdo con mi idea y comportamiento de como mirar unas fotos.

Pensamos que estamos interesados en un paisaje y por lo general a que nos lo expliquen, no sabemos los nombres de los árboles y fauna, recurrimos a la simplificación que es más cómodo y le hacemos una fotografía, por eso no deje de tener su valor, pero está incompleta.

Este año lo haremos igual "incompleta" con un pequeño comentario aunque cometamos errores.

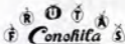
Cuántas veces nos hemos parado alguna vez ante una cámara de fotos para tener un recuerdo agradable en su vida. Sabemos algunos nombres, pero no todos; recuerdo como se reunían para discutir el libro de las fiestas del año pasado, viendo esas fotos y lo más importante, le ponían los nombres que faltaban, sepero colaboran para completar listas de este año, debe decir que no todos o todas están dispuestos a darlo por el motivo que sea, ni voy a entrar en esta tema; pero me preguntó, ¿vale la pena el esfuerzo de hacer?, considero que es un dato fundamental para que una foto sea completa.

Ahora que estamos en fiestas, que nos juntamos con nuestros seres más queridos, amigos y amistades alrededor de una mesa, disfrutar esos platos tan riquísimos, que buen momento para ver fotos, recordar y compartir esa felicidad con los presentes, disfrutando y comentando alguna anécdota "que las fotos" y se dirá cómo ha cambiado la vida, pero tenemos la satisfacción de haberlo pasado muy bien y con la sensación de haber hecho amigos.

ENCHORBUENA!



Auguste Lander, Sr. Manuel Ismael Alzamora, Cirina y Sr. José Fernández Parada, Manuel Frank, Sr. Angel Vitor, José, Julia Vitor.



FORMAS MEXICANAS PRODUCTORAS DE HELADOS

**AL POR MAYOR  
SERVICIO A DOMICILIO**

MERCADO CENTRAL  
CTRA. PROVINCIAL ESQUINA RAYGO  
VIGO

Tel. Almacén: 42 14 89  
Tel. Particular: 43 24 03 - 23 06 96

**DISCO - PUB**



**☎ 21 21 88**  
**BOUZAS - VIGO**

RESTAURANTE  
**MAR DEL PLATA**

TELEFONO 23 73 91  
SAMU, 21  
VIGO

CAFETERIA  
**LOS ESPEJOS**

AVDA. ATLANTIDA, 50  
TELEFONO 20 19 95  
VIGO



**TINTORERIAS  
YAÑEZ PERNAS**

*Centro Especializado  
en Limpieza de Pielés*

Travesía de Vigo, 200 - Telf. 25 34 73  
Tomás A. Alonso, 317 - Telf. 23 17 40  
María Berdiales, 2 - Telf. 43 47 12  
VIGO

B

H

88  
GOIAS  
NASizado  
Pielésf 25 34 73  
f 23 17 40  
c 43 47 12

INVOCACION EN LA OFRENDA AL  
*Stmo. Cristo*  
*el Buen Jesus de los Afligidos*

EN EL DIA DE SU SOLEMNIDAD, EN LA VILLA DE BOUZAS

JULIO DE 1992

**S**emóvnia Cristo, El Buen Jesus de los Afligidos:

Humblemente postrado, elevo mi voz ante tu altar en presencia de Tu santa imagen, para proclamar esta invocación y presentar esta ofrenda en nombre de los hijos de este pueblo.

A voces más autorizadas y representativas corresponde cumplir esta misión, los por aceptación de los regidores de estos actos me distinguieron como oferente.

¡Que alegría cuando me dijeron, hermanos a la casa del Señor!, en palabras del salmista, al encuentro con el Buen Jesus en esta festividad, en esta fecha señalada.

En la fuente bautismal de este templo recibí, como muchos de los presentes, las aguas saludables del cristianismo; más tarde me enseñaron a venerarte en el camarín de tu retablo.

Tiempos felices vividos bajo la égida de mis padres y el afecto, comprensión y tolerancia de las gentes de esta noble villa; gentes sencillas de arraigada fe en su Cristo, cuyas virtudes y ejemplo raye-

ron como buena semilla en mi intelecto de niño.

Bouzas: Cuná de valientes y esforzados pescadores que, confiados en la protección del Buen Jesus, sacaban los mares y lanzaban las redes en Tu nombre, a imitación de Pedro en la pesca milagrosa del lago de Genesareth.

Capitanes intrépidos, tripulantes, en otra época, de frágiles embarcaciones, juguetes del mar embravecido por los vientos, aliados en furiosas tormentas y espantosas borrascas que, llegados a puerto corrían presurosos a postrarse ante tu imagen, para darte gracias por Tu protección, invocada en peligrosos trances: Muchas veces pagaron con el tributo de su existencia engullidos por el mar, y a tus plantas llegaban, transidos de dolor las viudas y los huérfanos en súplicas, como en otro tiempo lo hizo Salomé, para que los acogieses en tu Reino, reposando en los brazos amorosos del Cristo.

Pescadores: Los predilectos del Buen Jesus que, hechizados por tus "palabras de vida eterna", como lo expresó San Pedro, dejaron sus barcas sobre la arena y le siguieron para ser pescadores de hombres y los elevaste por Tu gracia, a la suprema dignidad de Apóstoles.

# PINTURAS **PROA**

**INDUSTRIAS PROA, S. A.**

APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 Y 23 18 30

FAX (986) 23 99 52

VIGO

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES

PARA

**MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION**



Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,  
Algeciras, El Ferrol, etc.

**Bouzas:** Noble y laborioso pueblo pescador por antonomasia, que floreció por la inquietud de los armadores construyendo nuevas naves impulsadas por las máquinas de vapor, en las postmodernas del pasado siglo.

**Bouzas:** Solar de hidalgos, que en esta tierra asentaron sus moradas, como los Davila Cabral, Correa, Benavides, Pérez de Ceta, Lira, Castro y otros, como lo indican los emblemas nobiliarios que permeanen, aun, en la fachada de sus antiguas mansiones.

Muchos fueron sepultados en la capilla mayor de este templo, con sus divisas esculpidas sobre las yncisas sepulcrales y otros, como los Correa, reposan de su sueño eterno en la capilla del Rosario, de su fundación, en esta iglesia parroquial, figurando el blason de su linaje en el muro exterior de dicha capilla.

**Bouzas:** Tierra de emigrantes, generaciones bienhechores, como Ximénez Acuña, Fernández de la Rúa, Salgueiro y Barreiro, Romero y Caballero, Paredes Cabral y Del Pazo Troncoso, ricos propietarios establecidos en tierras del Perú, México y Buenos Aires los que, a pesar de la distancia no se olvidaron de su terruño natal y le regalaron con valiosos y reiterados donativos y fundaciones piadosas. Y quiero recordar en esta sucinta relación, el nombre de D. Manuel Villar Mejía, que en el año 1906, envió un valioso donativo para que se hiciese esta bella imagen procesional del Sr. Cristo.

Bouzas tuvo también hijos predilectos, como Fray Francisco de Seguirós, agustino, catedrático de la Universidad de Alcalá, escritor y obispo de Caserta en el Reino de Nápoles; Fray Juan Troncoso, franciscano, muerto en olor de santidad en 1574, sepultado en la iglesia conventual de Villafranca, venerado como santo; Inés Pérez de Ceta y María Josefa de Santa Teresa de Oya y Villanda, fundadora y abadesa, recorda-

blemente, en el convento de Hermanas Concepcionistas de Ntra. Sra. de los Remedios en el Arsenal de Vigo, y a Fray Jerónimo, de la Orden de Predicadores, catedrático de Teología en la Universidad de Santiago.

Hago referencia de muchos y personajes para que la juventud ame a su pueblo conociendo su pasado, indicado en breves reseñas, por ser herederos y sustodios de nuestras tradiciones.

**Bendice, Buen Jesús, a tu pueblo aquí reunido, copartícipe de esta Eucaristía.**

**Bendice a los que desde lejanos lugares llegaron aquí en busca del calor y del abrigo de sus seres queridos, sumándose a esta festividad tradicional.**

**Bendice a mis amigos y sus familias.**

**Bendice a los que por imperativo de sus quehaceres se han quedado en el lugar de su residencia, recordando con nostalgia, la celebración de esta festividad.**

Y acuéntate, Señor, "de aquellos que aprendieron nuestros nombres", parodiando a Berquer, "ese ... ¡no volverán!" No volverán porque están gozando de la gloria en la Casa del Padre que está en los cielos y queremos imaginarnos contemplando, desde allí, estos actos tan solemnes y emotivos.

Y termino esta invocación con un fragmento de los góros de la rovará al Santísimo Cristo:

— "¡ohantos, Buen Jesús amado,  
en nuestra afflictión, favor".

AMEN, ASI SEA.

*Don Francisco Ferrás*

SERVICIOS REGULARES  
VIGO-CANGAS, VIGO-MOYNA  
SERVICIOS TEMPORADA  
VIGO-ISLAS CIES

VIGO-ORGA-BARNA  
CIRAS NAUTICAS DIURNAS  
Y NOCTURNAS  
ALQUILER DE BARCOS, ETC., ETC.

## Vapores de Pasaje, S. A.

Estación Marítima de Ria 6th  
Tel: 43 77 77 Fax 43 62 36  
**VIGO**



VAPORES DE PASAJE, S.A.

*Pinceladas Históricas*



# Pinceladas Históricas

**1668** Fue alcalde de la villa de Bouzas, Don Álvaro Pérez de Ceta, esta rama se remonta desde el capitán Pascual de Oya y Osorez, casado con Doña Inés de Ceta, que heredó el "morgado", fundado por Doña Inés de Ceta y Cistón, que estableció en el Arenal de Vigo un convento de religiosas.

**1678** Don Francisco Bernardo de Quere, Alcalde, no quiso aldir cuando le llegó la orden; todos sospecharon debieron quedar resueltas y reconocida su conducta, por lo que vuelve a ser alcalde en otro periodo.

**1683** Fue bautizado el 23 de marzo de este año en la parroquia de Santa María de Anax, Don Diego de Lira, por el licenciado en propiedad Don Víctor Rojo y Mandula.

**1688** Don Juan Oroses Sotomayor, que en el 28 de junio consiguió visita pastoral a Bouzas, según los libros eclesiales de Armas y Remedio, decretando pena de excomunión contra los morosos que en el plazo de 20 días no aborasen las deudas que tenían pendientes con la iglesia de San Miguel. Don Juan Oroses Sotomayor fue cura de Bouzas.

**1693** 18 Caballeros de arco: precio del caballero y del arcumero 6 reales, 24 mancebros, 6 cuartos. Precio total 167 reales. Los costes de labores 20 reales, renta que produce 47 reales.

**1718** Don Miguel Alonso Araujo, Alcalde, que a su vez ejerció como familiar del Santo Oficio, tenía apadrinada una capilla del Rosario en el convento de San Francisco en Vigo.

**1760** Era alcalde de la Villa, Don Benito de Cea y Avella.

**1793** Don Benito Antonio Torres Lirio, es alcalde por segunda vez.

**1818** Don Crisotomo Parada Pérez de Liria, este año era su quinto mandato siendo juez y alcalde real.

**1893** Ya era patrón de la iglesia Don José Paulino Freire Piñero:

Alcalde, Don Francisco Antonio Costas Alonso.

Don Manuel Veiga compró en Vigo el "Chamorro", que luego le puso el nombre de "Segundo de Bouzas".

**1918** Siguen aumentando su flota de vapores pesqueros, Don Víctor Momenegre Feijóo, adquiriendo la motora "Lolita".

**1943** El Rapido de Bouzas quedó campeón de la serie B, marcando un total de 53 goles a favor y 18 en contra.

Fallece el 1 de abril Don Paulino Freire Piñero.

**1968** Se hace una póliza de seguro de incendio con la compañía Sun Insurance Office Limited, Londres, cuyo importe fue de 191,50 pesetas, asegurando un riesgo de 75.000 pesetas, en caso de accidente pirócnico.

El 3 de junio, un bouzense con residencia en Las Palmas, envió 30.000 pesetas para que fuesen repartidas a las familias más necesitadas.

**1993** Los vigilantes de la Junta del Puerto de Vigo, prohíben a los ciudadanos pescar desde los muelles, en los que tradicionalmente se viene haciendo, sobre todo los de Chifreir y Bouzas.

**1993** El joven bouzense Don José Rodríguez Vázquez, colabora en la pacificación de Bosnia-Yugoslavia como cazador azul.

Sarriena - CREA, S.A.



*Auxiliar Conservas S.A.*

- Industria frigorífica
- Congelación
- Conservación
- Industria reductora de pescado

Factoría y Oficinas: Avda. Orlizmar, 6  
Teléfonos: 23 25 54 y 29 18 58 - Telex: 83084 SOACE  
Fax: 20309 - Telegramas "Soaco"

VIGO



Aguilón Fernández López, José Fraga Guerrero, Miquel, Melquíades Pérez, Miguel Ángel Correas, Ferrer, Enrique López Márquez, Sr. Serrano, Domingo Benito Sempé, José Sánchez Curros, Concepción Lande Franco, José Fraga Vieda, Benito Fernández, Santiago Márquez López, Juan José Vázquez, Valentín Martín, José Eduardo Correas, Pedro Sempé y Juan Ignacio Ferrer, Juan José Márquez, Valentín Figueras, Sr. José, hijo de Valentín Figueras, Anacleto Márquez, Anacleto, Santiago Márquez, Rafael, Juan Fraga Márquez, Valentín Figueras, Sr. Rafael, Juan Ignacio Ferrer y Valentín Figueras hijo.



Vista de D. José desde Cádiz a ...

## D. JOSE EN CADIZ

Fue invitado D. José a dar unas conferencias en la Cofradía del Eccc Homo a la que pertenecía la flota pesquera.

Fueron unos días muy movidos terminando con una gran comida en el mejor restaurante de Cádiz "El Antecjo".

El día de la despedida le acompañamos muchísima gente a la Estación, había gaitas, etc. y el "Adios Pepiño" sonó en la Estación fuerte, pero como en aquellos días se reunía el Conclave en Roma para nombrar Papa; al arrancar el tren gritamos todos ¡Vuelve PAPA! ¡Vuelve PAPA! Después le preguntaron en el tren si iba a Roma a presentarse para PAPA.



**CARNESSA**  
SA

FACTORIA Y FRIGORIFICOS:

ZONA FRANCA DE VIGO - NAVE A - APARTADO 5.115  
TX. 83414 BREU E - T.L.S. (986) 29 79 65 - 20 37 75 - FAX 20 47 44  
**36210 VIGO - ESPAÑA**



**ABREUNAR**

AREA PORTUARIA DE BOUZAS - ALMACEN 1 Y 2  
TELEFONO (986) 211000 - FAX (986) 211010 - APOD. 6.123  
**36208 VIGO**



IMPORTACION - EXPORTACION  
ENTREPOT GENERAL  
**SHIP CHANDLERS**  
PROVISIONISTA DE BUQUES

**Somos Especialistas en aprovisionamiento de buques**

# La Prensa de Vigo

Con la democracia se supondrá que la prensa como órgano de información gran información, pero lo cierto es que la prensa local ha tomado una preferencia especial en cuanto a los problemas locales. Es lamentable que los periodistas de hoy, que hacen una larga carrera que les dota de grandes conocimientos de urbanismo, cultura, etc., se limitan a transmitir las noticias de las agencias y mantienen una política de ojos cerrados ante los desajustes locales urbanísticos, sociológicos, de tráfico, etc. que ellos ven, o que los ciudadanos denuncian en las Cartas al Director: cuyos hechos deben ser investigados y de ser ciertos publicados por la prensa que debe tomar parte en la responsabilidad, de que se respete la justicia o se premie a aquellas personas que lo merecen y que han sido olvidadas. Como está pasando con la petición de Ricardo Torres Quiroga y otros más, pero que voy a el nombre de García Barban a lo que he llamado antes Centro Cultural de C.A., cuando son perfectamente cumplidos los dos nombres. No puedo comprender como es que dirigen la Dipu, que son vigueses de prestigio, cometen tal deslealtad en una Ciudad donde su Escuela promueve la lealtad.

Vigo le debe mucho a García Barban por haber hecho para teatro, el más bello edificio de Vigo y uno de los más bellos de España, de lo que todos los vigueses nos sentimos orgullosos.

El creador de la Escuela de Artes y Oficios, donde se forjaron nuestros mejores técnicos, base del progreso de Vigo. ¡Cuántos de generaciones pastaron las magníficas escuelas de la Escuela! También en sus murales debían estar grabados en oro, los nombres de muchos de los profesores que de una manera desinteresada dieron su corazón por la Escuela y por sus alumnos.

Aquí la prensa local está al margen de la disputa; pero a muchos vigueses nos gustaría saber qué opina.

Hay en nuestra prensa un vídeo de menos a esos periodistas que se limitan los Comités de la Ciudad, algunos llegaron a adquirir un gran prestigio y fueron premiados con el título de honor e incluso alguna tarde llevó su nombre. Ejercían una función

altamente meritoria, pues pasando por la Ciudad, nos describían sus partes bellas y las partes sucias que reclamaban la intervención del Ayuntamiento.

En otro tiempo Vigo tenía Cronistas de la Ciudad, e incluso uno llamado correspondiente que atendían a las necesidades del periódico y que nos daban las noticias de los barrios, aldeas o pueblos donde residían. Noticias tomadas de la misma fuente, que comprendían sucesos de cualquier tipo y acontecimientos sociales como bodas, etc. aunque fueran muchas veces angulosas en la redacción. No comprendo por qué han sido suprimidos. Era un cargo honorífico, que con sus noticias daban gran vida a sus zonas y promovían la venta de periódicos.

Creo que tenemos que volver a esos cronistas, para Bouzas nombraría a un descendiente del propietario del único periódico que hemos tenido: "EL ECO DE BOUZAS". Vamos de ellos escribir muy bien, son periodistas natos, pero entre ellos hay uno que nos tiene acostumbrados a sus magníficas Cartas al Director y que firma Manuel Pardo Pardo. Será en duda alguna, una magnífica Cronista de la Villa de Bouzas que tanto necesitaba para sacar a Bouzas de la ruina en que está sumida, y lo digo por la cantidad de casas que hay en ruinas e inhabitadas, basta ver la Alameda o Tomás A. Alonso.

Señores de la Prensa, los periódicos no se quedan hacer sólo con las noticias de las agencias o con la opinión de algún político. Hay que darles algo más vivo, más íntimo, más enriquecedor. Esto aumentaría el interés de la Prensa y en consecuencia su difusión y venta.

(Freddy López Pérez)





## ARMADORES

"REGENASA" LE OFRECE LA SOLUCION DE SU AISLAMIENTO Y REPARACIONES NAVALES

- AISLAMIENTO DE BODEGAS, TUNELES DE CONGELACION Y PARGUES DE PESCA:  
A base de inyección de espuma de Poliuretano forrada con tableros "PERMAL" de 11 mm. de espesor en pisos y tableros fénolicos en el resto.
- AISLAMIENTO DE TUBERIAS DE FRIO:  
A base de coquilla de Poliuretano y estratificado de poliéster.
- AISLAMIENTO DE TUBERIAS DE CALOR:  
A base de coquilla de Fibra de Vidrio forrada con chapa de aluminio anticorrosivo.
- ESTRATIFICADOS DE POLIESTER
- GAMBUZAS FRIGORIFICAS
- PUERTAS FRIGORIFICAS
- ACOMODACIONES LLAVE EN MANO:  
Comprendiendo:  
Mompas y Puertas homologadas.  
Techos incombustibles.  
Parfilaria.  
Mobiliario de madera.  
Pavimentos.
- ESTUDIOS Y PROYECTOS
- CARPINTERIA NAVAL

ORIONA, 4 - TELEFONO: 23 79 30 TALLER: ROAD, 41 - ALCABRE VGO



#### HOMENAJE AL MAESTRO

Enrique Bastos Veiga, Américo Medero (el homenajeado), Buenos Bastos Fernández, Ernesto Fernández González, Modesta Ribal Martínez, Álvaro Fernández González, Camilo González Pichón, Baltasar Veiga Corral.

**H**en pasado algunos años y recibíamos en Bouzas a un hijo de esta villa afincado en Cadix, José Gómez Uña. Precisamente en el libro de Fiestas, nuestro querido Manuel Córdoba Pichón, había escrito sobre una de las muchas anécdotas de la escuela de D. Benito Medero y en ella hacía mención a su amigo y compañero Uña, con la letra que al propio maestro había compuesto para traer al descubierto:

*Faltó faltó al colegio,  
José Gómez Uña,  
Faltó faltó al colegio  
yo me lo presumía.  
Por tener ocasión  
de tirar con los libros  
y jugar al balón.*

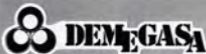
Fue tal su sorpresa al encontrarlo, que hizo del micrófono con esta palabras:

"Señores: Diante de todos vos, pido perdón eigo a José Gómez Uña, curtido de Noreste no Gran Sol e de Levante no estreito, por poñelo en "sofía" e o intentar escribir un pequeno capítulo de esa pequena ou grande historia da Escola de Don Benito, donde os meus de entónces, hoxe destacados capitáns de Industria e homes de Empresa, recibiron as primeiras letras ou quizáis as primeiras leccións de Ética e Humanidades (capítulo que saíu publicado no libro programa de estas maravillosas festas de Bouzas). Pido perdón e piedade por me considerar o menta indicado para poñer en "sofía" e ningun, e menos eigo a José, por que el de confesaros contrito, de que eu de pequeno e aínda de grandeiro, tamén fixen a escrita no camiño."

Faltó faltó al colegio...

Comida de Hermandad 20 de Julio de 1974

**Manuel Córdoba Pichón**  
ARCHIVO COPRAIDA



**DEPOSITOS METALURGICOS DE GALICIA, S.A.**

**CENTRAL**  
 C/ Carameus, 25  
 Telfax: 294350-294354-294358-294362  
 Fax 233825  
 Apartado 708 - Telfax 83201 TUBO E.  
 36200 VIGO

**DELEGACION**  
 Pocomazo - Parcela E 41  
 Telfax 295855 - 291344  
 Fax 2919  
 Telfax 96527 TUBO E.  
 15190 LA CORUÑA

distribuidores  
 para Galicia de:



BABCOCK WILCOX, C.A.

y



TUBOS REUNIDOS, S.A.

**Normas** DIN-ASA

**TUBOS** DE ACERO AL CARBONO  
 E INOXIDABLE Y COBRE

**En Soladura** Comercial (2 series)  
 Calderas - St. 35  
 Hinchales  
 Espesores

**SOLDADOS** Para Agua  
 En chapa  
 HELICOIDAL continua

**CURVAS** DIN-ASA  
**BRIDAS** DIN-ASA  
**VALVULAS** DIN-ASA

Accesorios metálicos y de cobre.



# Las Camareras de Cristo

Quizás sea ésta la más larga tradición, ya que hoy en día la están siguiendo sus nietas.

¿Cuándo empezó?, ¿Cómo?... Aquellas que son algo mayores en los que predominia la memoria sobre la experiencia y viven de esa memoria, que no sólo es del pasado sino del presente, sólo así las recordarán.

Contaban que cuando aún eran unas niñas, su madre, Sra. María, "la Potracá" (como la conocían todos), mujer de un gusto exquisito y simpática siempre a ayudar a todo el que lo necesitaba, las llevaba con ella y ayudadas por su madre, ya que ni siquiera llegaban al altar, iban colocando las flores al "Cristo". Y así debió empezar. Continuando así una larga tradición que fue pasando de madre a hijas y ahora lo siguen sus nietas.

La familia con tanto cariño, que ni la muerte pudo alejarla del altar del Cristo aquel 2 de mayo, cuando su hermana Marija, la de Talma, como la conocía todo el mundo, se fue a continuar de "camarera del Cristo", pero esta vez no en Bouzas, sino en el Cielo. Y su hermana Pepita mantuvo el "topo", como se le era habitual y siguió su trabajo al pie del altar. Sus ojos estaban llenos de lágrimas de amargura, de tristeza, pero no lloró y continuó su labor y le arregló, el día mejor que nunca.

Nada les pareció bastante para su "Cristo" y cada año se esforzaban por darle un "topo" diferente un "topo" nuevo.

Se enfadaban, reñían, querían, desearon que cada año estuviera mejor. Y la verdad es que lo conseguían. Se pasaban horas y horas delante del Cristo, muchas veces ni venían a comer. Sus manos eran maravillosas. Recordó que cuando el fin de año estaba, ya estaban pensando "cómo lo iban a arreglar al año siguiente".

Elles tenían y tenían un gran amor por su "Cristo", con cariño a sus niñas, con lluvia o con sol, tanto Marija como Pepita así le hacían cosas.

Quizás por eso "el Cristo" se llevó a Marija sólo el día que festejaban sus "fiestas", a lo mejor en premio a su labor, labor que quiso que continuara en el Cielo. Pero se "olvidó" de

su compañero, el hombre que compartió con ella 50 años de vida, pasamos ya que a los 12 días, vino a por él y se lo llevó para que siguieran juntos el resto de sus vidas.

Si como las niñas le sigue viendo, me refiero a Pepita, si la veó al pie del altar, intencionalmente, enfadándose porque no lo hacíamos como a ella le gustaba. Porque al final de su vida, cuando sus maravillosas manos empezaban a fallar y sus piernas no le sustentaban, le teníamos que ayudar, pero siempre bajo su atenta mirada y su tremendo gusto.

Quizás la historia no se repite nunca, pero de lo que no cabe la menor duda es de que tiene un regusto especial por algún encuentro, la melancolía del tiempo, no perdido sino simplemente ido, nos ha dejado una hermosa huella, que tenemos que seguir y de hecho ya se está siguiendo en sus nietas y que quizá lo siguen sus bisnietas.

La ternura, la amabilidad, la sencillez, la humanidad a veces chagamos con dificultad, pero existe.

L. E. P.



# Guillermo C. Avendaño, s.l.

APAREJAMIENTO DE BUQUES



Maniobras de:

Jarcias

Carga

Pesca

Pescantes, botes, etc.

PRESA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA  
COLOCACION DE TERMINALES POR MEDIACION DE FUNDICION DE CINZ ELECTROLITICO



Marqués de Viteira, 23  
Tel. 23 70 69  
BOUZAS - VIGO

N  
Rosa  
Juan  
Dionisio  
Barro  
Dionisio  
Dionisio  
guedes  
numa  
Alfonso  
redondo  
vill  
Su  
vinte  
to Eusebio  
mudra  
con sus  
Saturno  
señal  
Santana  
Dionisio  
faro de  
mayor  
los que  
"Cristo-  
fóforo  
en la B  
mole  
primog  
dionisio  
de su d  
fundid



# Hijos Flustres

EXCMO. SEÑOR

D. SATURNINO  
VEIGA BARREIRO

**N**ació en Bouzas el 8 de Abril de 1876, hijo de Manuel Veiga, marino y de María Rosa Barreiro. Sus abuelos paternos fueron Juan José Veiga, fallecido en un naufragio y Dolores Cuevas, y los maternos Benito Barreiro y Rosa Pazo.

Desde la casa matriz, establecida en el Cruzado Viejo, vivió sus años de armador emprendedor, en la finca playosa que debió a los números 152 y 154 de la calle Tomás A. Alamo, los años anteriores a su fallecimiento debido en la bouzense rúa del Santo Cristo nº5.

Su presencia física parecía empujada de viejos armadores, que pintó Solana, bigotes a la Kaiser, bastón de empuñadura de marfil y cruzándole el chaleco, gruesa cadena de oro con leontina de ancla. Así era Don Francisco Saturnino Veiga Barreiro, el primer armador pesquero español, que tuvo tratamiento de Excelentísimo Señor.

Don Saturnino Veiga fue armador consecutivo de 14 barcos. Propietario pesquero desde muy joven, su inquieto peregrinaje lo llevó a los cuartos asturianos hasta que su vapor "Cinco Hermanos" sentido resaca a sus 5 hijos porones naufragó el 5 de Enero de 1910, en la boca de la ría de Arolas. Ante los mismos ojos de Don Saturnino, se ahogaba su primogénito Miguel, sin que el viejo tío, que obtuvo tres condecoraciones por salvamento de naufragos, pudiera hacer nada para librarlo de su cruel destino. El "Cinco Hermanos" se hundió cercano a tierra arrastrando consigo a

los 15 hombres de su tripulación, salvándose un niño de 12 años, José, también hijo de Don Saturnino Veiga.

Aquel trágico suceso determinó que el armador bouzense buscara mares frías pero más templadas, velando por las tripulaciones y como no, por sus jóvenes hijos que le quedaban en activo. En 1820 arribó al puerto de Cádiz con los pesqueros "San Francisco", "San Amorin" y "Duque del Berber". Vio claramente el porvenir pesquero del puerto gaditano, estableciendo sus ensayos con el sistema de pesca con el oro de barcos. La ciudad trilingüe fue su anclaje más permanente. Bajo los limpios cielos andaluces fijó la estrella de su vivir errante y aquel fue el puerto de sus éxitos y de sus fracasos flustres: era y civil de la moneda de su andariega existencia.

Desde Cádiz hizo un llamamiento a los primos y amigos armadores, pintándole el futuro pesquero que ofrecía la región asturiana, con sus caladeros casi vírgenes; en los años 1922 y 1923 logró que una docena de propietarios pescadores bouzenses fijasen su base en la capital gaditana que había de ser para muchos una pequeña América.

Don Saturnino, armador de corbeta y recto bastón con empuñadura de plata, recibió a aquella playada de armadores con buena que llegaban del rincón nativo para gozar las mieles del triunfo o combatir los armadores perjudicados por la falta de muelles de atraque y la dejación oficial en que se desenvolvía allí el

# PASTELERIA

# Nieto

C/. Pintor Lugris, 8 - Telf. 20 08 80

Avda. Atlántida, 27 - Telf. 29 99 13

C/. Tomás Paredes, 106 - Telf. 23 29 37

Avda. Fragoso, 36 - Telf. 29 73 34

Avda. Castelao, 212 - Telf. 21 02 58

Avda. Castelao, 47 - Telf. 20 89 02



**CUADROS AUTOMÁTICOS  
REPARACIONES  
Y PROVISIONES ELÉCTRICAS**

**NAVALES E INDUSTRIALES**

Edificio Copado, 2 - A  
Telf.: 20 94 78 - Fax 20 91 01  
Covadonga, 1 - Vigo

VIGO

B.A.I.E.

# RIVEIRO



Especialidad en Zapatas

**Vinos**

Condado, Albariño y Barrantes

C/. Santo Cristo, 3 - BOUZAS - VIGO

negocios pesqueros. Un día estas inconvenientes empezaron a suavizarse. Las autoridades de Marina, los alcaldes y los ingenieros directores de Olivas del Puerto fueron recibiendo y atendiendo las peticiones de aquellos armadores foráneos, que formados comisiones las visitaban presididas por Don Saturnino Veiga, que ocupaba en la americana más altas de consideraciones que las autoridades cumplimentadas. Condecoraciones ganadas en buena lid.

El día 28 de Octubre de 1901, hecho que no podía dejarle pasar por alto una ciudad agradecida como Cádiz, se le dio a Don Saturnino un barquette popular que presidieron las Autoridades. Inmediatamente se inició expediente para otorgarle las condecoraciones que le correspondían, se le concedió la Gran Cruz de Beneficencia, la Placa de Salvamento de Naufragos y la Gran Cruz del Mérito Naval (copia literal del acto de sesión regala de la Sociedad de Salvamento de Naufragos, celebrada el 27 de Noviembre de 1930 en el salón de honor de la Real Academia de la Historia, con motivo de la entrega de la última condecoración mencionada).

"Después de hacer mérito de los hechos, los edulcoros con interminables muestras el Sr. Veiga sube al estrado; su Majestad se levanta y permanece en pie como todos los concurrentes que llenaban el salón, en tanto el Ministerio de Marina le entrega la Cruz del Mérito Naval que su Magestad Alfonso XIII, le prende en el pecho y le estrecha la mano".

Fue socio fundador y segundo presidente de la Asociación de Armadores Pesqueros de Cádiz y ferviente devoto de la Virgen del Carmen Bourdonia, cuyas festividades conmemoró con el los máximos esplendores. Miermas vivió, fuvo la Virgen del Mar la ofrenda anual de su fiesta por Don Saturnino costeada y Bourca se alegraba con la conmemoración de la pompa dorada de los emporchados de la Marina, mientras la greña sonrisa del mayoritario festivo marchaba en la procesión detrás de los gruesos oros del pendón de la Patrona, por el regaleado.

Don Saturnino Veiga Barreiro vivió los últimos años de su vida en la galería acristalada de la calle del Cristo. Sentado en un sillón italiano, estirada en la única de víbrico que daba a la entonces calle de Bourca, rodeado de sus viejas pergamino firmados por real mano. Era el conjunto de aquella estancia como una

estampa evocadora del ochocientos, que pedía el fondo obligado de marinas al pastel y barcos en botella.

Fue en la tarde del 6 de Octubre de 1936, cuando Don Saturnino nos abandonó para ir a su casa con el destino. Había sido visitado, ataviado con el mismo traje azul que vestía cuando se personó ante Alfonso XIII, prende con olor alibumera que al quemaba como olor reliquias de su granitosa pretérita. Cuando el conductor de Bourca, D. Camilo Fernández Ferreiro le presentó la Comandante, veniendo su fe a la trágica materia que se negociaba, se levantó de la silla italiana y cayó de rodillas con los brazos en cruz, era la misma postura postura del rey San Fernando, en esto no había que fuese un remedio, puesto que al agonizante, casi analfabeto no sabía de Historias.

Aquel mismo día a las 3 de la tarde falleció. Con sus tres hijos varones ausentes, fue lo más del desamparo a aquel veterano campeón, agobiado más que por las dolencias físicas por las morales. Era una tarde de otoño caliente en que la brisa entraba en la galería acristalada orientada hacia el mar. Murio sereno y mirando al gran tapiz de la Virgen Patrona que cuelga del hastero romano en la galería; era la suya la misma sonrisa feliz que cuando caminaba sencillo y marcial detrás de los oros viejos del pendón del Carmen por el regaleado.

"Hercico Salvamento". En un brusco período de tiempo, voló el viento Norte con tanta fuerza que hacía muy peligrosa la estancia de Niques en la dársena de esta bahía. Las aguas del mar rebasaban el canal de la Virgen Patrona que llegaba las olas hasta la estatua de Moré. La pareja de vele "Victoria" y "Gordito" con 18 hombres a bordo, luchaba contra el temporal desde las 10 de la noche. A la amanecida empezaron a garrear impedimentados el viento como el canal de la muralla de la dársena de Capitanía; los tripulantes estenuados por los trabajos de la noche anterior veían aproximarse el desmoronamiento del bigon español.

El propietario, llega angustiada a la Comandancia de Marina solicitando la abdicación de sus tripulantes. Entonces surgió el héroe, el propietario de Vapores Pesqueros Don Saturnino Veiga Barreiro, que se presenta en ese momento en la Comandancia de Marina diciendo que sus tripulantes se ofrecían a abandonar el salvamento con uno de sus

# DECO-NAVAL, S.L.

DECORACION

- CARPINTERIA
- TAPIZADO DE MUEBLES
- COLOCACION de MOQUETA-SUELOS PLASTICOS
- PAVIMENTOS
- CORTINAS
- PAPEL - PINTURA - BARRIZADO

TOMAS A. ALONSO, 28BAJO  
TELEFONO 36208  
VIGO

**LIMPIEZA CON PRODUCTOS QUIMICOS  
DESENGRASANTES Y  
DESODORIZANTES EN CASCOS DE ACERO**



## **SERVINAVAL, S. L.**

**SERVICIOS INDUSTRIALES Y NAVALES**

LIMPIEZA DE MACHINARIAS  
CORROSIVO (a flote y en cubiertas)  
DESODORIZADO, PICADO Y FINADO DE BUQUES, CALDERAS Y TANQUES  
LIMPIEZA DE MOTORES, TANQUES, SENTINAS, ETC.

**POETA AÑÓN, 8 BAJO - 36208 BOUZAS - VIGO**  
**TELF. Y FAX (986) 20 21 29**

barcos que se encontraba en el muelle de Lavants.

Llegado el amanecer al muelle ordena levantar fuegos a su vapor "Iberia" y ordena a su hijo José que se pudiese al timón, manteniéndose al en cubierta de proa dirigiendo el salvamento.

(Muchachos -dició a su tripulante), entera- mente gallega- vamos a salvar a unos compañeros, el que tenga miedo que desembarque. Ninguno abandonó el puesto de honor y peli- gro que le correspondía.

Comenzaron las operaciones de rescate, realizándose con gran pericia y verdadero arrojo, efectuando maniobras de viaje y acercándose a los barcos sin gran riesgo, para lo cual tardaron una hora. Primero remolcaron el barco que estaba más en peligro a punto de estrellarse contra el muelle, lo dejaron fondeado en la dársena de Lavants y volvieron para remolcar después el otro barco y dejarlo en lugar seguro.

Durante este tiempo demandaba urgentemente socorro al vapor "Kati" con la ma-ri-

nula de Ayamonte. El Señor Veiga completó su hermosa obra remolcándolo hasta la dársena de embarcaciones menores. Centenares de personas contemplaron los salvamentos, pues aunque el viento era furacanedo no caía lluvia.

Sóloamente contemplando la extraordinaria fuerza de las olas que lamen las cubiertas de los barcos auxiliados y la fuerza con que resistían contra las bandas, se puede apreciar el valor inmenso de un salvamento que demostró la abstracción de sentimientos y robo al mismo tiempo la pericia de un hombre de mar.

Al salir Don Saturnino a tierra, rociado de los saleros, se negó a recibir recompensas alguna ya que él se había expuesto no fue por lucro y respondió con serena actitud "que así se había hecho nada notable".

Diario de Cádiz, 25 de Octubre de 1821

BALTASAR VERA  
Arquero Cádiz.



- COMPRESORES ROTATIVOS DE TORNILLO
- SECADORES FRIGORÍFICOS
- HERRAMIENTA NEUMÁTICA
- TORNILLERÍA



- AIRE LIMPIO Y SECO



**MACROINSA, S.L.**

**MACRO-COMERCIO INDUSTRIAL**

Ctra. Vigo - Vincios, km. 8 - Teléfono (996) 46 61 00 - Fax (996) 46 61 27  
**36380 VIGO**



C.A.P.E. S.M.C.

## TALLERES NAVALES RUIZ, S.L.

REPARACION Y CONSTRUCCION NAVAL E INDUSTRIAL



Mecánica  
Calderería y Tubería  
Suministros Pesqueros  
Mecanizados Industriales

DIRECCION POSTAL  
ALAMEDA SUAREZ LLANOS, 10  
Teléfono: 23 23 25 - 23 29 52  
36208 VIGO - BOUZAS



• TUBERIA y CALDERERIA  
• MONTAJES y REPARACIONES

c/ Alfóles, 13 • Teléfonos (986) 32 62 24 - 23 46 36 • 36208 VIGO

**NOS DESPLAZAMOS POR TODA ESPAÑA**

## PANADERIA DAMASO

Especialidad en chapata y mantecadas  
Saluda a su distinguida clientela



Terme A. Alamo, 267 - Telef. 23 17 25  
VIGO - BOUZAS





¿A dónde haberlo ido de excursión? A nosotros nos fue imposible averiguarlo.

TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER

# TECPOL,S.L.

AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

**Aislamiento de:**

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Perques de Pesca
- Tuberias Frigoríficas
- Calorífugados
- Habitaciones
- Pavimentos en general



**Utilizando las técnicas y materiales más modernos:**

- Poliuretano inyectado o proyectado
- Estratificados Poliester
- Estratificados Epoxídicos
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable

San Salvador, S - 1.ª B - Teléfs. (066) 472322 - 296335 - Fax (066) 472132 - VIGO

# TESOL, S.L.

**TS** TODO EN  
SOLDADURA

HERRAJICA  
ENERPAC

RUA ORILLANA, 129  
TELEF. 293756 - 293754  
FAX 207169  
VGO - 8

SISTEMAS AUTOMATICOS  
BLDG PARA SOLDADURAS



(U.S.A.)  
CRO-CORPE  
SOLDADURA  
Y CALENTAMIENTO

**OXMILL**

Máquina de soldar



(SUEDA)  
Equipo, Electrodo, etc.  
Balanz Preciso

**TANAKA-T**

(JAPON)  
Máquina de soldar, etc.

**YAZAKI**

(JAPON)  
Combustión de gas  
Electrodo de tungsteno

**FISHER**  
Control

(U.S.A.)  
Todo lo que se necesita  
para instalaciones de G.L.P.  
y equipos de depósito  
N.C. y G.L.P.

**BLACKMER**

(U.S.A.)  
Bombas y equipo  
de transferir para G.L.P.



Colegio de Santa Luisa Extremo. ¿OS RECONOCEN?



Reunión (matutina) en CARR, antes de dar lectura a Premios.



# COLEGIO ATLANTIDA

**PRIVADO - CONCERTADO**

Educación Infantil - Educación Primaria - E.G.B.

**Últimas plazas de Alumnos de Educación Infantil de 4 años  
para el Curso 1993/94**



Camilo Veiga, 38 y Rocio, 7 - Teléfono (986) 23 39 38  
**36208 VIGO**

E  
del  
como  
nuevo  
nada  
el pre  
pued  
toda  
nar. S  
pece  
se av  
los a  
cuo  
mejor  
más  
nada  
la Ed  
nativ  
surg  
que lo  
negar  
sigo  
liber  
prom  
mita  
cong  
cabe  
y vital

Yo  
algo  
"pued  
equi  
ser l  
objet  
much  
mente  
vía  
jóven  
de c  
dirá  
pued  
una  
pre  
por

Me  
cuanto  
tengo  
que  
la mo  
Por  
pre  
grada.

# Juventud de lo Viejo

El más importante descubrimiento científico del hombre ha sido el tiempo, como en el plano material, la rueda. El tiempo, como una rueda de la suerte, hace rotar el pensamiento y su empleo puede llevarnos tan lejos como nosotros no es posible imaginar. El tiempo degrada, enriquece y exalta. Pero que la tierra se enriquezca y degrade, es posible afirmar, en abstracto, que cualquier tiempo pasado fue mejor, más joven, más simple, más sabio y hasta más feliz. ¿Quién puede negar que la Edad Media era más imaginativa, variada, esperanzada, sorprendente y humanitaria que la nuestra? ¿Quién puede negar que el progreso en el siglo XIX era una promesa de libertad y en el nuestro una promesa de servidumbre y limitación para el hombre que congestiona la tierra y estruja cada vez más su espíritu físico y vital?

Yo, que al pensar he hecho siglo vanguardista y moderno, "puede que esto sea una gran equivocación del tiempo": creo ser tan antiguo como mi abuelo, por haber jugado mucho a retroceder gustosamente en el pasado, al que voy como ahora lo lo son los jóvenes, que no tienen ganas de irlo. Los racionalistas dirán que porque "no se puede". Pero el tiempo, que es una abstracción, también se presta a ideas más locas y yo por eso me voy a ir.

Me siento más joven cuanto más viejo me siento, tengo la plena seguridad de que el mundo empieza y hasta la modernidad es sencillez. Por eso lo moderno no me sorprende, más bien me desagrada, lo encuentro sentimental



sentimental. Como también me parece presuntu de moderno. Fue de esos retrogrados muchachos que se entusiasman a los viejos más veidos que recordaban los pasados muy anterior a ellos. Y así fue el modo de rejuvenecer más infante y de ser más libremente protegido por el tiempo parental y serio. Como lo moderno se ha convertido para mí en lo cotidiano y ordinario, mi consejo sería "no se puedan olvidar el pasado porque es mejor, más sorprendente, más interesante". Es un engaño de decir que hace más irracional, cruel e injusto, teniendo por ejemplo a Yugoslavia y Los Balcanes, ahora mismo como barbarie ancestral bien conservada. Hasta la barbarie podía ser misma barbara en el pasado.

Lo que yo recuerdo de amorres, sorprende a un joven como una película de época, que sea amiga de lo ordinario. Haciendo la comparación aun me sigue sorprendiendo a mí, que he tenido el privilegio de pertenecer a la novela del tiempo. A pesar de tanto progreso estoy seguro de haber visto mi tierra mejor, infinitamente más cómoda y más aquilatao y singularizado.

En primer lugar, todo otro mundo sería, repetido y por lo tanto menos tedioso y fascinante como es hoy. Aquellas salidas y llegadas de aquellos berros de "madre" y a sus tripulaciones llevando sus cochinitos y meretrices de cochinitos para la misma, y así incesante tocar de sirenas en el día de su Patrono.

El tren y los edificios de la modernidad traslucen, con sus fogoneros de risa blanca, el perfume del fuerte frotisón. Esas entradas y salidas eran animadas pero sin congestiones. "La película toma los figurantes necesarios en un paisaje de presupuesto, más variado en vestuario que una comedia musical moderna.

Hacerla pensar cuantos más que, dora y sabores han desaparecido para siempre, pero me enorgullece haberlos degustado, sin olvidar al olor del pión de los tranvías que se encienden con la ayuda del alfiler.



CAFETERIA  
RESTAURANTE

**MIRADOR  
EL CASTRO**

Ronda Martín Gómez, El Castro  
Teléfono 42 51 42  
36201 VIGO



**Chicha Perez**  
FLORISTERIA

Pescadores, 11  
Teléfono 25 47 44  
**BOUZAS - VIGO**



Luis y Manolo Calvo, Urbano Gimeno y otros. ¿Preparándose para cantar o para una calibrada?

## exclusivas galicia, s.l.

**Belgicast**



LA CIGARRA GALISA



Weestalia Separador Ibérica, S. A.

**Facet**

**ZODIAC saspa**

Apartado 2022 (Bouzas) VIGO - Veiguiña, 30  
 Telfs. 29 82 44 - 23 12 28 - 29 82 44  
 36208 - VIGO

**BASTIDA**  
zapatos

calzados  
**VENUS**



Carral, 13 • Telef. 43 13 42 • VIGO

**AUTO CINCO - C.B.**

TALLER - MECANICA  
CHAPA Y PINTURA



Fuente Frías, 6 - 8 - 10  
Tel. 23 23 24 - Fax. 33 43 68  
36008 BOUZAS - VIGO

Comercial **BOUZAS**  
electrodomésticos

- COCINAS
- TELEVISION
- LAVADORAS
- FRIGORIFICOS
- CINTAS DE CASSETT
- VIDEOS
- VENTILADORES ETC.

O Fuente Frías, 7 - Teléfono 20 88 04  
BOUZAS - VIGO



**COMERCIAL  
MARINEX, S.L.**

MATERIAL CONTRA  
INCENDIOS

Ropa Laboral  
y Protección

Recargador autorizado n.º 19/PO

O Arteses, 87  
Tel. 23 42 66

Bouzas (VIGO)



# Sepamos Más

**E**l mar de los Sargazos se encuentra en el Océano Atlántico, entre las Bermudas y las Antillas.

Recibe este nombre porque en su superficie hay grandes masas flotantes de algas del género *Sargassum*. Es una alga parda de hojas lanceoladas, que pueden alcanzar gran tamaño (hasta 200 metros). Algunas están adheridas a las rocas, pero la mayoría tienen unas estructuras esféricas que se llenan de aire y permiten la flotación.

Muchas de las algas del género *Sargassum* se reproducen sexualmente. No obstante, existen algunas especies, como *Sargassum natans*, que se reproducen por fragmentación.

Estas algas son prácticamente la única forma de vida del mar de los Sargazos, pues varias causas lo convierten en un desierto biológico: lluvias escasas, evaporación elevada, alta concentración de sal y falta de mezcla de agua de las distintas profundidades. Además, bajo la capa de algas no es posible realizar la fotosíntesis, pues los sargazos impiden el paso de la luz.

La vida no es posible sin organismos fotosintéticos, ya que son el alimento de muchos otros organismos heterótrofos que no pueden obtener sus principios inmediatos orgánicos a partir de la energía del Sol.

Las algas se utilizan en Japón y otros países, como alimento, pero el uso más extendido de las algas, es su tratamiento para la extracción de un compuesto químico llamado AGAR-AGAR.

El agar-agar es una sustancia gelatinosa originaria de China, aunque en la actualidad son muchos los países que lo fabrican, como Japón, Rusia, Australia, Nueva Zelanda, etc.

Esta sustancia tiene usos muy diversos: conservas de pescado, transportes de pescados cocinados, fabricación de películas, curtidos de pieles, adhesivos de fuerte cohesión, salsas, mermeladas, congelantes, elaboración de helados, aclarado de cervezas y cremas.

También se utiliza como un medio idóneo para el crecimiento de microorganismos en el laboratorio.

Las algas de los géneros *Gracilaria* y *Pterocladia* se utilizan para la obtención del agar-agar.

---

El Crucero que estaba al final de la calle de los Herreros, cumplió 266 años, y más de una década fuera de su lugar.

---

El palco de la Alameda está situado a 42° 13'34" latitud N. y a 9° 04'53" longitud O.

*Jiménez*

# Sigma Coatings

## Gama Completa de Sistemas



### EN SUPERFICIES SUMERGIDAS

El objetivo de la impermeabilización sobre el agua, desde cualquier punto de vista, es garantizar la máxima protección de la estructura subyacente. Sigma Coatings ofrece una amplia gama de productos que, en cualquier caso, son capaces de proporcionar una protección a largo plazo y segura en cualquier circunstancia.

En las superficies sumergidas, el agua ejerce una constante presión de por debajo, lo que obliga a utilizar sistemas de impermeabilización que permitan una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.

Con los sistemas Sigma Coatings, se garantiza una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.



### EN SUPERFICIES EMERGIDAS

En las superficies emergidas, el objetivo es garantizar la máxima protección de la estructura subyacente. Sigma Coatings ofrece una amplia gama de productos que, en cualquier caso, son capaces de proporcionar una protección a largo plazo y segura en cualquier circunstancia.

En las superficies emergidas, el agua ejerce una constante presión de por arriba, lo que obliga a utilizar sistemas de impermeabilización que permitan una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.

Con los sistemas Sigma Coatings, se garantiza una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.



### TANQUES Y BODEGAS

El objetivo de la impermeabilización en los tanques y bodegas es garantizar la máxima protección de la estructura subyacente. Sigma Coatings ofrece una amplia gama de productos que, en cualquier caso, son capaces de proporcionar una protección a largo plazo y segura en cualquier circunstancia.

En los tanques y bodegas, el agua ejerce una constante presión de por dentro, lo que obliga a utilizar sistemas de impermeabilización que permitan una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.

Con los sistemas Sigma Coatings, se garantiza una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.

Con los sistemas Sigma Coatings, se garantiza una correcta adherencia al sustrato y una correcta protección de la estructura subyacente.



Impermeabilización de aguas subterráneas de las estructuras.  
Sigma Coatings ofrece una amplia gama de productos que, en cualquier caso, son capaces de proporcionar una protección a largo plazo y segura en cualquier circunstancia.

Juan Uribe Achúcallende

Director de la Oficina Menorca

Sigma Coatings

**SIGMA  
COATINGS**

Sigma Coatings, S.A.  
Camió Viegas Projes, 17 baj.  
Teléfono 93 50 01  
Fax 93 55 85  
Señal VISO (Poneresdr.)

Central: Abad, 95 - 28009 Madrid - Teléfono 430 01 04 - Fax 433 50 80



# San Telmo



No es posible saber con certeza la fecha de su llegada a Santiago de Compostela. Sebenos que su nombre figura entre los hijos sustraídos del convento y sus en catálogo de priores del Padre Pardo, éste lo una hacia los años 1230-1240.

Predicó en Lugo y Tuy, realizando extraordinarios milagros, lo que contribuye a la evangelización de las gentes bautizándoles en el Nombre del Padre, del Hijo y del Espiritu Santo. En sus misiones por el Reino de Galicia lo hizo acompañado por Pedro das Marizas, hermano de hábito. Su itinerario es cómo sigue: Santiago y su comarca; Ribadavia, en donde manda construir un puente, Tuy y su diócesis y el Norte de Portugal.

En la Ramallosa construyó otro puente sobre el

rio Miñor, celebre porque desde él anunció la proximidad de su muerte.

San Telmo predicó la Semana Santa en Tuy, donde enfermó; en una última mejora proyectó regresar a su convento en Santiago para morir entre sus hermanos de congregación. Se puso en camino, pero al llegar a la aldea de Santa Orlumba, en Ribadelouro, a cuatro kilómetros de distancia, determinó regresar a Tuy, donde falleció.

Fue sepultado en el trascoro de la catedral por mandato del obispo Lucas de Tuy en el lugar que tenía reservado para él, disponiendo que a su muerte lo enterrasen en sitio inmediato.

El obispo Don Diego de Avilambra en 1529 trasladó

las cenizas de San Telmo a la capilla de los obispos, encerrando las reliquias en un arca de plata hasta que Don Diego de Torquemada erigió en la catedral una capilla en honor del Santo y trasladó allí su Sagrado Cuerpo, el 27 de abril de 1529.

Cuando San Telmo llegó a Tuy contaba con 50 años de edad. Por aquel entonces se inauguraba y consagraba la catedral, era el 30 de noviembre de 1232, festividad de San Andrés Apóstol.

Pedro González Telmo nació en la villa de Peñalba, una de las etapas obligadas en el camino de Santiago, a la sombra de la bellísima iglesia románica de San Martín, entre los años 1180-1190.

Él mismo de Raimundo II, obispo de Palencia en aquella época en el reinado de Alfonso VII, fundador de la Universidad palentina, cuyo centro estudió San Telmo.

Don Prudencio de Sendoval cronista del rey y obispo de Tuy en 1601, dice que de la tumba de San Telmo se vio salir acieba en ciertas festividades, con el cual recibían la vista los ciegos. San Telmo una gran figura dominicana.

En la foto podemos apreciar el valor cultural de la imagen que se venera en la parroquia de San Miguel de Bouzas y recordar a nuestro amigo y portador Hortensio Silveira García q.u.d.

TELMO@HOTMAIL.COM

**Unidos en una mutua  
para lograr seguridad**

El riesgo de la pesca  
no debe  
convertirse en aventura.



Navegación Pesquera  
Aparatos radio electrónicos, Aparejos,  
Seguros Pesca, Desembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

**SOCIEDAD DE SEGUROS  
MUTUOS  
MARITIMOS DE VIGO**

Desde 1966

Montero Rios, 18 - bajo - Telfs.: 432933-433492  
Fax: 43 70 47  
Télex: 83128 MUTU  
VIGO

# Algo Cambió

**S**iempre que me pongo a escribir sobre esta feria, me causa mucho respeto y admiración; por lo que confieso en reflexar una tradición.

Hemos escrito sobre los portadores, esos hombres fuera de serie, que siguen llevando al Cristo a hombros, unos más jóvenes otros no tanto, pero no cambian.

Otros de las cosas que siguen intactas son esos corazones que van detrás del Buen Jesús para agradecerle el Don obtenido, unos descalzos, otros rezando; otros sin hablar durante el recorrido, otros quien

sabé como, solamente hay dos que lo dicen: El y quien lo agerse en penitencia.

Como recuerdo a aquellos soldados dándole escucha al Cristo, resaltaban esos cascos de acero y las botas como un espejo de lo brillante, si nos paramos solamente cinco minutos en observar la fotografía, sin prisas, nos daremos cuenta de que al lado de los portadores, están también esos jóvenes soldados que restaban la procesión en todo su recorrido.

En mente de muchos aun les viene al recuerdo aquella Banda de Música del Regimiento de Murcia, quien no se siente rejuvenecer, aunque sea un poco nada más, recordando este pequeño anclaje en el acto procesional.

Viene a mi memoria un acta de la Comisión de fecha 4 de Julio de 1946, que entre otras cosas dice: "se aprobaba por ser la más económica La Banda de Música Militar de la Adademia de Aviación de León".

En este año estaban en proyecto las Bandas Militares siguientes: Policía Armada de Madrid y de Artillería de Segovia, más el Orfeón Donostiarra y otras Bandas.

Llegará el año en que nuestros hijos o nietos lleguen a tener esa fortuna de ver de nuevo a estos soldados; como yo los vi espero de corazón y con fervor no olviden a esos jóvenes y que algún día vuelven a estar en su sitio, como antes. Para seguir la tradición.

Esto es lo que ha cambiado.

José Luis Navarro García.





# GALFRIO, S. A.

UNIVERSAL REPRESENTACIONES GERMANY



- CAMARAS FRIGORIFICAS
- DESCARGAS DE BUQUES CONGELADORES
- COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS CONGELADOS

ZONA DE SERVICIOS DEL PUERTO DE MARIN  
TELS.: (986) 89 00 00 - FAX: (986) 88 09 82 - TELEX: 88044 GUF E  
ESTRIBELA - PONTEVEDRA

# El Olivo

18-5-93

Es el símbolo de Vigo, pero para mí el Olivo de Bouzas es más que un símbolo, es una imagen de la infancia, de los recuerdos de juegos de niña.

El Olivo era el "pando" cuando jugáramos al escondite. Era el lugar de cita cuando en los veranos hacíamos excursiones en "bicí" a Sami. A su alrededor hacíamos la "rueda". Fue el testigo mudo de nuestras confidencias de niñas. También presenciaba impertérrito nuestras disputas y quitás algunas de nuestras lágrimas mojaron su tronco alguna vez. Acaso tras él nos dieron el primer beso adolescente. Nos recogíamos bajo sus ramas cuando empezaba a llover, para luego mojarnos más con el chorreo de sus hojas.

En fin que en cada arruga de su añejo tronco están las historias de todos nosotros, que él sepa también que está en nuestros mejores recuerdos.

V.K.

**ANEXO:** Hacemos una sugerencia en previsión de que algún día se secase este Olivo. Creemos que sería bueno sacarle unas esquejes y plantarlos en algunos lugares para tener siempre algún olivo, hijo de éste, de tan buenos recuerdos.

# Comenzan as Festas

Tal día como hoxe, terceiro venres do mes de xullo, dabán comenzo, hai un ano, as Festas Patronais de Bouzas.

Como é xa tradicional nenas, principiause co pregón, pronunciado naquela ocasión polo limo, Sr. D. Carlos González Principi, Alcalde do Excmo. Concello de Vigo, quen falou sobre Bouzas, as súas aertás e os seus costumes.

Acto seguido, procedeuse ó lanzamento do "fogueto" que contou cos novidades de ir acompañado polo estro de obra musical "Tróula de Bouzas", composta polo carlautor Bernardo Xosé. O son destas notas musicais, tódolos asistentes gustáronse a bailar e a corealo nome de Bouzas.

A continuación el Grupó de Danzá "Doito" de Bouzas así como os grupos de Baile dos Coléxios do entorno; Amor de Dios, Javier Serrat, Celso Emilio Ferreiro e Centro Especial San Francisco, sen esquecer os Grupos convidados ó acto: Grupo de Danza de Soutomaior e o Grupo do Coléxio Tintureira de Coruxo, ofreceron as autoridades e asistentes un variado programa de bailes do noso País. De xeito inmediato procedeuse ó lanzamento dunha grande tirada de foguetes, anunciando ruidosamente o comenzo das Festas en honor ó Srmo. Cristo dos Aflixidos na Vila de Bouzas.

Foto: María Dolores Prieto  
"Nada"

*¡FELICES FESTAS!*  
**Bouzas 92**



**LUBRICANTES Y GASOLEOS MARINOS**

Agente para la provincia  
**ALBERTO LAGO SUAREZ**  
Avda. Beiramar 203 1º  
Teléf.: (986) 21 19 92 • Fax.: (986) 21 15 38  
36208 VIGO



# CABLES DE PESCA PARA PATRONES EXIGENTES



**TYCSA**

Desde hace más de 50 años, TYCSA en constante expansión ha conseguido situarse hoy como líder mundial del cable de PESCA.

Bajo una agresiva política de inversión e investigación utilizamos la más avanzada tecnología para desarrollar siempre, nuevos productos que satisfagan las necesidades de nuestros clientes.



## DRAGON SOL- DRAGON NEGRO

Los nuevos cables de  
pesca que completan la  
estirpe de los Dragones.

**FELICES FIESTAS para BOUZAS y su generación marinera.**

**NUOVO DISTRIBUIDOR PARA LA COMARCA DE PONTEVEDRA**

Luis Alberto Lago-Suarez

C/ Benigno 203 1º Nave 21 39 92 - BOUZAS - VIGO



**TYCSA**

C/ Marqués de SARRIENA 611 - VILLAZO - 08010 - BARCELONA

# INTERBON S.L.

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE

## BOMBAS AZCUE

- Bombas de todo tipo
- Equipos para piscinas
- Grupos de presión

## SEGITAL

- Válvulas de mariposa
- Interruptores de nivel

## KODEN

- Equipos de navegación

## LETAQ

- Ventiladores
- Alternadores
- Motores eléctricos especiales

## MERCURY

- Motores fuera borda

C/ Beramatz, nº 171 (Edificio Renault) - Telf. 20 57 12 - Fax 20 25 64 - VIGO



## Bar - Restaurante **ROCIO**



**ESPECIALIDADES:**  
Mariscos y Pescados de la Ría  
Tapas Variadas

**VINOS:**  
Albariño - Rosal  
Condado - Rubiós

C/. Rocio, 52 - Tels. 23 28 82 - 21 01 62 - 36208 VIGO

## El naufragio de "La Milanese" y el milagro de San Antonio

El mar se cobra en vidas humanas el terrible impuesto e imposible a cambio de poder los tesoros de sus entrañas. Vientos terribles son tanto destructor del naufragio de sus tallas en mar de una creación por tantas vidas engullidas por el Océano, arrebatadas por las espumosas de un mar arbolado de impetuosas olas.

En vespertino del Natal de 1888, cuando los niños ensayan las fiestas villancios para la conmemoración del Nacimiento del Señor, un lancha con nueve hombres a bordo naufraga fuera de las villas Oros, a donde habían ido a tomar, acercando la idea de apagar la noche para dar regalo de la mesa de la Noche Buena. Pero en esta jornada se ven, de repente, un resaca de una impetuosidad que dice a la dirección al naufragio la embarcación que tripulaban y que, desafortunada, se convirtió en juguete de las olas. El viento la empuja mar adentro, imposibilitándoles tomar tierra, cada uno más lejos. Pánico como al día "Mouras" y los "hijos de la noche" de la mitología griega, en festividad de la Noche Buena, añaden para contar el folo de la vida de esas olas, mientras las olas, configurando un fondo de tempestades monstruosas, parecen más cerca ante el silencio tempestuoso.

Haban transcurrido más de veinte días desde la tarde feliz y sus familias se negaban a admitir un final trágico, alimentando su vasta esperanza.

Empezaron un salvamento las milagrosas naturas e los supervivientes, desafortunados y agotados sus fuerzas por la última lucha como los almenares. Un barco inglés, en ruta hacia Liverpool, los rescata, acullá y los desembarca en este puerto, e presentados al comarca español con humildades en el buque "Naska" a punto de zepar por el puerto de La Coruña, en donde son atendidos y acullados, para así poder regresar a sus casas.

Al fin, el 14 de enero se presentan nosotros supervivientes en la villa de Bouzas. La noticia como tanto regusto de cultura produciéndose una explosión de alegría pero esta alegría se ensombreció ante la falta de talle de los hombres que componían la dotación de la lancha siniestrada.

Este trágico suceso tuvo gran repercusión al ir fundirse las permitivas de la catástrofe, relatadas por el patrón Andrés Valcárcel, uno de los supervivientes,

que fueron divulgadas en prosa y en verso por el impresor D. Juan Campañel, que editaba en Vigo el periódico local "La Olla", en el cual colaboraba D. Manuel Murguía, esposo de la joven Rosita de Castro.

### RELATO DEL NAUFRAGIO DE LA LANCHA "LA MILANESA", DEL PUERTO DE BOUZAS

(Acaecido el 23 de Diciembre de 1888)

"Daban las ocho de la mañana cuando zepi del puerto de Bouzas para la mar, viento Norte y mar plana, la lancha pescadora "Milanesa", tripulada con nueve hombres."

"Fuera ya de las villas Oros, y a esto de las dos de la tarde, se empezaron a largar los aperejes, recogidos la vela con dos lias de Jove, más, al ponerse el sol, se prendió fuertemente el aperejo al dinde y el patrón, para acudir a este inesperado y fatal suceso, cuando comenzó a llover fuertemente."

"Los esfuerzos que estos desafortunados hicieron para salir a flote de agua y poderse salir sobre la quilla fueron sobrehumanos, agotando sus fuerzas solamente más de diez que iban manobrando, pues ellos desaparecieron bajo las olas. Entre tales infelices crios desde la quilla los gritos lastimeros que pidiendo socorro daba el compañero que había quedado encerrado dentro de la lila. En esta triste situación calcularon los naufragos que serían las cinco de la tarde, desahuciados a tirar la ropa necesaria para poder trabajar sobre el agua peleando con la muerte, a la cual se dispusieron confesándose uno a otros, y pidiendo misericordia a la Providencia durante hora y media que pudieron sostenerse sobre la quilla, pues una fuerte ola de mar les arrojó a fondo de la embarcación, dando esta vuelta al mismo tiempo."

"Los desafortunados naufragos han tenido que volver a luchar con las olas para poderse escapar al barco, pero en esta nueva pelea desapareció otro compañero. Al fin dentro de la

lesión pudieron auxiliar por un escotillón al que estaba debajo de la cubierta cuando ellos se encontraban sobre la quilla."

"De estos seis compañeros cuatro se amarraron al costado de palo de la vela, los otros dos se amarraron uno a la galleta del medio del bulto y otro a la galleta de popa. En esta situación se aguantaron luchando media hora más volviendo otra fuerte ola de mar llevó al marino de la galleta del medio, y viéndose así compañeros le apoyado ya muerto, la reacción fúerz por su alma diciéndole " a Dios, hasta luego". A pocos momentos otro golpe de mar se lleva al compañero de la galleta de proa, pero éste quedó mucho para volverse a amarrar al bulto, más no le fue posible y desapareció bajo las olas."

"Faltando en la popa al peso de aquellas dos bombas, y fallándose el de los cuatro a proa, se cubrió el barco para abajo, cubriéndoles el agua las cabezas. A pesar de que ninguno quedó tres para popa, con objeto de que la lancha fuese de proa, temiendo de que al mar se los llevase, se rescató uno de los amarrados al palo a arrostrar el peligro, encargando a los otros compañeros que cuidaran de su hermano; y pasando con bastante trabajo para popa, se amarró a la galleta de donde hubiere ya desaparecido otro compañero."

"De allí a una hora corta, otra gran ola de mar separó del bulto a los compañeros de proa, lastimándose gravemente, pero aún con bastante trabajo pudieron volver a agarrarse a la misma proa del barco. Sería la una o dos de la noche cuando murió el hermano del patron que estaba amarrado con él al trinquete del palo. En tan triste situación se fueron aguantando hasta al amanecer. Entonces dijo el patrón a los dos compañeros que no sería malo echarse al agua, con objeto de ver si podía echárselo el agua; efectivamente, se echaron dos veces el otro no tenía ánimo para moverse del barco. Viendo que al que estaba a bordo no podía auxiliar ningún agua se volvieron a embarcar los dos, aguantándose hasta la noche del 24."

"Durante la noche aprovecharon de dos tablas que salieron de abordo para lograr con ellas, a espaldas de remos, a fin de que no se le entumescieran los nervios, haciendo de veces las galletas y dándosele la mar por el pecho; así pudieron aguantar hasta al día 25 en el cual ya se encontraban exhaustos, casi moribundos."

"Durante la noche de ese día el patron tuvo un momento de sueño, en el que vio a San Antonio, y le dijo este Santo Milagroso que tuviera ánimo, que pronto se presentaría a rescatarlos una falúa blanca, cuyo sueño transcurrió y sus compañeros infundidos valor y confianza, y como al amanecer no vio la falúa, dijo: Compañeros, San Antonio nos engañó, "ver y ahogarlo" y entonces un compañero, mirando por la proa, vio un buque grande, el cual se fue acercando y al reconocer a los naufragos bajo una falúa blanca para recogerlos, cumplíndose así la promesa de San Antonio. Este buque era el bergantín inglés, "Clara", en viaje para Liverpool, hallándose a una distancia de siete a ocho leguas al Este de las islas Cies. La tripulación del "Clara" ofreció a los naufragos las atenciones debidas a la desgracia, durante el viaje al punto de destino."

"Llegados a Liverpool, y presentados al Consal de España, este buen español, viéndolos desnudos, los vistió y les mandó volver al lado de las estofas que tenía en el escritorio, dándoles aguardiente, y luego les mandó con un escribano al veje español "Teja", que salió para La Coruña, a donde llegaron el día 13 de enero. En aquella ciudad tuvieron que impetrar la caridad de los párrocos de aquel puerto, los cuales, defendidos de la desgracia de sus compañeros, pidieron por el muerto y juntaron 80 rs. Los nombres de los parrocos son los siguientes: Miguel Carlos, Domingo de Castro, Joaquín Gómez y Antonio Morás. Como aquella cantidad no llegaba para gastos de viaje, el sebadero D. Félix Cuevas, dueño de las gabarras, tuvo la generosidad de adelantar el pago de los asientos del coche a Vigo, diciendo que no se apresurase a mandar el dinero, sino que cuando les fuese posible lo entregasen a los señores de San Martín Hermanos, de Vigo. El señor Administrador de coches también tuvo la generosidad de rebajar 25 rs. del costo de los asientos. Se hacen públicas estas cosas de filantropía para satisfacción de los interesados y de los vecindades. Los naufragos deben declarar que creen firmemente que en milagrosa situación fue rescatado al ofrecimiento que hicieron de impetrar la caridad pública, desde la parroquia de San Juan Bayona, para cumplir las promesas que hicieron, en medio de sus peligros, al Santo Cristo del Buen Jesús de Bayona, a San Antonio de Padua y a la Virgen del Carmen. El patron: Andrés Vázquez."

El Sr. J. J. de los Ríos, Juan José de los Ríos.

## Cándido Amor de Dios



Gracias amigo Cándido, por tu obsequio que bien portas en tus manos de gran afanoso, que al lo eres. Has puesto en tu trabajo, algo más que tu buen hacer amor y carita, que hace aún mayor esta tu buena acción.

Será muy bien recibida por todos, y como no por Quien todos lo puede y a El rogaremos por ti y los tuyos.

Hay algo más que sin duda alguna avale tu donación, y ello es que nos lo debemos agradecer, al que nos has permitido poner el nombre al Faracho, no has puesto impedimento alguno para que figurese el nombre de "La Milanesa".

Es normal que seas el autor de la obra quien lo bautice y hence ahí también llegó la dediva y entrega.

Gracias por tu enorme generosidad, que sinceramente agradecemos y que sin duda tendrá nuestra eterna gratitud.



### CONSERVACION DE BUQUES

*Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido  
Limpieza de Tanques y Motores*

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Servio Cristo, 8 Telf. 29 50 49

BOUZAS - VIÑO



# FREIREMAR



Tecido & Cuyados



## FREIREMAR

Avenida Orlanense, 80 TR. 20 40 80 - Ronda de S. Bonifácio, 22 (Frente Mercado Progresso) TR. 22 23 11 - VIG

V  
B  
n  
v  
a  
E  
19  
u  
p  
d  
A  
s  
é  
q  
t  
r  
c  
q  
n  
A  
v  
u  
c  
t  
d  
e  
n  
p  
d  
d  
d  
d  
C

# O Cabaleiro da Vinxe

Vinxe eu daquela no pobo mariñeiro de Beuras. Baixábo eu pola costa da vella rúa chamada dos Ferreros de volta do compoñente onde acovilan os meus antergos. Era o día 14 de Marzo do ano 1957. De súpeto, atacóume unha forte febre de fumar un pito. Pero eu tito o costume dende facta 12 anos de non fumar os días 14 de cada mes como un derradeiro sacrificio á persoa desaparecida por quen viña a rezar. Isto non tere importancia si non aclarare que calquera outro día que non sea o 14 eu fumo normalmente 40 pitos o día. Aquel desexo repentino á repento facíame forza como unha tentación. Principaron a caer unhas grosas pingas de chuvia e para fuxir como fora d'aquel pruído que me puña en trance de traicioner á unha perana e á unha promesa doce, ande anstida meíraí diante miña a ermida da Vinxe do Carme que hai no medio

da costa e empuxei á baromida porta cuxas ferreas pareceron queixarse á abrires.

A capela estaba na penumbra, solitaria e abandonada, e percorríame en tole a súa pequena extensión. As paredes interiores sen revestir, tiñan esa xapa regnuca que lle dan os anos á pedra. Non había ningunha imaxe no interior ruínoso. O descorido retablo frontal, único existente, embotaba os ollos das láminas rotas polas que esbaraba a auga que caía do ceo. Na forma central do retablo, onde eu lembraba unha representación de Nosa Señora do Carmelo, dúas pombas brancas, entrelas pola flestra rota, amámbanas, alíxas totalmente á miña presenza.

Longa foi a miña visita á ermida porque a chuvia seguía a caer fora mondona e abondosa, e durante todo o día estiven alí, as pombas brancas seguras alí, ben aca-

riñándose, ou ben dando paciferos cos seus ahanos desplegados, volou da base onde estivera a peana da Virxe. A forza de contemplar as tiradas azuis, sen outras cousas nas que pensar máis que en aloxar de miña mente a tentadora idea do tabaco, asociéi no meu pensamento a parede de gichóns como un símbolo lúcido que supla as imaxes de Nar e do Fillo que agora estaban a faltar.

Seguín a contemplar sen abaxer as espaldas paredes ata que os meus ollos deron un detalle imprevisto que rafiñaba á monotonía de pedra. Alí, sobre a superficie do muro, vin unhas letras misteriosas onde claramente lese: Val val mi S.P. mi S.M.

Nada puider deducir daquelas letras das que a súa lectura non correspondía a unha frase de castelán. Palpei os arredores da lenda para comprobar que non existían outros caracteres que completasen un significado. Busquei no resto da parede outras letras ou algunha data e non atopéi nada máis. Pensei de chivoer e saír de capela malhando. Xa non sentía o impetuoso desexo de fumar.

Voltei o canto do meu seguinte á capela carmelita da rúa dos Ferreros que se mantopei solitaria. Unha alíxaba montaron uns andamios aproveitando sin caridade a súa vetustez, as vigas de castiñeiro que sostiveron o coro. As paredes interiores da ermida foran cubertas cunha capa de cemento, baixo da cal

*Val val mi S.P. mi S.M.*

podem tapado o livro que tanto me preocupava. Pero visto muito mais cuidadoso por aquelas velhas bruxas que misturam claramente as mãos olhos. Pergunte a um cura mal vestido se pagaria melhor que tempo foi quem de me atarar sem. Sabes algumas letras umas letras escritas sobre do muro de capela e compreendi a inquietude de qual derradouro rei de Belebite que lei uma das v arca de seu destino em tres verbas escritas no testero. Fomei do comedor onde celebrava o seu festo. Ainda que admirava que a letra de amida do Carne nun podia ser o fatidico significado das tres verbas Belebiteas, eu tiveo no pensamento, martirizadome durante dias e noites aqui "Val val mi S.P. mi S.M."

Foi aqui vindo em mozo epistola de testado e o por me a emida do Carne do sua **DOIS TERCEIROS** ninguém descobriu que acabava a sua historia, comecei a resolver nun pequeno arquipolo particular de Buzan, lendo todo aquilo que deixaram de deslinhas investidas que pisarem por suas cruas de família, até abate que gerou as galopadas entorpidas de trólicas avencidas e totales amadas, que depois comprou a colheccao de métodos em piedade de moderna invenção de "terra quermada". A medida que elaborava as velhas papéis e curiosidade impedirei seguir adiante. Revolvi todos os livros de parquial e o livro de elegia dos pinheiros que pisan terras por onde ainda ninguém passou antes. Os humidos folios do século XVII deixáronme nas mãos e

eu no trientenario. Percebi muitas vezes nos fundos redondos onde dormitaban lavras de couros (cantos penhascos de pequena brólica atugal) jactar jatos evocadores desentoados. A vida morta de trecentos anos atrás nun minuculo pódo marinho resuscitava o costado da cufa abonda de lupa de tres acentos.

Os livros das velhas Colheitas pisan partes de pergaminho morto, de cor do caramelo, e pareciam feitos a proba de fendas e de abandonos por um milagre de supervivencia que conservam sempre as couros de Deus, sendo a terra innocente se repeta. O sentido das constituições, tan devotas, feitas em e sua despiadada sociedade de hoje. Estavam tan identificadas com aquelas língas que em occasiões chegam a serem em dos pequenos maudoz rotadores cujas cruas atepabam folhas de papel de fio, e **DUAS TERCEIROS** o sentido de vopeto clauso do preta de lupa de aumento, amaldicaban a vida mortuaria profetizadora que despertaban de entre o silencio onde viviam fossilizadas.

Conheci os nomes dos abades que depois de anchar vime folhas do livro entredetrin, apareciam derivadamente nunha postreiva e asexual nota suadida pelo vicario de forme, o seu suposto, codificando as cruas que se aplicaron pela sua alma, signo inequivoco de que a sua letra nun voltaria a aparecer máis. Descultrín a evolutiva dasperes procuradores dos Gracinos, dos Sumarios, e fabricaçoites de parquial, e mirando para dois talas si se foram a vulgar

primo seus escritos, deberian estar no céu. Souber das porturas que estavam as invias polícoromas que ainda se conservan em parte nos taballos beritados de igema romancia que assoma sobre do mar, o berdo do atamido. E parece que as afrocónicas equivocondas das ventos cubrian unha hora volta a través de letra menucada para voltar se comexico tempo das suas expletivas festividade presentes.

Remunadome o Abbe de etimologia dos apudidos, descubro de mestres de língas que construíron as capelas. Das fomes que tocaban a zanjada e as que me procedem tocaban a galta que fipiram inscritas nos seus alucimes beritados dentro flucidos que eram seus voas. A pesar dos simples conceitos vergulhos nos língas, na letra de apogadas tintas que as voas adquirem paria foideladados, beriam com um gnytá os pinheiros, como figuras amonias dun vello valado.

E buscando, sustento atipel tamen a aclaración das desconfididas velhas escritas na emida do Carne. "Val val mi S.P. mi S.M." Canho a mes abadizo quando fumprio, geitaj amuradamentesquales língas de tapas de pergaminho mardo de cor do caramelo. As figuras do vello resudo voltaban de novo as suas funelas para seguir as mudas, atáticas, dormindo os eor aros de abudo entre os folios contemidos que perreos todos a proba de fendas e abandonos por um milagre de supervivencia que conservam sempre as couros de Deus.

Ful 0 22 de Março de 1942

canho  
Digno  
meu q  
e seu  
don G  
e Ad  
Bacon  
alinh  
pelo B  
do m  
prete  
zifa-  
mam  
dada c

Fluc  
dumo  
fome  
tates,  
Nauti  
tera u  
lin ma  
magal  
Etrip  
ntes p  
desub  
lontes  
budo e  
tabrida  
de Per  
daro e  
Bertero  
sta san  
Suarez  
mimo.





cando viu, à bordo do San Diego de Lira e Castro. Foram seus pais, don Nicolás de Lira e seu avô materno o capitán don Gregorio de Castro e Oña, e saíram residir maior de Baiona a Real. Desde neno sintiza que Diego entrado pelo trinar verde e misterioso do mar, e cando foi un rapaz gostaba nas noites serenas, olá-las estrelas reflexadas na luminosidade líquida que lindaba coa enxa familiar.

Rechando con totales tradicións da familia na que os homes ou eran crentes ou militares, marchou estudar Náutica en Algarves, na lusitana escola de Segura, e alí, leu manuscritos e ollou os mapas onde o príncipe don Enrique a Navegante traíase rotas para as suas carabelas descubridoras. Mozo xa, e cos conxacementos de maroar dabondo naqueles tempos, paráronlle curios os horizontes da Península, perdíndo graza para servir na escuadra de Barrovento, recentemente criada para lutar contra dos filibusteros dos mares do Índico. Pero a serenosima ma-

vestade do derradeiro dos Austrias ou de rogos achandado de algunha que choraba de suspiros, fixeron que o mozo maricheiro ficase asignado á Armada do mar océano, a bordo de nave capitana. Con iso non perdeu no cambio pola a escuadra na que se lle deu embargo tina preferencia de comunha sobre as totales españolas, tanto de esquerda como de seronda. Egoña tina daquela varias escuadras do que o presupoito total andaba pola millón e medio de ducados de prata á ano, sen exclusión nesta cantidade da armada de Barrovento, cuxos gastos eran por conta das colonias.

Unha zona ben galeada cubría a escutoria brillante de don Diego de Lira, capitán distinguido en accións de guerra nas que tomou parte en quinze anos de vida embarcada, cando a bordo do galeón "Santiago", e formando parte de armada do mar océano á que escapaban restos da frota de Flandes, saiu de Cádiz o día de Santo Tomás en 1688 cando o cruzare diante do

cabo lusitano de Santa María, na violentos ventos á contra dasllaes e a formación neval e os barcos das dúas escuadras foron dispersados na quela notábeis traxina.

O "Santiago", separado das lúas que comandaba, foi engueto do ceitado mar, e navegando como puño entrou a temporal á longo da costa portuguesa ata chegar á vista das terras de Guifos, diante das calés, os elementos máis cruelmente desorientados puéron o galeón á priques de afundirse. Foi tan grande o perigo que os tripulantes preguntaron o poder do telé o ver chegada a súa dematerra nora. O Almirante, que era o marqués de Vilapin, ollando o seu barco desbaratado de trinqueta e bodega, explicou acionllado protección para lúos de Viras do Pilar, e os marifeiros vancos encoraxáronse á sua Viras de Coro.

Don Diego de Lira e Castro non tina tempo para toques celestias aínda que era cristián vello e gardaba dentro do seu peito un grande fervor por unha advocación mariana que era a devoción da sua nena. Entre o suar do tempo atendida á manobra que os seus escuadros compañeiros abandonaren. Brincando entre as jarcias lúrtaba como un titán anoxico de gloria marifeira aínda que comprendía que todo estaba perdido. E foi no seu posto onde o alborado a desgracia. Un suar sazo dominou un intre o bruido de tempestade e o peo maior, todo pola súa baza precipitouse arriba del. Ollou e inmensa moza que se oíra, cada vez máis preto, cada vez máis grande ata chegar os seus

meuoa ilha e se guilo ditiu lembrándose da advocação que a viradeira do perigoa peadico.

—Valme, valme, em Santa Patria, mi Sñeña Mãe!

Quando estarcidno sobre da cuberta sa cilindrada tolo e emba. Nun esforço supremo para fugir de morte, logrou lesteu corpo enclimbndo tolo e peso na perna esquerda como cois de compen e estu do mudo. Escorreu entre as nábeas do seu deamio e le rreos outros camaradas tamén alantados pule cois arboridura que conserva a Sñeña. Cando viu en si olo do seu reme o capitán, don Xoañ Faxardo, que cindno mudo aplicabale a Extrema Unção. Compreheu que a sã perna ainda seguiu unida a seu corpo que foi amarrado aos cordas para que se salvára do buque non o botasen fora do catra. Depois de confesar, suplicou o señor capitán que mandase ir á seu amigo don Diego de Aranda, vanchome de cãmara de sua excelência o Almirante para facelo depositario de sus derradeiras vontade e para que pedira o perdón a aquela mulher boa que estivera en Buzas para comer na proua do mar, esta heróica traditora que agora o matava.

Para estaba escrito que a nave capitana de esquadra do mar botano, non había de afundirse naquela ocasião. Depois de ser amestrada fozas e fozas sen galemas, e cando menos o esperaba a sua tripulação, o galeón desmantelado tocou co seu casco nun fondo arenoso lizo de emba de cidade de Oporto, onde foi reparado o casco e o aparelha arrumando novamente as coisas españolas do Navio.

As chegaron a costa de Buzas e Real as feridas mal curadas do galeón "Santiago" impedimento total-le na porta sua propria medos e firo que ser reconciliado pola capitana de fozas de Buzas, o "San Ignacio" que se chegara á do porto. Foi como unha embada sen gloria. Sem alavias de gala nas lanchas, sem cerimonia de benvida o Almirante, sen trajo de honra para barloventar e out tempo de enfermar a ferida e a lancha.

Don Diego de Lira era um dos feridos mais graves que o barco transportava, situado na mesma câmara do marquês de Villafra. Visto a gravidade das suas lesões ordenou que ficara em Oporto, pero o ferido conselheiro do embarcador espanol, conde de Miranda, o que tratava perante as suas ordens para terras lusitanas, sciencia para seguir a bordo, e para que em caso de morte lançassem o seu corpo á mar de que sempre tocou. A sua forte constituição permitiu e don Diego chegou vivo á praia de Buzas e Real, sendo desembarcado e tratado no sua casa entera de Buzas.

Doña Benita de Ota Ochoa, viu entrar pola sua porta curba peria cogendo á aquel novo ferido que meses atrás era o seu amado home, cujo inquido emrazón cambou a sã fozza nocidade de dezoito anos para outra noiva anal que foi o mar para don Diego de Lira e Castro. Agora aquela noiva brevís e espiava, se devolta em home morto de per vida. Desde o fundo do seu amarrado coração, a esse señoa egrediu o mar aquel deivo.

A tripulação do sãnto tráfano e os condados do fozto, fozero que os relos moes de D. Diego outrassem aquela perna que non se cortou a bordo do "Santiago" por que fozeron fozoras foztas para amoldar os feridos, por a fozza do vichento terramundo todos. A sua figura de D. Diego frouduve agora grotesca, via sã perna esquerda en arco, climbando de segureto. A vergonha do si mesmo refozo na sua olo, na corada e ferida, pero cando o "Santiago" dispuzo a parti-do novo, firo a sua primeira velle moles sã de mare ate onde a sua ferida inabla ao mar para despedir o galeón emba de cuberta do cat de seu esqora de memo munda-receza para sempre. Dias antes recibia a visita do marquês de Villafra o que se chama de embarcar de novo e do que recibia unha resposta que o amargou, ainda que compreendia que non podia ser:

—Meu seño D. Diego: Non vale con voltar a ocupar o seu posto no escuadra e dia gracies á Deus por salvar a vida. Foi un milagre. A sã carcere do mar remano cando o seu maior dolo emba de sua perna, e tao foi unha desgraça, proprio munda a Nação es-liva como agora, tan necessidade de los marifos como á vosa munda.

Cando escitou isto don Diego apreheu radioso coas suas mans os brans do silencio. Penoso cusperto o marquês pola ingratidão munda-reza para mandar unha nave e unha fozza de que dire bo profeta do desgraçado viche danda Audacia ate Galizia. Pero a mirada traseira do de-cifrado, o que non passara de-sepellido á morte dora do

de Lira, desarmou. Tamen o almirante era un marifo en desgracia, amós que conservaba todos os membros do seu corpo en completa función. A noticia da accidentada viaxe da escuadra chegou á corte e os conselleiros do Rei "Enfitecido" obrigáronlle a cambiálo seu destino luminoso de Nauta polo máis humilde cargo de capitán xeneral do Reino de Galicia.

D. Diego contemplou con amargura contida o seu antigo barco que navegaba con tídulas velas descoloridas na procura das Illas de afora, levando na popa o ferol, testamento do seu mando e o estandarte real. Nada lembraba nel o barco desbarbado que lle servira de hospital. Os campesinos de ribeira das rías obxaban o milagre, dirixíndose polo mestre que chegara de Saxina, ao señorío de Xárove. Ao cabaleiro de Lira penellé agora máis gardo que cando, en seu petate de marifo o lombo, dividíano por primeira vez dende a muralle de caleta, fundado na bahía gadeana. (En cambio, el ...! Home versado na historia don Diego lembrou as distintas bandes que co mesmo nome daquela que estaba desfilando diante dos seus ollos escribían aventuras guerreiras sobre de superficie cambiante do mar. Lembrou o outro coloso de catro picos e cincuenta e catro canóns que marchara noventa anos atrás coa invencíbel e aventureira intentá de conquista de Alísón, o vaivado dun duques tamén sin fortuna na guerra.

Non le ad "Santiago" cando saía do porto, acompañábano outros barcos da escuadra do mar océano, e a súa marcha era realmente



maestros. Na os marifos hispanos cubríanos de gloria en Lepanto onde tomaron contacto coas galeiras guerreiras de Venecia dos Dux e do Reino Papal. A pompa políctoma do Renacemento copíábanse para facer fermosas espaldas galegas que aínda hoxe, o contemplamos na asombro pola súa magnificencia que nos superan tres séculos de historia do arte da construción naval. Coas suas cámaras formadas de diámetro, que era a sala dos picos daquela época, coas suas galeiras e as suas portas superpostas, proporcionadas e festivas como sácaras nevadas. Aínda así, preto no ano do tempo a frase famosa de Roger de Lauria, que ata se peixos para circula libremente polo mar terían que levar amado no lombo o escudo das armas de España.

O fogoso servío de don Diego de Lira non se actuou coa deformación corporal que sinalou na súa perna o pau maior do "Santiago". A súa saúde de ferro que lle permitiu reforsarse dun golpe

que para outro sería a morte, deulle asas para percorreren terras do seu mundo. O primeiro día que montou a cabalo, notou con sorpresa e ledicia que a suave curva de súa peina leña axustábase ó lombo do alado que montaba. Chamou con alborozo á súa muller que ó compraba a novidade comprendeu tristemente que aquel pasara todo e bairi que andaba dentro da concha de don Diego, le leveo pronto lonxe do seu lado.

Tres días despois, cando retornou de facela travese de Galicia dun lado a outro, presentábase o señor de Lira diante do capitán xeneral do Reino, marqués de Villafra, pedíndolle un destino na cabaleira dos exércitos do seu maestad. E dalí arrincaba a carreira de glorias de don Diego de Lira, que foi incorporado de tempo que lofaban en Flandes, as terras onde aña se pecha o sol do novo topelo. As accións de guerra nas que don Diego tomou parte enchen moitos folios do arquivo de Bouras. A súa tolerancia curial explana coa breví.

# Ponga a prueba nuestro equipo



**Unión Fénix**

Unión 5-21  
Tel. (986) 22 40 35  
Telefax (986) 435 796  
36201 VIGO

ASEGURADORA OFICIAL BARCELONA '92

que  
trae  
ma  
net  
siv  
No  
era  
fa  
que  
de  
com  
de  
Die  
ben  
eur  
San  
Man  
p  
en  
en  
me  
tes  
ch  
cán  
Re  
fa  
ne  
cam  
Ch  
dici  
Wa  
unh  
exam  
cap  
Vau  
bal  
con  
g  
En  
lfi  
se  
bet  
mou  
fac  
en  
L  
de  
prio  
por  
de  
alt  
stom  
Era  
me  
gura  
etop  
dia

que maltrataba cando estaba no combate. Pronto mandou un escudadoiro de armadura escollellos que fo' decidir nas frezegas. Normalmente a súa misión era de reserva, e cando os instantes estaban moxados de fatiga, os hostes do cabaleiro de Boucas entraban na lixa con decisión triunfal. No intre de saber o inimigo, don Diego de Lira dáballe o aire o ferro que era a súa armadura e o seu escudo: "Valme, valme mi Santa Patrona, mi Stella Maria"

Foi o seu leulismo de fogar en Courtray, sendo o último en retirarse á cidadela. Aquel mesmo ano se foi aos sinxelos en achallo de Diamante, chegando ás portas da cidade cando xa estaba tomada polos Reis de Francia. Pero conseguiu facer cento cincuenta prisioneiros inimigos que levou o campamento español. En Chimay foi don Diego engadido ás escuadras de Waulnes, no cal se atacaron unha e outra vez o val e o exemplo de heroísmo doquel capitán de diamante caeu. En Yverdon, perdeu dous cabalos e foi retirado do campo con grandes feridas.

En Mons, o seu xerenci calificouno como o mellor dos seus mil combatentes daquela batalla. En Neerwinden, formou capitaneando á dereita facendo prodixos de valor. E en Luxemburgo, sitiada e cidadela, foi mal ferido e cedido prisioneiro, e trocado despois por tres cabaleiros franceses de alta notoriedade, que eran prisioneiros do xeneral Berghes. Era un centauro que mestraba a media. E tomouno da súa ligazón desgarbada cando se atropala a pé, pesada todo o día e cabalo, e foi sempre

mentos baixábbase da súa montura dentro da súa mesma tenda, cuxa lona turba e defecto de súa perna. Defendía con todo o cabalo que montaba porque sabía que era o complemento da súa perna.

Des feridas, aqueles dez cruces coitadas de moxados e armadura branca, recibiu don Diego de Lira e Cuervo nas diversas campañas nas que tomou parte. De todas asinas. Pero de resultados dun mandado recibiu en Namur, o seu brazo dereito foi pendendo lixeiro e decidiu retirarse á emarginado de Boucas. Aínda arredado do mar e súa devoción prefería seguir a ser a Vira do Carmo e que edificara unha capela na súa mansión herdada para non empolgar a súa mansión de moxados aliñada. A armada chegou de moxos días coa súa sempre típica do seño de construír do século XVI. A súa fachada e de estilo barroco, esculturas, e remanso de licencia barroca, campando no seu interior, reducida, e breves alusións de don Diego que era un ferro devoto e combatente. Desde o coro que tiña acceso á herencia por unha porta particular que aínda conserva, estaba o cabaleiro á mesa de oración, mentras na planta amontábase o pobo feixo. As santes manoiras sentían predilección pola misa dominical que se facía na ermida camelián, estando afluencia de fieis e parroquianos, e ante a quebra dos vitarios, o bicho fúndese en privilexios de vintados de Santiago de mil seiscientos trece e oito, prohibiu as misas públicas na capela.

A este mandado coñeceu don Diego de Lira o que non impediu que fixera regalos

espléndidos de prata e fiamos e á grexa de vila onde que os vicarios non deberon perdoallo, se que o seu sepelio apenas necesitou no libro parroquial de defuncións por data de decesores de novembro de mil setecentos vinte, con cinco setecentas liñas impresas da súa importancia de capitán de cruces, cabaleiro do reino de Santiago e gobernador de praia de Bona e Real desde 1580.

Segun príncipe cargo de gobernatario, ter posto as sues dotes de home de acción sorprendéndolo a morte. A grexa do seu mando estaba a máis de tres leguas da súa casa, tamén que don Diego facía a cabalo todos os días ata os 77 anos, seguindo a antiga calzada romana. Suavista se coñece de súa vida cabal polo bello do mar para dar reposo e súa cabalería, mentras el sentábase para contemplar aquel orizonte e que se entregou un día cheo de ilusións, para ser devoto ante despois con aquela marca gromática que conservaría toda a vida. En ocasións na súa vida saudosa seguían as veas dos galáxidos que atravesaban a riba, e lembraban o "Santiago".

Un sanar, no camiño de volta de praia que gobernara, sentíase enfermo, e o parouse o seu cabalo diante do portón da súa casa non tivo forza para se apoiar. A súa mancha escura, seguiu o paso ata a porta da capela do Carmo. Aínda o seu escudadoiro que a desmentou moribundo. As súas devocións veitas foron aquelas mesmas cuxa transición seccionaba na catedral de Valladolid para engañar de coartas do seu estudo notariado.

- Valme, valme mi Santa Patrona, mi Stella Maria-

# FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

**FACTORIAS FRIGORIFICAS  
DEL PUERTO DE VIGO**

**FABRICACION DE HIELO**  
**CAMARAS FRIGORIFICAS**  
**SALAS DE MANIPULACION**  
**CONGELACION RAPIDA**

Importación y Exportación de Pescado

Teléfonos Factorías: Barbés: 434477. Orillamar: 231503  
Oficinas: 232300. Telefax: 296608. VIGO (Spain)

# Curiosidades

## Año 1902

El martes 25 de Abril fue herido con arma cortante en un brazo, Domingo Rodal del Petisco, de unos 17 años de edad. El hecho ocurrió en la Plaza de Urzú, jugando con otros muchachos, habiéndolo practicado la primera vez el médico Sr. Casla.

En la noche de Navidad, un bien organizado corte de muchachos recorrió las calles de la villa acompañados de guitarra, tamborita y flauta.

En la mañana del mismo día se celebró una misa pastoral, habiendo estado las orquestas del Sr. Tomas. El coro de muchachos enseñado por Cña. Elvira Berra, estuvo a muy buena altura, llamando como siempre la atención lo argentino y melodioso de la voz de Herminda, en los solos que cantó.

El 21 de Diciembre, fueron las pruebas de un nuevo vapor de pesca que vino a aumentar la ya numerosa flota de este puerto. Llamado "Primero de Mayo", en atención sin duda a que la mayor parte de sus armadores son de esa provincia.

El sexto premio de la lotería repartió en Buzos algunas cantidades que oscilan entre 500 a 1.200 pesetas, en el que más jugaba. Se supone que el total será entre seis o siete mil pesetas entre todos.

Como en años anteriores alcanzó buenas precios la merluza en los días anteriores a fecha Buena. Si bien hubo repunte de una docena, también algunas llegaron a ser de más que en general puede calificarse de regular la pesca de estos días (se docena tenía 30 pesos).

## Año 1903

25 de Enero. Mal principio para los pescadores este año, el temporal llevó quince días, y aun por encima la falta de carnada. Llegaron a pagar la cesta de sardina a precios nunca vistos; entre los vendedores compran una cesta de sardinas en 205 pesetas, deviendo advertirse para los de fuera de aquí y han este periódico que el precio normal fluctúa entre 10 y 25 pesetas.

El amanecer del 27 se encendió en las peñas que hay por detrás de la Iglesia parroquial, el vapor "Galicia". El "Tío Hermanos" que le precedió, oyó el pitar gritando aurito cuando ya había

variado y no podía prestárselo, presentándose seguidamente el "Walter" y el "Cardenal Cisneros" que largaron antes al "Galicia", presentándose aurito cuando sin conseguir escape. En el mismo día a las dos de la tarde, pudo ser remolcado por el "Cruceante" y el "Hermano Cruz". Las events sufridas no revisten gran importancia.

Al estar apagado esa noche el faro de la plaza del Oeste, debió inducir al pemon de costar a creer que sucediera lo mismo con el de la playa del East, y de ahí que desde vuelta a dirigirse a la plaza antes de volver al faro.

Porque que entre los padres de los mozos del actual plantamiento perteneciente a este distrito, surge la idea de asociarse con el fin de redimir el servicio de las armas.

8 de Marzo. Entre hoy y mañana largará a este puerto el vapor "Herman" con 1.000 toneladas de carbón para la sociedad de armadores de pesca de esta Villa.

Hay pesar en Buzos, por el traslado del amigo y convecino D. Fernando Fajardo, oficina de cometa.

5 de Abril. Buzos no tendrá alumbrado eléctrico hasta dentro de tres meses.

Continúa en resistirse la huelga de trabajadores de la fábrica de coque de D. Domingo Berrera. La máquina de tender que tenía empujada para su otra fábrica de la Cas, será puesta en marcha. En vista de las circunstancias, la Sociedad de Armadores proyecta la construcción en San Gregorio de un gran depósito de carbón.

Nótese la gran afluencia de marineros de fuera de la localidad que vienen con el objeto de trabajar tranceros, pero que seguramente no se decidiran a salir a la mar hasta ver si se arregla el conflicto pendiente entre estadañeros y conserjeros.

Vé extendiéndose al uso del ladrillo en las obras modernas, primeramente el Sr. Berrera, en su fábrica de la calle Afollas y ahora ya en otra casa en la calle de la Iglesia, parece que es más económico este material que el granito.

Se halla bastante mejorado de la enfermedad que durante algunos días lo estuvo en cama, a nuestro estimado amigo D. Marcos Correa, Presidente de la Sociedad de Armadores, La Marítima.



**Carburantes Bouzas, S.L.**

C.I.F. 81040171

**SE SIRVE CARBURANTE A BARCOS  
EN RAMPA DE ENFRETE**

**DISPONEMOS DE GASOLINA SIN PLOMO**

Avenida Berramun, 173 - TEL.F. 23 29 75



**BODEGON  
O VOSO LAR**

**Especialidad en  
cousas a brasa**

P. Frades, núm. 21  
Teléfono 29 89 37  
BOLZAS (Vigo)







## ASESORIA FISCAL, CONTABLE Y FINANCIERA

DECLARACIONES RENTA Y PATRIMONIO  
CONTABILIDADES  
NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES  
LICENCIAS FISCALES Y APERTURAS  
AUDITORIAS INTERNAS  
INVERSIONES FINANCIERAS  
TRAMITACION DE CREDITOS OFICIALES  
GESTION DE I.V.A. Y I.O.S.  
SEGUROS

### OFICINAS:

Avda. de La Florida, 9-8º Oficinas 5 y 7 - Teléfono (986) 23 09 07 - Apdo. 6067 - VIGO

## CAFETERIA - CHURRERIA

# Las Anclas

Rúa Dos Perceiros, 11 - Esq. Rúa Eduardo Cabalo - Tel. 23 60 66 - VIGO



- ▼ PLATOS COMBINADOS
- ▼ CHOCOLATE CON QUESOS
- ▼ VINO DEL ROMAN
- ▼ CAFE BLANCO
- ▼ MICHONAS ALEMANAS
- ▼ INTELAS DE LA CASA
- ▼ BOCATERIA
- ▼ ABE ACORDACIONAL

# De los Orígenes

Aquel que nació como *Vicus Agoricorum* en los prehistóricos alrededores del Castro, se difundió por los caminos de la antigüedad en los arcos del romano *Itinerario "Per fora marítima"* para resurgir pasado el medievo por mar de los quehaceres marítimos, como el eventual *Vigo de Redondela* en lo que hoy es el Arsenal de la ciudad olívica.

Los talleres redondelanos que se dedicaban a la pesca de la sardina, partían a remo desde su Villa para anclar en la holgura de la ría que será ella limitada en la boca, con hasta el siglo XVII pasó por denominarse sucesivamente *Bouca, Bucas, Bucas, Bouças, Bouças* hasta el 12 de Mayo de 1712, en que por primera vez el sacerdote don Diego Antonio de Arnedo, emplea en el Libro de Bautismos el actual nombre de *Bouças*. Mas allá el océano era considerado como mar abierto que le compete a la legendaria Eritrea, que con el nombre de *Bayona* fue la primera población europea que hace quinientos años tuvo noticia de la existencia de un Nuevo Mundo.

Desde que la duración de la campaña sardina no era propia para los viajes de ida y vuelta, pues en el cansancio de la faena significaba un derecho de saluero y fletado, se decidieron los redondelanos por el alivio de construir unas alpendres en los que descansar, que en propiedad consideraron como una extensión oportuna de su Villa.

El evento cumulo con ejemplo y estímulo de los habitantes riberaños motivando al mismo la conjunta aparición del *Berbes* y *Bouças*, simultáneas y competitivas, como lo demuestra el prolongado pleito resuelto finalmente con el doble fallo de la Audiencia de Galicia y la Capitana de Valladolid en 1686, concediendo a *Bouças* el privilegio de carga y descarga de sal y salazón de pescado con el fin propio, sin tener que pagar portazgo a *Vigo*.

*Bouças* en realidad no fue en un principio un definido poblado de estables habitantes, sino que hoy que fue un oportuno lugar de invernada en el que sus trabajadores, como llamaban al verano y para evadir las habituales incursiones de víllogos y

monjes, se trasladaban tierra adentro al refugio de las montañas, retornaban en el invierno del mar embravecido para dedicarse a la pesca, menuda productiva, pero más segura, muy especialmente a la recogida del algodo que las olas arrojaban a sus playas.

Con la creación de la Armada Real del Mar Océano, enfermaron tanto bajo el que se encuadraron los mozos bouçasinos para singladuras universales, se logró la seguridad de las costas gallegas y como consecuencia surgió una tipificación masivamente de la Villa de *Bouças*. *Bouças* pasó a ser sinónimo de hombre del mar y a su vez fueron playados y bienvenidos los capitales, patronos y marinos que en todos los tiempos bienvenidos sobre el mar se travesó y pesca.

Elo tuvo un doble efecto: Los negros bouçasinos por la forzosa ausencia de sus hombres se tipificaron como marianistas. No se ha podido bien el noble quehacer de las esposas de los rucos en la familia, de lo que tanto sabemos los que somos hijos de marinos y por una parte la actividad pesquera dispuso de destacadas críticas de su progreso que en *Bouças* podemos constatar, además de la profusión de artes y saladeros, en haber sido el primero puerto en la utilización de las pesetas de fierro.

De esta suerte *Bouças* en *Vigo* tuvo una decisiva trascendencia. No tengo reparo en afirmar que, como una madre que se consume en la procura del bienestar de sus hijos, *Bouças* donólo todo y renunciando a mucho aportó a *Vigo* a través de todos los mares prodigio, riqueza e impulso de progreso.

En la actualidad los torres tienen muy definido signo, muy poca es la presunción municipal viguesa para con el marítimo berrio que desde principios de este siglo culminó con la creación su puerto a la ciudad olívica.

Poco nada puede mentar al legítimo orgullo que refleja la historia de la Villa de *Bouças* como matriz y funder de la que vino a ser la más próspera ciudad de la región gallega.

José Severo Rivas

# Desde siempre, Conservas MIAU.



SARDINAS



EXTRA



## MIAU

GRUPO MIAU



DOS EXCURSIONES





## VINOS Y TAPAS

TOMAS ELVIRA MARTINEZ

Rua Eduardo Cabello, nº 25  
Tel. (986) 20 20 08  
36208 - VIGO



Buxera Antónegui Freire y Arantxa Freire Gobariot



- Corte y soldadura
- Voladura submarina
- Fotografía submarina
- Reportaje de video submarino
- Salvamento de buques y objetos pesados
- Todo tipo de actividades submarinas

Casero-Martínez, 36 - 3<sup>o</sup> C.  
 Tel: 29 45 40 - 23 10 00  
 Tel: Móvil 908 102292  
 Tel: Fax: 36 81 17  
 803295 - VIGO



Intentar dar con la fecha de nuestras fiestas sería algo casi imposible, por lo que usaremos de datos que si pueden aconsejar.

En el libro de autos, cuentas y cosas del Concejo y Ayuntamiento de la Villa de Bouzas (folio 14 vuelta) se halla el acta siguiente:

"En la Villa de Bouzas, y a veinticuatro días de Julio del año de mil y seiscientos, estando en Concejo el Ayuntamiento la Justicia y Regimiento de la dicha Villa según lo han de costumbre es a saber: Rodrigo de Benavides, tesorero de Juan y Alberto Gómez y Antonio Fernández, Regidores, y San Juan Bailón y Gaspar Fernández, Procuradores Generales de la dicha Villa, participaron presentes, el capitán Juan de Oya y Ochoa y Juan Sevovil, mayordomos de la Cofradía de Nuestra Señora del Rosario, y del Nombre de Jesús, colocada en la Iglesia de San Miguel de esta Villa de Bouzas, y dijeron que con parecer y orden de los dichos Justicia y Regimiento y de toda la comunidad de esta Villa, que eran cofrades de la dicha Cofradía, habían dado orden, para que atento la necesidad que había de ornamentos, para la imagen de Nuestra Señora, se hiciese un caliz de plata y un vestido de damasco blanco con pesamanos de oro, y un pendón de damasco azul, y para el costo de lo de suso, se había pedido licencia a su señoría el Obispo de Tuy, para que los marantes vecinos de la dicha Villa, pudiesen ir a la mar ciento días de fiestas, para que los que Dios le diese, se diese la mitad, para el costo de los dichos ornamentos, en cumplimiento de lo cual, los dichos marantes fueron dos días santos de guardar al mar, y de lo que Dios les fuese dado, habían dado la dicha mitad en que se había mandado con la licencia de dicha señoría, mil y veinticuatro reales, y los cofrades de la tierra, habían dado ciento y cincuenta y ocho reales, y así tenían puesto en orden lo necesario para hacer los dichos ornamentos, y dijeron los dichos mayordomos, que para que fuese para siempre jamás una hermandad y conformidad en la procesión, que se acostumbraba a hacer en la dicha santa cofradía, y en la guarda de los ornamentos de ella, fallaban, que convenía que se guardase la orden siguiente: que un año el mayordomo de las partes de los marantes fuese el de la dicha santa cofradía, y lo tuviese en su poder, juntamente con los ornamentos de ella, guardándolos todo por su cuenta, acudiese con ello con toda diligencia a su tiempo y lugar para las procesiones y para todo el más servicio de la dicha santa cofradía, y por el mismo consiguiente el mayordomo de la tierra, ha de hacer lo mismo y desde luego dijeron que entrase dicho Juan de Sevovil mayordomo de la parte de la mar, y así pidieron a los dichos Justicia y Regimiento que pues pesaba en verdad todo lo de suso, lo mandasen sentar en su libro de Concejo, para que en todo tiempo constase de ello y a mayor abundamiento dijeron que les pedían le mandasen dar un traslado, dos o más signados y firmados en pública forma de escribano, interponiendo a ellos su autoridad y decreto Judicial y ordinario para que valga y haga fe en juicio y fuera de él, y así mismo dijeron que era muy decente que la imagen de Nuestra Señora, cuando se fuese de adorar, fuese dentro de la Iglesia y no en las casas de los mayordomos como se acostumbraba. Visto por los dichos Justicia y Regimiento que les parecía muy bien lo que decían y pedían los mayordomos, y así mandaron a los traslados signados y firmados que los dichos mayordomos, o los que le sucedieran en la dicha cofradía pudiesen los cuales y a este original que interponían e interpusieron su autoridad y decreto como tal Justicia y Regimiento, tanto cuanto con derecho podía y había lugar para que así se guardase y cumpliese y así lo dijeron y mandaron y firmaron y señalaron sus nombres y señales Rodrigo de Benavides y Sotomayor, Antonio Fernández, Gaspar Fernández, Alberto Gómez, San Juan Bailón.

Fació ante mí Juan De Vila de Valladares 5<sup>o</sup>



# A Meiga

Embarcación del Liceo Marítimo de Bouzas que este verano volverá a representar a Bouzas, en las Regatas de Traineras.



Momento en que la Trainera A MEIGA debida la punta del Espigonde Bouzas. Obsérvase como los diez Bocas de Embicar ayudan al Patrón a virar la Trainera, clavando sus remos.

Victor A. Fernández González

## 4 REMEROS BOUCENSES AL "CAMPEONATO DE ESPAÑA DE REMO"

En el momento de imprimirse este libro, 4 remeros del Liceo Marítimo de Bouzas, están disputando en el Pabellón de Villarreal (Vitoria), el Campeonato de España de Remo Olímpico. Aunque no podemos ofrecer su clasificación vaya aquí nuestra enhorabuena y reconocimiento a estos remeros que día a día han luchado por superarse a sí mismos y al cronómetro, lo que les ha llevado a estos campeonatos.

Foto: R. G.



**Juan Zumaregui**  
Gulmirans  
EMBARCACION  
Escuadra Juvenil



**Juan Fernández**  
Sobrado  
EMBARCACION  
Escuadra Senior



**Pablo Mello**  
Garrido



**José Marcos Rey**

EMBARCACION  
2 Remos por Simón

## III REGATAS DE FALUCHOS

Por tercer año consecutivo se celebrarán durante las fiestas boucenses las regatas de faluchos. Tradición recuperada para nuestra Villa y que tuvo gran aceptación de público y participantes en las dos ediciones anteriores.

Para todas aquellas personas que deseen participar en estas regatas, hemos de decir que los faluchos están a su disposición para practicar cuando quieran en el almacén de embarcaciones del Liceo Marítimo de Bouzas.

Las regatas eliminatorias serán el viernes día 18 a las 19 h., mientras que las finales para los clasificados serán el martes día 20 a las 17:30 h.

LAS INSCRIPCIONES PODRAN REALIZARSE EN LA CONSERJERÍA DEL LICEO, ESTANDO ABIERTAS A TODAS LAS EDADES, INCLUIDOS POR SUPUESTO LOS VETERANOS.



Momento de los embarcamientos de los jóvenes participantes

# Luz y Amor

Sólo una vez tuve la dicha de estar entre vosotros en los gloriosos días en que celebraréis las fiestas en honor del Santo Cristo de los Aflijidos. De ello hace ya varios años, y no obstante recuerdo con gran claridad los hermosos festejos y sobre todo, los maravillosos fuegos que ponéis digno y excepcional troche a tan jubilosos días. Y es a ellos a los que ahora voy a referirme, a los fuegos que llenan de alegría vuestra placida noche, que iluminan el inmenso cielo y por unos momentos, rescatan de las tinieblas la belleza de vuestra querida tierra.

Me lleva a esto el haber estado leyendo estos días a un gran pensador español, y haberme fijado con unas líneas suyas que llamaron de modo especial mi atención. Dice que sólo en Galicia irigamos en honor a la verdad que aquí acaso se olvidó del Levantista español, con la "cena" valenciana del día de San José y con los tradicionales fuegos de la noche de San Juan catalanes se puede comprender que unos romeros que han acudido y extendido a un santuario para estar a su Virgen, al salir al exterior dispersen una docena de cohetes como promesa... Yo no sé si esa costumbre sigue vigente hoy en día (el libro fue escrito hace muchos años) pero confieso que me gustaría fuese así, pues en el hecho veo un gran simbolismo y una tradición muy poética, que sería una pena perderla.

Seguramente que en gran parte de España y no digamos en el extranjero, no comprenderán esa necesidad vuestra de manifestar gratitud y amor con arrebocos de fuego y ruido y que aun entre vosotros habrá quien diga y murmure, yo lo he visto aquí, que estos fuegos constituyen un gesto absurdo y sin sentido e impropio de católicos. Que poco os conocen y cuánto ignoran del verdadero catolicismo los que se oponen de esa manera. Para relatar sus argumentos nos bastaría citar las palabras de Jesús, cuando alguno de sus discípulos sacerdotes de que Judas

fue el principal y quien mencionó lo del dinero mal empleado) protestaron por las libras de incienso y perfume que la Magdalena deramó sobre su pie.

En verdad ¿es mucho que una vez al año expresemos públicamente nuestro amor, nuestra gratitud o nuestra plegaria al Santo Cristo, con artísticos fuegos de artificio, con luminarias en la noche, con millosos taboines de los cohetes?

Así como en los altares quemamos todos los días la cara virgen de las veas y el incienso fragante (por qué no prolongar por unos minutos el olor más allá del tiempo, convirtiendo en arte y bóveda de la iglesia a la maravillosa Naturalista obra del propio Dios, no olvidemos (poniendo vestes espléndidas y guirnaldas de luz en la inmensa bóveda del cielo) por unos instantes al menos, pólvora y fuego no serán símbolo de destrucción y muerte; por el contrario se habrán transformado en la genuina representación del amor, de la paz y de la humildad. Humildad desde luego, porque nuestras luces siempre serán insignificantes frente a la del sol y a la del rayo; porque nuestro amor, por muy fuerte y sincero que sea, nunca podrá pasar más allá de las fronteras de la muerte; porque nuestras ansias de ascender hacia lo alto siempre se ven frenadas por el guño burlesco de las estrellas.

Pero aun confesando nuestra humildad y nuestra pequeñez, insistamos en nuestras plegarias de luz. Demos a conocer en derredor nuestra fe y orgullo de cristianos, nuestra permanente e insatisfecha ansia de infinito. Y dejemos que los fanes se sigan murmurando y contando los dividendos, pues permitid que un catalán os lo diga, aunque os esombre, es en las acciones más desinteresadas y sin provecho material, donde radica lo más heroico y poético de la vida.

J. R. S. P. - B. C. S.

# A nuestros Pirotécnicos

Hace ya muchos años, entre los comentarios que nos hacía el inolvidable Pepe Miró, solíamos preguntarle por los fuegos de Bouzas. Sobre los mismos nos decía que ellos se perdían en el tiempo y nos citaba entre otros objetos, el ahufo, la pólvora, alfileres y aviones de cartón. En esa búsqueda que hace ser inimitable, hemos encontrado un dato histórico en que aparecen unidos algunos de esos materiales que Pepe nos comentaba.

"En el año 1805 y con motivo del alumbramiento de la Reina Mariana de Austria, o sea el nacimiento del príncipe que más tarde fue Rey de España con el nombre de Felipe IV."

Según el documento que comentamos, la noticia le transmitió a Bouzas, el Presbitero de la Diócesis, celebrando enorme júbilo en el pueblo.

"Se reunió el Consejo municipal en sesión extraordinaria poniendo en juego cuantos elementos se hallaban a su alcance para festejar la fiesta nueva. A tal fin, ordenaron la impresión de las calles, obligando a los vecinos a realizar en el tanto que les correspondía, de equina a equina de su casa, engastando ésta. Que se firmase el gremio del Corpus Christi, para que sus belleras ejecutaran la danza "danza de espadas". Que se adquiriesen varios carros de ramaje, para adornos de la Iglesia Parroquial y de los barrios y levantases arcos para el jaleo de la procesión. Adquirieron un respetable número de moxiguanas que pasaron a bordo de las embarcaciones en las cuales se hicieron incensivos diques y se quemaron multitud de barriles de alfileres. Mucho además una solemne procesión con varios santos de la parroquia y con la asistencia de todo el clero y cruces parroquiales del distrito, presidida por el Obispo de Tuy, Dr. D. Francisco Terreros del Caltu.

Los gastos de las fiestas, según el mismo documento, ascendieron a ciento sesenta reales"

Dedicado a todos cuantos han pasado por el cargo tan difícil de la procesión y hoy muy especialmente a nuestro amigo y compañero, Teodoro Vidal Gestoso.

SA 1011 CUB-004



## Edelma s.l.

Carpintería de Aluminio

C/ Severino Cobas, 138

Tel. 25 34 00 - VIGO

Fax. 25 34 00

- ▶ PUERTAS
- ▶ VENTANAS
- ▶ MUROS CORTINA
- ▶ CIERRES DE BAÑERA
- ▶ FRENTE DE ARMARIO

Revista de Arte, 1984, vol. 10, nº 39  
ISSN 0214-1801

Mrs. M., mother

[Redacted text block]

[Redacted text block]

... Mrs. M., mother

[Redacted text block]

... Mrs. M., mother



Reunión familiar, aproximadamente 1910. Carmen Fulgosio (señalada en la segunda fila)

## Homenaje a la Sra. Fulgosio

Siempre, la Cofradía del Símbo. Cristo de los Aflijidos, estuvo y estará dispuesta a colaborar, en cuantos actos se celebren en nuestra Villa.

Por falta de espacio, sólo serán legibles las partes más importantes de los escritos.

La Sra. Carmen Fulgosio Borry, nació en Orense, el 31 de Agosto de 1873, hija de Fernando Fulgosio Carasa y Eloísa Borry Salz de Tejada.

Con dos años de edad ya venía con su familia a veranear a Bouzas, radicando aquí definitivamente a partir de 1892.

El motivo especial para hacer su paso en Bouzas, se debe a un encuentro en uno de sus viajes a Galicia, de sus padres con el escritor vigués Luis Taboada

Segunda de  
San Juan de los Rios  
de Arce

El día Once de Mayo

En la Presidencia de la República Provisional  
de la Federación de Estados Unidos

Sevilla

Señor Don

[Redacted text block]

Señor Don, yo, Sr. Don Juan de los Rios, con el consentimiento de mi esposa, Srta. Doña Ana Carasa Pardo de Andrade, hago presente a V. E. que el Sr. Don Juan de los Rios, con el consentimiento de mi esposa, Srta. Doña Ana Carasa Pardo de Andrade, ha sido nombrado para el cargo de...

[Redacted text block]

Atentamente

Atentamente

*Juan de los Rios* *Ana Carasa Pardo de Andrade*



Familia de don Juan de los Rios

Leal, que les recomendó esta Villa por su tranquilidad.

En 1915 se hizo cargo de la presidencia de la Cofradía de Nuestra Señora del Carmen, que habría de ostentar, hasta su fallecimiento el 8 de Diciembre de 1958.

### SU ESTIRPE.

Sus abuelos paternos fueron D. Francisco Fulgoso Villavicencio, que llegó en su carrera militar a ser Mariscal de Campo y Gobernador de Cataluña y Dña. Ana Carasa Pardo de Andrade.

Los maternos D. Domingo Borry Espinosa de los Monteros y Dña. Francisca Saiz de Tejada.

Su padre D. Fernando, pertenecía al cuerpo de archiveros y bibliotecarios, contribuyendo a escribir la Crónica General de España.



# ECHEVARRIA WARTSILA DIESEL S.A.



Serie de 22 pesqueros para Meruecos  
construidos en C.N.P.F.R.E.S.



Motor 6102MD-D de 1050 BHP a 900 RPM

MOTOR TIPO	POTENCIAS (BHP)	RPM
6D119	210 - 960	1.500 - 1.800
6D125	215 - 1.200	1.200 - 1.800
6D136	300 - 1.000	1.500 - 1.800
6D175	700 - 1.300	1.800 - 2.000
6D200	1.800 - 4.400	1.500 - 1.800
6D242	3.300 - 7.700	1.200 - 1.500
6D248 25	1.300 - 3.000	750 - 1.000
6D264 260	2.200 - 7.400	750 - 1.000
6D264 820	11.000 - 17.000	400
VASA 20	910 - 3.000	600 - 1.200
VASA 30	2.010 - 10.000	750 - 150
VASA 40	4.020 - 20.100	600 - 310

## ■ PROPAC: EQUIPOS COMPLETOS DE PROPULSION

- ▲ Reductores con una y dos reducciones, incorporando el sistema de paso variable.
- ▲ Líneas de ejes.
- ▲ Hélices de paso variable.
- ▲ Pupitros de mando.
- ▲ Controles computerizados.

### ECHEVARRIA WARTSILA DIESEL, S.A.

Pulgarcito Industrial Larraburu, 617

Apartado de Correos nº 107

48119 BILBAO (Bizkaia)

Teléfono: (94) 661447

Fax Dep. Servicio: (94) 661471

Fax Dep. Ventas: (94) 661477

### Agente para Chile

Don Alfonso Guzmán García

Calle República de Chile, 1427

362000 MECO

Teléfono: (56) 22444

Fax: (56) 22444



MIS VIVENCIAS COMO

## Angel del Cristo de los Afligidos

**L**o poco que recuerdo de esa época (aún me falta de algunas) lo tengo presente y lo voy contando toda una vida desde entonces.

Pocos días antes de la procesión, me molestaban bastante con repetidas pruebas que me hacía una buena modista, llamada Soledad Lantín (que vivió con unas sobrinas, llamadas Carmita y Marije Lantín y un sobrino que de niño le pusieron "Manuelito el Pituero"), también había una señora llamada Máxima, que se encargaba de todo lo de la casa; dicha modista, además de ser una gran persona sumamente graciosa y amena, las pruebas las ponía en la boca (se hacía travestida, como era costumbre). Luego llegaba el día que me vestía de Ángel, como yo tenía la voz ligeramente ronca, y se levanta en los Angeles la vez primera, me ponen coronas gigantes de puros lirios, que al darme por la cara se me caían por la boca y los ojos, también las coronas molestaban, luego las coronas con sus cintas cruzadas, estilo romano y sujetas con varias ligas para que no se caeran. Después las alas de pluma natural (de un ave desecada, importada de Alemania) y que recuerdo (aun mal) de cuales iban enfiladas por una hilera de hierro a través de unos ejes, que llevaba al traje en la espalda, pero que quedaban bien sujetas a un cinturón que estaba colocado debajo. Como es lógico, todo esto me producía grandes molestias, pero lo llevaba con mucha alegría... (recuerdo de niño).

Otro que fui, vestido dos años o más... y siempre lo hacía con una gran ilusión, pues ser el Ángel del Sr. Cristo para mí era un gran honor.

La procesión siempre estaba concurridísima y llenaba a los fieles de gran fervor (gente atemorizada (asustada)... toda clase de personas... toda clase de promesas, etc. etc.). Resultaba graciosa e impresionante. Desfilaban los atardeadores, estandartes, bailarines, etc.; luego con preferencia para el Fátimo (antigua) el Sr. D. Ramón Álvarez con el cuadrante D. Camilo (semejante ejemplo y



serio) y además parrucas (ellos), yo iba con una bandola con los clavos del Sr. Cristo, a mi lado un guardia, marineros, etc. Las autoridades estaban formada por el Sr. Gobernador, Alcalde, otros cargos de la Marina de guerra, etc. los marineros pertenecían al mismo cuerpo. Había también representaciones de Armadores; Papones de paja. Memores de las regulaciones pesqueras (lo que se paraban todos los barcos) y como se llegaba en preferencia la "Comisión de las Fiestas", no faltaba nunca D. Saturnino (vega que por su aspecto señorial y sus pendencias,

como (concedidas por el Rey Alfonso XIII, por el sufragio realizado con sus barcos a unos naufragos), daba un toque muy especial a la procesión; luego bandas musicales (venían las mejores, entre ellas especialmente la del Vallenar).

El pueblo en pleno acompañaba la procesión con el máximo fervor y cariño, todas alumbrando en sus balcones. Al llegar al Caño antiguo y frente al muelle, se detiene para contemplar la famosa y muy conocida "Batalla Naval", luego seguían varios buques con fuegos artificiales en grandes y esplendidos arcos de granada (Preciosos e incomparables como originales).

Recuerdo que en una de las procesiones, al pasar por la calle Santa Ana a la altura de la Sr. Marijana (de Tartar), se me metió una de mis procesos sencillos (hechos por el Sr. Antonio) entre las grandes piedras que formaban la calle, haciéndome sentir y cayendo los clavos de la bandola al fondo de la calzada, entre dos piedras. Yo me acordé muchísimo y empezó a lloriquear, entonces leño al guardia como los marineros y algunas de las autoridades, trataban de consolarme, diciéndome que no me preocupara pues levantando la piedra se recuperaban los clavos fácilmente, cosa que así hiciera, entonces yo quedé tranquila al resto de la procesión.

Como puedes apreciar, yo también tuve mis preocupaciones e incomodidades en mis vivencias como Ángel, pero estas perdían totalmente su valor comparadas con la alegría y felicidad que suponía el que me eligieran para Ángel del Sr. Cristo. Esto supongo es mismo a todas las conmemoraciones que todavía tenemos pasado con entusiasmo.

Faltan mis recuerdos.

Maria Antonia Giménez Gómez  
(Conocida como Chinita).



**MARFRIO MARIN, S. A.**

*Doméstico*

Puerto Pesquero Marín - Espigón Norte

**MARIN (Pontevedra)**

Teléfonos: 88 49 23 - 88 48 27 - 88 49 84 - 88 48 11

Capacidad de almacenamiento en frío: 40.000 m<sup>3</sup>

***Felices Fiestas***

# Las Fiestas Patronales de Bouzas en 1968

## LAS FIESTAS PATRONALES

Por Carlos Estroza

Los bouzenses han sabido dar siempre gracias a Dios por la ayuda que presta a sus hijos en la dura lucha con el mar, y se han acogido al Patronato del Santísimo Cristo de los Afogados.

El tercer domingo de julio los bouzenses celebran sus ya tradicionales fiestas que duran varios días, y durante las cuales las calles de la villa se abarrotan de gentes venidas de toda Galicia, para gozar del siempre espléndido programa festivo de los bouzenses.

Hubo épocas en que esa fiesta se celebró el Primer domingo de septiembre, pero entonces interrumpe la labor de los barcos que se encuentran en plena faena en el Grand-Sole, y esa fecha se cambió, porque los marineros de Bouzas por nada ni por haber deseado de estar en sus casas en estas fechas para ellos tan sagradas. Y según nos cuentan viejos amigos, también hace muchos tiempos estas fiestas patronales fueron celebradas en el Domingo de Pentecostés, pero como ya dijimos, ahora, la fecha fija es el tercer domingo de julio, considerado como "El Día GRANDE" de Bouzas.

En estas fechas, el mar y la tierra otorgan de forma especial, y los bouzenses, llegados de todas las comarcas de Europa y América, se pelean a los pies de su Santo Cristo, que en su día fue por las calles de la villa marítima bendito a todos y las ánimas a seguir trabajando por el bien común.

En las horas mismas, todos los bouzenses, y especialmente aquellos que luchan con el mar, tienen siempre su pensamiento puesto en su Santo Patrono que tantas y tantas pruebas de amor y protección les ha dado.

En estas días de verbenas y alegría, las gargantas enrojecidas de tanto júbilo, y las oraciones al pie del Cristo, de la Santísima Virgen, o de San Pedro Pescador se multiplican, ya que un pueblo lleno de fe, da entonces gracias por los favores recibidos.

Los feriantes que en estas fechas llegan a Bouzas encuentran todas las puertas abiertas, ya que los bouzenses quieren que todos participen

de su sana alegría, y en ese momento, a la hora de sentarse a la mesa, siempre se cuenta con algún invitado.

Las fiestas populares comienzan la vigilia del día grande, es decir, el sábado anterior al tercer domingo de julio. Ese día comienzan a llegar los bandos de música, los gaiteros, etc. etc., y al recinto festivo se llena de barreras, sábanas y "cortinas", que con su color y ruido cambian la diaria tranquilidad de Bouzas por un continuado y alegre bullicio. Ráfagasamente, este sábado está dedicado a la Soana, Virgen del Carmen, con misa solemne, imposición de escudillas a los nuevos cofrades, etc.

El domingo, los días de las diferentes bandas de música ponen a los bouzenses "en pie de guerra" desde las primeras horas. Se celebra ese día una misa en la que se hace la ya tradicional ofrenda al Buen Jesús de los Afogados. Con esta misa se cierra el novenario en honor del Santo Patrono. Tanto el predicador del novenario y de esta misa, como en la coral que allí actúa, los bouzenses suelen estar recogidos, y así han pasado por la sagrada tribuna de Bouzas los más predilectos oradores sagrados, que con su febril y dulce palabra han sabido cantar el amor que los bouzenses profesan a su Santo Cristo de los Afogados. La ya famosa procesión del domingo, se realiza con toda solemnidad en las últimas horas de la tarde, y la venerada imagen del Santo Cristo de los Afogados es llevada a hombros de los marineros a través de las principales calles de Bouzas.

La imagen del Cristo y todos sus acompañantes se sitúan después en la vivienda de Eduardo Castejo, frente al mar, y allí se desarrolla una grandiosa sesión de fuegos de artificios que ya ha adquirido fama internacional. Al finalizar esta sesión de fuegos trébol y la quema de estrobes castillos, la imagen del Santo Patrono es llevada a la iglesia, y comienza la gran verbenas.

El lunes es el día dedicado a San Telmo, y se celebra una misa solemne a gran cost y pompa, y después sale la procesión con la imagen de dicho santo. Continúan los festejos populares.

El martes es la jornada dedicada a San Pedro Pescador. Este día, los parroquianos de pesca con los grandes artificios. Misa solemne, procesión con el grupo escultórico de la Pesca Milagrosa, Serenata, etc. etc., y tarde y noche, fiestas populares.

Citamos ahora un acto extraordinariamente emotivo, y que organiza la comisión de Fiezas como principio de los festejos. Nos referimos a la comida que dicha comisión prepara el sábado para hacer homenaje de respeto y cariño a los amigos de Bruselas. Todos los bronceados que hasta han luchado por el engrandecimiento de su pueblo, y que ya no están en condiciones de seguir luchando, reciben en ese acto el más cariñoso de los homenajes que uno pueda imaginarse. Hemos tenido la inmensa satisfacción de asistir como invitados a este acto, y no dudamos en afirmar que es algo verdaderamente extraordinario. En esa comida nota el verdadero amor entre los seres humanos de todo clase y condición, y el Santísimo Cristo de los Aflijidos, y la Santísima Virgen del Carmen, debían alegrarse mucho con este homenaje en el que los bronceados demuestran que saben ser agradecidos e incluso luchando por la vida han sabido dejar tantas cosas buenas en su querido terruño.

El amor a nuestros semejantes, verdadera condensación de todos los mandamientos, tiene en este acto el más fiel de los reflejos. Y después de todos los actos reseñados, Bruselas vuelve a su tranquila normalidad, y lo que durante unos días fueron ruidos de músicas y cohetes, se cambia por el ruido de las alarmas de las bombas, y de las máquinas de sus industrias, y los bronceados en muchos de su diario quehacer luchan ya en su fealdad del próximo día, confiando siempre en mejorar lo hecho diariamente.

## O TESOURO DAS PRAIAS

Por V. Pío-Araoz

### AS PRAIAS VELLAS

Unha e outra, xán lizo moi dozo, as praias foron morrendo. As praias velhas quí, no primeiro marverno do Verán xeneral, abrían os seus delirios festivos de arde. Anxuras que compoñían, desde Guixar a Bruselas, unha cadea de serenata duradúa, de que se foron deixando, sen estrala no quebra, todos os estalidos. Eu ben así que non eran delirando compridos pra recibir á tanta multitude folgadela, con a súa colcha trazo de agarrar do sol e das ondas. Mais eran a ledicia do mar ao pe das rocas. Eran unha proximo amarela de coxeno na cidade a despeto de atempamento, escolleiras e moleculares. Opreñen o seu gusoso como ponte, rimado pol-as marés, salgado e laxeante, a ole mágica do ferro e do cemento, que acabara por atoparvos baixo tanta uniformidade e tanta verticalidade.

Alguna que alentea aínda —já lizo por moitos anos!— de mozas margulheras saís corpu no domo do mar das praias velhas. Vaciñas ou, lo-tastamos, sentas do seño, prudenz na mar-

gá!, pendon equal grilados e volla de pouco tempo. Agora, no fondo de sua memoria, somen-te vive o nome dos pequenos garafidos pendido: o Anxo, San Sebastián, Coia, San Gregorio...

Taxoimo de lanteira e acudida que Deus regara a cidade de Vigo, pra se dar requisa escrita a si-monia urán. Hoxe senen, no moxado perfo de ribeira, y adentro mais sobre a ludoia.

### A CONCIENCIA APPRECIADORA

Serán... el pre tanto ben de Deus de nomea que-ten cillo, apreciadoras. Mas si de tirán... di-aceña non se ataron o-tando. A Natureza, tenta tirar dís todos lemos, pendis a partide. Non atopo parifos en vocafios, pra se defender diante do anulo industrial, ou a moipa funcio-naria.

O primeiro, e un pozo inmensa sin dula de todo-as partes, moxamente non se engañe as ogas, como no seu ludoal crecimiento, permite respectar os outros bens de vida dos pobos. E principalmente como fozar adquiridos co-ta-tenencia, os valores de configuración turística, de estrutura turística, de micro-cena local, de par-tes...

Vigo, mesmo non comenzo, non acudiu a seu futuro. Tanto a cidade com-a o porto, anuncián se craco o trigo de sua prosperidade vi-da-ria. Tiramos, por, dezoito a manear unha moita mais serena, e unha distribución menos obscuriva de localización industrial. E non así, e pouco anos volla, se Miróns e se establen se començões in-un quate incoñado por-o corpo de urbe.

Por anho de todo botado de memo na condución das estruturas basear unha coxencia li-cida de todo patrimonio natural, e mais avulido que temo. A conciencia elemental do beno co-mizo. Ben pudo ben funcionado igual, no seu tempo, com-a o-outros partes. Na Oña, exem-plitón mais de petto, que soupo saber Riazor e Odrán—el ben fellea de ouro-banda, ao deixar pendir a incoñado das Carrens, sobre a Sotela-ño San Sebastián, facendo do Coirna o gran vil-la cidade. E aínda en peticoe memo traballada culturalmente que os europeos. Digamos a Brasil, onde Rio de Janeiro coxeno no recinto central e Flamengo e Botafogo, Lebrán e a Urca... Digamos Coia, con Vila del Mar na cunha de Valparaiso... Ou México, co-as raias de Acapulco.

### OS TESOUROS ALORAXADOS

Por moito que nos dáis esta confesión, o mal aínda dura. O tratamento que recibiu en terras alías, non fozu no noso efectos preventivos in-terativos. Co-a agravante, hoxe ben aguda, de que a pouca ou ningunha sensibilidades pro-va-leres tentados e adquiridos, se non se contan na comisión de aldores e despozo contra a Natureza.

## BOUZAS EN EL PASADO

POR ROLANDO DE SA.

Agrá convertítese a unha maldición que comeira as súas raíces. Faltan os recursos terrestres e os recursos do alto. De cima de Deus a cima do home. E, por maior desventura, demandando así a corrente destrutora, sobre as creacións que mallo representaban o espírito do noso pobo, se que se deuse un bruto golpe a non impensado. Tal é o caso analizado da Ribeira do Bibes, hoxe tróiz cercadura do que foi. Vigo tivo aquí algo máis que o seu besta histórico. Tivo a barro mantido máis próximo de Europa.

Deixaron a estragar a perder anos a máis tolerancia indiferencia. Como decidiu reafirmar as ideas de Eduardo Otero, a variante Andel, o plan valenciano de Patricio... Do mesmo xeito que despois uníntese ao poder dos cartos alivos, a destrución da maior riqueza representativa da cultura artística galega, ou que aínda se amolaba de ambrosia diante do claudicante intelectual, invasión de esta maldición que é Sanil.

## A PRAIA DE BOUZAS

De Bouzas a Güisán... as praias velhas formo unívoco. A Natureza manda polo o tempo de mar, marea das seguras da Ría de Marín Odeas, de Xufres de Campas, de Meandros... Noso en boa parte destruído. E sobre este empobrecemento cultural, ao previsto compensador. O sacrificio non equívoco tanto pra que se espere privilexios, se galaran como asumo de auto-estrada de venetas, que debían unir Vigo con Baiona e Baiona con Cambre. A auto-estrada galego-lusitana das praias velhas...

Aínda así, non todo se perdeu. Bouzas absorbe no día en que ídes moras idealmente se alíen. No to das praias velhas e no rotoso das praias novas. Xunto á que agora non deixa perder a súa.

Bouzas conserva, por sonda, a Ribeira do Mar, localmente conxunto a Ribeira de Terra. Unha morada as ilas e aos desmoros que levan no lonx do paraiso. A súa morada a Vigo, e se der resto de o perdendo tamén esta paraisoica legala.

Á praia de Bouzas está na cabeceira. Hoxe a a única verdadeiramente arde que a Vigo de a cidade defende. Tan de lonxe o que non tem de áncora, polo o caso de vila fronte demora a castro do mar. Requise mozo despazo, situación de península, afastamento de desagueros, fangueamento e estradas, instalacións aerotécas...

Mais como tratado foi así agora... mozo tribuivo. Si se quere pode un adiante ser matorado e ben acondicionado al seu fin. Compere focar a súa restauración como praia en exercicio, digna d'una cidade moderna en turismo crecemento, e non deixal-a no abandono tradicional, a súa calva parte...

Com'as comel...

Sanil, San Xohan, 1968

El misterio de las mareas permitíase ocultar en las aguas de la amolía ría de Vigo, alíase el tráfico oceánico, que consumía la vida del Nordeste de España con el continente americano. Hoy como en los días en que las náves piratas bucan el furo de sobetas riquesas en nuestras costas, los pueblos marítimos como a lo alto y bucan refugio ante los ataques de Cristo Crucificado y de su madre, María del Monte Carmelo, especial protector de las gentes del mar. El anjelo del milagroso hallazgo envuelve a brujas de las imágenes veneradas en la costa gallega, contándose verías en el recioso silencio de nuestras iglesias, que llegaron a las galicias orlas treceas por el suvervívulo de los días.

Bouzas, pueblo marítimo por excelencia, no podía estar ajeno al movimiento espiritual de las costumbres, vida religiosa y piedad de los hombres que bucan, bucan y bucan las riquezas del mar. Tiene como Vigo, como Cangas y como tantas como pueblos costeros acendrada devoción a su Santo Cristo (llamado de las Alfigas, para significar como es consuelo y refugio para cuantos a El recurre en la adversidad, en los dolores e infortunios y en los días de tristeza y persecución).

En la mente del pueblo perdura el arbol milagroso de la santa imagen a tierras brochetas, después de un encuentro entre las aguas del mar. Aquí, como en Vigo, donde se venera al Santo Cristo de la Sal, hoy de la Victoria, libal por los tripulantes de un barco dedicado al transporte de la sal, que lo hallaron flando en alta mar. Como en Oya, recordando a levante del Mar, rescatado de entre unas peñas por una marinería en la punta de la Orfuda. Y como en Cangas, en cuyo orizonte se venera el Cristo que no quita arbor, cuando en el año 1617 una escuadra turca quemó y destruyó barbaramente la villa.

Después llegan hasta Bouzas las influencias marítimas que, desde Oya y Coruña, van hacia las islas Cies, unas de las Capitanías de la antigüedad, lugar de tráfico del estajo que de ellas se quitaba, visitado por Julio César, peregrinando a los fugitivos Heremios que allí se habían refugiado. Las Sincas de los galafinos, en donde los benedictinos y arribetas, bucanes costeros, atacaron arribetas y los Monasterios de San Esteban y San Martín de que nos hablan los documentos cistercienses de Oya. Vao en los Cies, un fuerte fortaleza defensiva del puerto de Bouzas. Mas allá la burlesca Torrela con su castel, que rememoran los galafinos y el pequeño cenobio vinculado a la memoria de San Fructuoso. Y en el fondo de la ría la también re-

nasal leño de San Simón, terracada con su Monasterio por los sacerdotes en siglo VII, fue el primer convento franciscano de las parroquias en el siglo XVI. Más tarde acogió a los seminaristas de Poyo, allí establecidos heredando del amor de la patria, para servir finalmente de escuela, preceptor y lugar de retiro a los que a ella acudían, buscando la calma de la rigurosa católica de los obispos de Arcadio y Caserio.

Hoy, en el umbral de las fiestas de Bouzas, la metáfora mirada a su pasado, cuando formaba parte de la Bodega que los Templarios fundaron en Coja, está por los siglos medidos. Después el nombre de los siglos con tentaciones del seísmo que en villa tuvo Suero Yáñez de Parada, hasta que pasó a pertenecer a la sede tudense, con la memoria de las casas nobles de los Pallas y Correas y de los Troncosos de Oya, patronos de la iglesia, levantada en 1686 y restaurada en 1887, y hasta propietarios de la Capilla del Santo Cristo, a quien acudieron los vecinos en las incursiones del pirata Drake y el mismo Cabildo catedralicio que, heredado de Tui, a causa de la peste, se refugió en Bouzas durante los años de 1599 y 1600.

Su importancia se incrementa al quedar constituida la villa de Bouzas cabeza de municipio ya en el siglo XV, con mercado semanal y feria mensual, más los derechos de carga y descarga y salida de pescado y otras mercancías, unido todo ello a su importante aflujo, en pugna con el entonces poco poblado pueblo de Vigo. Formaban parte del territorio municipal de Bouzas, en el siglo XVI, las parroquias de Bembrive, Coja, Beade y Corujo. Al dejar de pertenecer al señorío de la Mitra tudense, se le desmembraron las parroquias de Bembrive y Beade, uniéndose las de Alcabre, Comesaña, Matamá y San Miguel de Oya, que con Coja y Corujo eran las que componían el asentamiento de Bouzas, al ser anexado a Vigo en el año 1605.

Los años vividos a Bouzas sigue su vida tranquila, atendida en lo religioso a la protección de su bendito Cristo, cuya capilla se fundó en los últimos días del año 1688. Muchas suertes e ilustres maestros y artistas por el mismo oleaje de las aguas, que besan la blanca arena de sus playas y que algún día vieron llegar hasta el burgo marítimo a la reina doña Mariana de Austria, esposa de Felipe IV, para esperar aquí el nacimiento de uno de sus hijos.

Y hoy, como en el pasado, la historia y el amor de los bouzanos se extiende a lo largo de las aguas del mar, vida de sus hombres y de su industria, y señala con plumas de fe en Cristo Crucificado al vértice de sus flecos religiosos, cual sucede en Vigo y en Cangas, puntos de convergencia que circundan el mar de Vigo cantado por Martín Cordero, en los aflures de la lírica escurola.

## LOS DOS PILARES DEL PROGRESO DE BOUZAS

Por el Sr. D. Lino F. F. F.

Al leer el artículo que Par Andrade escribió para el libro de las Fiestas de Bouzas el año pasado y que como todos los de él, magnífico y muy completo por su conocimiento de los artífices de Bouzas con quienes siempre he estado vinculado desde su juventud, quiero ahondar en algunas de sus opiniones.

No cabe duda que la desaparición de la Marina llevó consigo la falta de unión entre los armadores y por experiencia la unión es indispensable en la industria pesquera.

Ahora bien al intentar la desaparición de la Marina la travesía del ser de los antiguos armadores, se explica perfectamente la situación actual.

Nuestros padres no han conocido otro procedimiento para triunfar y progresar, que el que se apoyó en estos dos pilares, trabajo y ahorro. No probarían suponer que existieran otros procedimientos, aquellos los habían recibido de sus abuelos y de sus padres y no podían hacer otros, eran principios inmutables.

Por eso no podíamos comprender, que nuestros padres, como todos los guantes, producen grandes comisiones de tipo social, económico, industrial o científico, y que la nuestra acabó con el ahorro, como base fundamental de cualquier empresa industrial, es decir como base única.

No le damos importancia a la devaluación de la moneda y por esta causa, ya no era posible, con una pareja ganar para tres.

No comprendemos que el ahorro no estaba en la cuenta corriente solamente, que todo, había pasado a segundo plano sino que estaba en el Crédito Estatal a Bancario y en la Letra de cambio, pero esto les parecía muy arriesgado y poco serio económicamente, pensaban que todo era una lotería, que tenían que pagar y volverían los tiempos antiguos.

Por eso como dice Par Andrade, "Bouzas dejó venir a San Julián por el comercio", confundieron el Ser con los magníficos fuegos artificiales de nuestra fiesta, que al encenderse apagan la Luna, pero que después vuelve a brillar quizás más hermosa sobre la flía no confundieron que no sean fuegos de artificio, que era el Ser mismo que no debía pero a la Luna o que de dentro quedara muy iluminada.

Era lo que venían buscando y comprendieron que aquellos tiempos no podían volver, que vivíamos en un mundo de la Letra de cambio y del Crédito.

que era imposible que con el ahorro no sólo llegara a la meta, sino sobrellevar y por eso se le enseñaron a emplear los medios actuales de crédito y hoy esta actividad felicitamente se actualizó.

Yo comprendo a los armadores antiguos, hombres forjados en la mar, donde arriesgaron la vida en muchísimas ocasiones y al quedarse en tierra, se hacen prudentes, no adelantan un pie sin tener bien firme el otro, parece que su osadía quedó entre las olas, pero sobre todo al fatigarse al pillar del ahorro, los desconcierto y su prudencia se revala e inverte.

El otro pilar de Bouzas, como decía y del que me siento más orgulloso como leucante es el amor al trabajo de sus hijos y aquí no me refiero solamente a los armadores, me refiero a todas las de sus escuelas.

A esas mujeres en continuo empeño de sus trabajos aumentos, ahorros y trabajadoras y dedicadas a la educación de sus hijos.

A esos marineros que desde niños andan en la mar hasta la jubilación y muchos de ellos en el taller de Casa Armadora y que le han los resulta pequeña para ganar el pan para sus hijos.

A esos patriotas valientes y desinteresados por cualquier empresa de país, con unas magníficas condiciones de mando y algunos aún a pesar de su juventud son para sus marineros, el amigo, el hermano o el padre.

Y por último los armadores antiguos luchadores mar y hoy en tierra al frente de sus respectivos luchan como líderes.

Este magnífico ejemplo que nos dieron nuestros padres y que aquí dentro la gente de Bouzas, no ha tenido el premio oficial que le corresponde, una Medalla del Trabajo para tantos hombres esforzados.

Nuestra fiesta debía tener como culofón en la noche de Domingo la imposición por nuestras autoridades de una Medalla del Trabajo a un mariner, a un patrón y a un armador. Quisiera me pueda ver este año por los trámites oficiales, pero si podía ser el primero año.

Es imposible enumerar a todas aquellas que son merecedoras de esta Medalla, lo dejo para la Comisión que debe formarse para este objeto.

Peri con el fin de recoger la mancha ya voy a citar aquí un número, para el próximo año, el Presidente así perpetuo de nuestras fiestas don Tarmo Pérez, armador en tiempos y la desgracia volvió sus fatigas, en fin poner aquí todas sus virtudes sería haber muy largo este artículo, lo dejo para la Autoridad que le impone la Medalla, yo sólo señalaré sus defectos... parece increíble no le encuentro ninguno.

## LAS ALABANZAS DE BOUZAS

Por Agustín Cordero

Todas las años por estas fechas, mis amigos de Bouzas, que son muchos, y convidadores, me piden unas líneas en alabanza de ese burgo marítimo que Vigo tiene al flanco, en la hermosa ribera donde las ondas todavía no han podido abatir las cantigas de Martín Codax. Y yo me siento a la máquina y ablo a Bouzas, por amor de esos amigos, y por la alegre cantidad marina de la villa, allí en buques y marineros, como aquellas ciudades con rey que vivieron en el famoso castiello de Herreru. Y además, al seguirme al índice del libro siguiente, villa con teatro, teatro, teatro que suena de los días de los romanos a de los mojos, que eso no se sabe bien.

Entre las alabanzas de Bouzas está la de su personalidad. Yo tengo que decir que el mejor papel que he comido en mi vida ha sido en Bouzas celebrado perfecto, como se lo celebran al las amigos de la Mar Olerana. Y quisiera que en estas momentos Bouzas LA CAPITAL DE LA EMPANADA DE OLERANA.

Bouzas se puede permitir muchas fiestas a lo largo del año, porque lo que trabajan como los bouzanos—una familia viguesa de características muy especiales, que algún día hay que estudiar— los que han formado su pequeña villa a la proporción actual, los que usan casi todo el año el cuerpo en el mar, tienen derecho a esas fiestas, alegres y ruidosas vacaciones que son las fiestas de Bouzas y de cuya generalidad y gracia son símbolo las fuegos artificiales que ponen en el giro sereno de la noche resplandecen las mil luminarias y las ruidosas explosiones.

Bouzas, como Cangas, como Vigo, como Teixeiros, como el Ormeo de Terra Adentro, venenon pintores y heróicos Cristos, algunos legados por el mar, ablo pescadores de jiro de molles heros, otros ablo—lanzados a las olas en los días ingresos del Camo... La veneración popular se traduce en una enorme acción de gracias al Señor de la Vida. Se arrodillan a su paso, en la yema procesión perimna, no solamente los hombres, es decir, las almas, sino el mar y los inviés. Bouzas marítima! Hay que alabarla siempre.



MATERIAL NAUTICO  
MATERIAL SALVAMENTO  
MATERIAL C.I.

TRAMITACION Y GESTION DE DESPACHO DE BUQUES  
ASESORIA NAVAL  
COMPRA - VENTA DE BUQUES PESQUEROS

REPRESENTANTE DE:

TRANSMISIONES  
HIDROCENTRUGAS



BALAS SALVAVIDA  
BOTES RESCATE  
TRAYES DE SUPERVIVENCIA



VALORES  
APROBADOS C.E.E.  
DIAMETRICOS

RUA COVADONGA, 12 - BAJO TELS. (986) 23 67 74 - 23 05 53 FAX (986) 23 60 90 - 36208 VIGO



*Juan González Costas, S.A.*

CORREDOR MARITIMOS  
SHIP BROKER



Teléfono (986) 22 42 07 - 22 20 16  
Fax: (986) 43 56 50

Cárcova del Castillo, 12 Bajo  
36202 - VIGO



# La Empanada del Redondela de la Villa de Bouzas



Como dijo  
Álvarez Cunqueiro en  
el artículo anterior:

...**"La mejor  
Empanada y  
el mejor  
Rape se  
comen en  
Bouzas"...**

Ciertamente aquí se hacen las mejores empanadas y solamente tenemos que darnos una vuelta por el atrio de la Iglesia el día de San Miguel nuestro Patrón, para confirmarlo, pero reconociendo que la generalidad de las amas de casa de Bouzas hacen una empanada excelente, hay una que por derecho y reconocimiento de sus "USUARIOS" tiene un lugar fijo en lo más alto del podio. Es la mejor. Es "LA EMPANADA DEL REDONDELA" y para no confundir su situación con "Redondela de Galicia", la llamaremos "LA EMPANADA DEL REDONDELA DE LA VILLA DE BOUZAS".

Empanada que al ganar, por aclamación, los tres primeros concursos... "se le nombró miembro de Honor del jurado, por lo que NO CONCURRIRÁ en los sucesivos certámenes" (1964). En una palabra ¡por favor no concurse, que gana!

Esta EMPANADA que viene ganando su justa fama desde los años 50, alcanza en los 60 la difusión y prestigio que ahora -cosa difícil- aún mantiene.

De todos los lugares y estratos sociales, se acercan como en peregrinación a degustar la tan cantada empanada y recibe felicitaciones de todos ellos.

- Cesáreo González - Suevia Films trae a sus artistas a saborearla y entre la chavalada se arma el "saco" con los autógrafos. Agradecido le manda un disco dedicado por Mariáol -nada menos-.

- Carmen Sevilla, Isabel García, el director Benito Perojo, etc. etc. y otros muchos del mundo del Cine y Teatro.

- De la prensa como Cunqueiro, Castroviejo, del Riego, Luca de Tena, etc. etc.

- T.V.E. - Que hace un reportaje exclusivo, como muestra de la empanada gallega.

Personalidades de la industria y de las artes hacen obligado su paso por "la de Celso" ... de la política nacional (Victor Moro y otros) y sobre todo la local. El Redondele es lugar obligado, paso de todos los alcaldes que de Vigo han sido a partir de los años sesenta como, Ponte y Conde, Fontán González, Portanet, Ramilo, García Picher, Enma, Soto y por último el González Príncipe que actualmente dirige el destino de nuestra Ciudad.

Empanada, en fin, que nuestro Rey D. Juan Carlos, siendo Príncipe disfrutaba durante esos descansos-comidas que se procuran los que en el campo practican sanos y esforzados deportes como el de la Caza.

Empanada de la que damos su receta a continuación como primicia.

Nos adelantamos a Semana, Moia, Tele-5 e incluso a Carlos Arguiñano.

## ESTAS SON NUESTRAS CREDENCIALES



## RECETA DE LA EMPANADA DE XOUBAS DEL "REDONDELA DE LA VILLA DE BOUZAS"

### INGREDIENTES:

#### a) MASA

Harina suave (de hacer chorros), **750 g.**  
Levadura, **30-35 g.**  
Agua, **1/2 litro**  
Sal, **según gusto**  
Huevos, **1**

(Si la empanada es de carne, 1 cucharadita de aceite del Refrito)

#### b) REFrito

Aceite de oliva, **1/4 litro**  
(aprox. 75 centos d'el)  
Cebollas de Alcabre, **750 g.**  
Pimientos verdes de Alcabre, **175-200 g.**  
Tomate, **1/2 unidad**  
Pimentón, **1 cucharadita**  
Azafrán, **1 sobre**

#### c) XOUBAS

Xoubas o Sardinas (según tamaño), sin espinas

### ELABORACION:

#### a) MASA

En un cuenco grande (4 ó 5 litros) echar la harina en la que espolvoreamos bien la levadura. En el centro batimos un huevo. Añadimos el agua en la que habíamos disuelto la sal (no toda: según harina) y apretamos el huevo crudo.

Removemos hasta ligar bien. Sacamos del cuenco y terminamos de amasar. Envolvemos la masa y la dejamos descansar al lado del calor 20-30 minutos.

#### b) REFrito

En la sartén ponemos el 1/4 litro de aceite y añadimos las cebollas, los pimientos y 1/2 tomate hasta que se hagan bien a fuego no muy fuerte. 2 minutos antes, cuando está casi hecho, añadimos el pimentón y el azafrán. Apartamos y dejamos enfriar.

#### c) Xouba-Sardina

Tenerlas abiertas sin espinas y escomadas.

## TENIENDO PREPARADOS TODOS LOS COMPONENTES

(Foto 1)

Estiramos bien la mitad de la masa y en una tabla o mesa ponemos un papel graso-satinado (un poco más grande que la empanada que vamos a hacer) al que aceitamos.





## *Garage Bouzas, S.L.*

GRUAS Y TRANSPORTES  
CARGAS COMPLETAS EN PEQUEÑO  
TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

C/ Tomás A. Alonso, 196  
Teléfonos: 23 64 72 - 29 06 76  
36208 VIGO

## *Castro - Barros*

GRUAS Y TRANSPORTES S.L.

C/ Beado - Barza, 46  
Apartado: 1972  
Teléfonos: 29 06 76 - 46 95 58  
36312 VIGO

Colocamos la masa estirada sobre él y extendemos el refrito, luego lo tapamos con las XOUBAS y añadimos un poco de refrito por encima.

Estirar bien la mitad de la masa que nos queda y tapar lo realizado. (Foto 2)

Cortar el sobrante muy cerca del relleno (estos sobrantes nos servirán para hacer los palitos de adorno). Cerrar toda la empanada haciendo el gesto de envolver. Una vez cerrada adornar con los palitos. No olvidarse de hacer el respiradero central y pinchar con un tenedor la empanada. (Foto 3)

Meter en el horno caliente de 250° - 300° durante 18 a 22 minutos.

Sacar, mover la tapa de la empanada (Foto 4) un poco y añadimos una cucharadita de aceite del refrito por el respiradero y con un gincal estiramos un poco del aceite sobrante por toda la tapa. Dejar enfriar un rato y ... que aproveche. (Foto 5)



#### NOTA

Si siguen todas las indicaciones, harán una excelente empanada, pero... no es la original. Esa tendrán, como siempre, que ir "al Redondela" de la Villa de Bogotá a saborearla. Es la ORIGINAL, para llegar a su nivel hay que llamarse Rosa o Rosta (su hijo) que son las únicas personas con angel suficiente para hacerla.

¡Ah! La empanada realmente es única, pero y... los choquitos en su tima?, y... las fritas?, y... la marfuz en la salsa especial de la Casa? y a la marmosa? ...y... el rape... y... el bacalao, en fin, si hasta los surtidos en aceite son otra cosa en el Redondela; y pare porque creo que estamos pecando y aunque nuestro Cristo todo lo perdona, los kilos no.

Fot. 1-5

- CHORRO DE ARENA
- LIMPIEZA DE FACHADAS
- LAVADO A PRESION
- PINTURA NAVAL E INDUSTRIAL
- LIMPIEZA Y DESGASIFICACION TANQUES
- LIMPIEZA DE MOTORES

# CHORRO NAVAL, S.L.

N. I. F. - B-36.885.934

**GUILLERMO IGLESIAS e Hijos**

CAMILO VEIGA, 36  
 TELEFONO 29 06 37  
 FAX 29 87 11  
**36208 BOUZAS - VIGO**



Grúas, Muelle Transatlántico



Tubería de la Tracción de Aguas a Vigo



Una Verja, antes y después

# Las Conchas de Santiago

La única leyenda, quizás, que relaciona a Bouzas - Vigo con la rica tradición Xacobeá.



Suponemos que, cuando fue preguntado por San Yago, algunos de sus discípulos que, después de sus andanzas por Galicia predicando los Evangelios, le habían acompañado a Jervaxán, recogieron el cuerpo del Apóstol, lo metieron en una barca y se fueron mar adentro.

Y luego les sopló un fuerte viento de plaza que los hizo correr por la alta mar muy en paz.

Cuando llegaron derechos de Portugal, ya por la costa de Galicia, a un lugar llamado Bouzas, había allí una gran fiesta. Y la fiesta era por el casamiento del hijo de un rico hombre de tierras de Gales, en la ribera del Duero, con la hija de otro rico hombre señor de la Maná, que también tenía castillos y tierras en Bouzas, de donde procedía y allí hacían la fiesta.

Y la alegría era muy grande, y muchas las caballerías y damas, y la gente en gran cantidad. Y cada uno hacía lo que sabía para estar y regocijo de todos, unos tocaban ruanicas y otros cantaban canciones; otros hacían citoras y violas, oboes, gaites y panderos. Algunos señores a caballo jugaban torneos y muchas "batallas", que es un juego consistente en armar la lanza al aire y golpear para recoger el caer en que tocan el suelo.

Entre estos que batallaban, estaba el mismo y acordó que, cuando el ruido en su campamento cesó, el caballo en un rápido salto se lanzó al mar y se ahogó. Y todos vieron con espanto cómo hombre y caballo desaparecían bajo las aguas. Y así se vio cómo una pareja de espumas que flotaba sobre las ondas del mar a los lados una balsa que se veía algo distante y que era aquella donde venía el cuerpo del apóstol San Yago. Al fin salió el caballo con su caballero a la superficie del mar, allí mismo al lado de la nave. Y desde donde profusos, var aquel milagro.

Y el caballero se miró y vio al caballo y le dijo y el pastoril y los estridos y los perfumes todos dulcemente de ventos y, para

lacionarse más de equivo, se quitó el sombrero y vino en el otro tanto, y cuando despertó cuando el mismo se acordó, cubierto de vietas y que había ido bajo las aguas sin daño alguno, batallándose ahora sobre el mar igual que si en tierra estuviese.

Tan gran maravilla le ocurrió, y acordando así, así saber qué cosa era aquello y por qué le acontecía a él, vino a su lado la barca, y cuando más hacia los hombres que en ella iban, sintió gran placer y confortación.

El caballero dijo a los navegantes todas las cosas tan cual le habían sucedido y, mostrándoles las vietas de que iba cubierto, les preguntó qué les parecía de todo aquello.

Ellos respondieron:

- ¡Vandabramony Dios quiere salvarnos y Jesucristo, por este su vasallo que aquí tenemos cubierto en esta barca. No queráis mostrar por él su poder a él y a todos los que ahora son vivos y a los que después habrán de venir, que a todo su vasallo quisieran amar y servir que Jesús. ¡Dios conchas amor dea de que lo sea solo amonchado, como señal y así, de privilegio.

Después volvió el viento en las velas y partió la nave rumbo a las playas, donde más adelante debían depositar en honor el cuerpo de San Yago que a Santiago portaban.

Y el caballero fue así sobre el mar hacia la ribera, donde una enorme cantidad de gente se había reunido para aguardarlo y recibirlo con gran contento.

Y desde entonces, todo peregrino que había de ir en la sucesión a Compostela en provincia de San Yago llevaba por señal las conchas de vietas en el sombrero y en la escudera del sayo.

LEONARDO DÍAZ ALARCÓN

tel. 011-351-2222222 / 011-351-2222222

ESTA LEYENDA SIRVIÓ COMO INSPIRACIÓN PARA LA CREACIÓN DEL MAGNÍFICO Y ORIGINAL CARTEL DE NUESTRAS FIRMITAS

## A.A.V.V. DE LA VILLA DE BOUZAS

Tomás A. Alonso, 305 - 1ª  
36208 - BOUZAS - VIGO  
Telf. y Fax. : 23 80 47

Estimados Vecinos:

La Junta Directiva de la A.A.V.V. de la Villa de Bouzas, aprovechando este magnífico libro de fiestas, queremos decirle lo siguiente:

Dado el momento tan crucial que vive nuestra Villa, os pedimos que os hagáis socios y participéis con nosotros para resolver las muchas deficiencias y mejoras que necesitamos.

Si hacemos un análisis de reflexión vemos como nos hemos quedado atrás con respecto a otras Parroquias de la Ciudad. Por lo tanto es hora de que todos juntos decidamos y unamos esfuerzos para lograr que nuestra Villa no siga siendo la más olvidada de la Ciudad de Vigo.

La Asociación es de todos, hazte socio y ven a trabajar con nosotros.

Todos unidos tendremos más fuerza.

José Juan Derosa Díaz  
Presidente

# ARMADA S.A.

REPARACION Y CONSERVACION DE BUQUES

ASTILLEROS - VARADEROS

Avda. de Orlamar, 14

Fax (986) 23 47 38

Teléfono (986) 29 13 00 (3 líneas)





# Club Rápido de Bouzas

Como todos los años en estas entrañables fiestas, me corresponde y me resulta un gran placer, dirigirme como Presidente del Club Rápido de Bouzas a nuestros convecinos, a los que nos visitan, hijos de esta Villa y residentes lejos de ella y en general, a cuantos amigos tengan acceso a este Libro-Programa, para transmitirles el cordial saludo de esta familia futbolística y el mejor deseo de unas reconfortantes Fiestas del Stmo. Cristo de los Aflijidos y una feliz estancia entre nosotros en su caso.

Un año después de la brillante celebración de nuestro 75 Aniversario, el equipo de Aficionados, buque insignia del Club, ha conseguido junto al título de Campión de Primera Regional, el ascenso a la Categoría Regional Preferente, meta que de momento, colma las aspiraciones fundamentadas en el conocimiento de las propias limitaciones de esta Junta Directiva.

Para nuestra lógica alegría no conviene con el éxito reseñado. Se prolonga hasta el más joven de nuestros equipos inferiores, porque sus respectivas campañas han culminado con brillantes clasificaciones, campeonatos y subcampeonatos comarcales, títulos de copas y en general instalando a nuestro Rápido de Bouzas en el lugar que le corresponde y que nos llevan a situar, tras el Real Club Celta, entre los mejores de Vigo. La próxima meta deberá ser, con el permiso de los clubs vecinos que hasta ahora ostentaban superior categoría (Gran Peña, Valladares, Conjo, Candán, etc.), alcanzar el efímero título de segundo equipo de la ciudad.

Y entre estos logros, bajo ningún pretexto quisiera no citar, corresponde a un sensacional grupo humano que forman Directivos, Jugadores y esos auténticos fenómenos, por su saber y su sacrificio, que son los Entrenadores. Mi agradecimiento y mi felicitación personal para todo el conjunto de hombres, jóvenes y niños que a tan altas horas están llevando al Club, sin olvidarnos de la beca, pero no por ello menos eficiente, colaboración de los padres de los más jóvenes. Incluso la afición se merece un sobresaliente (ojo muy exigente) y raramente (ojo Matruulas de Honor) y esto puede decirse que continúan con su apoyo y en la medida de lo posible, mejorar su aportación económica, la próxima Liga es muy cortina, en la certeza de que no les defraudaremos.

Finalmente, en nombre del Club y en el mio propio, un especial agradecimiento a la Comisión de Fiestas, grandes Rapidistas y mejores amigos, que han tenido la gentileza de designar al Club Rápido de Bouzas como Prisionero de nuestras Fiestas.

FELI | BUSTIARRI PUELOS EIZENDE  
Presidente

# Carballeira



MONROL, REME, LOPEZ, CESAR, MANOLO  
TONO, TONO, TESOIRO, RUA, FONSO Y CARLO

Ya desaparecido equipo de fútbol boucense, que en el año 1967 quedó **Campeón de Playas** y que en esta Temporada obtuvo cinco Trofeos.

A raíz de esta desaparición nació el **CLUB VERANO**, que en la actualidad compete en el Trofeo de la Amistad, teniendo en sus Vitriñas numerosos Trofeos, cuyo presidente y fundador es en la actualidad

DON MANUEL FERNANDEZ ARGAL.

## MAGA - VIGO, S.L.

INDUSTRIAL, S/Nº 24 24  
24100 VIGO

Manuel García Bray  
Gerente

Tomas A. Alonso, 183 - B  
Telf. (986) 23 36 71

36208 VIGO

## SALAMANCA

bar

VINOS DEL PAIS  
TAPAS VARIADAS

Alda. de Orlamar, 317 - Telf. 23 21 63 - BOUZAS



# MUS I MEMORIAL

*Luis Javier Comesaña Rodríguez*



**E**l pasado día 29 de Marzo de cometas en el Liceo Marítimo de Bouzas, el Campeonato de Mus más importante de nuestra Ciudad y que de alguna manera es continuación del que en el año 80 realizamos celebrado a cargo promotor y organizador había sido nuestro inolvidable y entrañable Luis Javier, por eso y en su gran recuerdo nos referimos a nominarlo "Memorial Luis Javier Comesaña".

Bajo la tutela del "apadrinador" Tere nos dimos cita en el Liceo cerca de 50 parejas para disputar el concurso. La promoción la cofreó del S.G.M.M. Ocho, de donde Luis Javier fue durante 16 años tesorero. Colaboraron maravillosamente **BANESTO, EMLFER, FRESVEN, S.L., Ajaría SUZA y MERCEDES BENZ** (Vigo) y el Liceo Marítimo que siempre está dispuesto a colaborar.

Los jóvenes en este nuestro concurso, pujan insistentemente por abonar la cuota, como es una costumbre tradicional, y aunque este año fueron pocas las parejas inscritas, esperamos que se incrementen cada año, así como la participación femenina que este año no existió.

En la primera jornada la

cuarta de las parejas era muy desigual.

Fernando Pujales, muy bien, como siempre; su hermano Alfonso, más que le faltó cierta concentración pues el Rapido le traía muy preocupado, con falta de mucha liga para su excelente-entusiasta Bataster y gracias por lo que haceis por todos los jóvenes. José Carlos (padre) pinchó al igual que Brings y Alfonso García nunca aprenderá!?. Natalio Malvar aguantó lo mismo que Alfonso del Moral. Fernando López y Antonio Gestoso como de costumbre, irregulares. Martín Malvar (Chito) y Paulino bien. Aquí demostró Chito como se gana con Cartas. Los jóvenes promesas, Curis (hijo) y Pujales (hijo) regular -claramente lo hacen mejor al fútbol. Luis Bestido (hijo) y Luis Javier (hijo) muy bien.

El 2º día más o menos igual. Maura Natalio Malvar, Fernando Pujales, como siempre, Alfonso aguantó. Chito y Paulino muy bien (Chito volvió a demostrar como se gana con Cartas). Fernando y Antonio siguen irregulares y los juveniles al igual que Curis (padre) y Brings empezaron a perder.

El 3er día, Fernando sigue manteniéndose en el grupo de

cabecera - Luis Bestido, su cedido, hablaba sospechosamente con todos los rivales antes de la partida ¿para qué?. A este grupo se incorporó Natalio Malvar y la pareja Chito-Paulino ceden bruscamente -aquí le pareció demasiado como se pierde "sin Cartas". Alfonso continuó en la brecha. Luis Javier y Luis Bestido (hijo) se caen de este grupo muy dignamente (avanzó 211 000 años más mejor).

En el 4º día nuevamente aguantan Fernando Pujales, Natalio Malvar que quedará de 5º, Chito y Paulino de 6º y Alfonso del Moral 9º.

Puro el 5º día, la gran final entre 4 grandes jugadores. Fernando Pujales, José Luis García y Manuel Manzana, Gerb. Futuro debe ultimarse ya que ganaron muy dignamente.

El premio a los campeones, los extraordinarios reijos, fue entregado por el hijo de Luis Javier, visiblemente emocionado. Como Luis Javier quería no nos dejamos invadir por tantos recuerdos, dimos la enhorabuena a los ganadores y a todos gracias por su desinteresada participación.

4884339

**LA TERRAZA**
  
 DEL Quijote
   
 Escuela Vieja

GABINETE DE BELLEZA

M<sup>ra</sup> Jesús

ESTETICISTA DIPLOMADA

*Desea a todas las señoras unas  
Felices Fiestas Patronales.*

Avda. Atlántida - BOUZAS  
C/ Camino Carballiñas, 10 - Bajo  
Tlfno. 29 04 83 (Cita previa)

36206 - VIGO



**electromecánica  
CERDEIRA**

REPARACIONES  
E INSTALACIONES  
ELECTRICAS

DONDILLO SOCIAL  
San Amaro, 36.

ORDEÑAS Y TALLERES  
Ordeñas, 141  
Telf. 204880 Fax 204182  
Telfax: 824064 Apdo. 291

ELECTROCOMERCIO  
Carveras, 16  
Telf. 43859 VIGO

Anteixo, Rosa, 9 - Torre de la Marmosa  
Telf. 287074 LA CORUÑA



**NORISPAN**  
INSTRUMENTACIÓN AERIAL

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE:

- NORIS TACHOMETERWERK.  
AUTOMATIZACION
- IBAK. PROYECTORES
- STEENHANS.  
COMUNICACIONES INTERIORES

C/ San Amaro, 96.  
Telf. 418111. Fax 480441  
**VIGO**





INDUSTRIAS CÁRNICAS  
**A'LANDRA®**  
MANUEL GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, S.L.

FABRICA DE EMBUTIDOS R.S.I. N.º 10.1718/PO  
SALA DE DESPIECE R.S.I. N.º 101718/PO  
ALMACEN FRIGORÍFICO R.D.G.S. N.º 1.794  
SALADERO DE JAMONES Y PALETAS R.S.I. N.º 10.3481/PO

---

**Industrias Cárnicas**  
**MANUEL GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, S.L.**

---

Avda. Aeropuerto, 45 - VIGO  
Teléfonos Oficinas: 27 00 09 - 27 43 47 - 27 43 62  
Fax 27 02 23

**R** **REIRIZ**  
transport sl

Nacionales, Internacionales y especiales.



Edmas Paredes, 30 - VIG  
Teléfono: 29 28 72 - 29 94 45  
Fax 29 13 67  
Almacén: 29 15 85  
-VIG-

# Festival Pirotecnico Bouzas-93

Dentro del programa de nuestros populares festejos, el tercer domingo de julio a las 23 horas, tendrá lugar la duodécima edición del tradicional "XII FESTIVAL-CONCURSO DE LUZ Y SONIDO EN LA RIA DE VIGO-VILLA DE BOUZAS", patrocinado por el Excmo. Ayunt. de Vigo, que al igual que años anteriores despertará una gran expectación entre el numeroso público asistente.



La pirotecnia portuguesa "FOGOS DE ARTIFICIO SOUSA & IRMÃO" de Ponte de Barca con Medallas de Mérito en Oporto, Coimbra, Lisboa y Vila do Castelo; que se hizo con el primer premio el pasado año en referido combate con la pirotecnia Golpe, S.A. de Guisán (La Coruña) con premios en Cannes, Bouzas, etc.; se enfrentará en el certamen de este año con la "PIROTECNIA ZARAGOZANA, S.A.", galardonada en concursos internacionales: Promusicales de Lisboa y Montreal (Canadá), Eurofestival de París, Principado de Mónaco, etc.

Al igual que en concursos precedentes, el jurado calificador estará presidido por el Cronista de Cultura del Concello de Vigo, Francisco Santomé y los miembros de dicho jurado: el ingeniero de minas, Fernando Juan Duque; el escultor, Julio Oliveira; los pintores Ana Legido, Xavier Pouso y Fernando Quesada; y como representantes de la Comisión de Fiestas, José María Pérez y Teodorino Vidal.

Los premios, consistentes en una bandeja de plata y dinero en efectivo, los otorgará el jurado, teniendo en cuenta una serie de elementos como: ritmo, luminosidad, colorido, subida, persistencia, estruendo, duración, etc.

Confiamos no suceda lo ocurrido el año anterior, en que las malas condiciones atmosféricas deslucieron el evento, pues la niebla impidió apreciar satisfactoriamente la espectacularidad de los fuegos en el incomparable escenario marítimo de Ria de Bouzas.

*Producciones artísticas*

# **DIA y NOCHE**

C/ Arenal, 58-60 1ª C. VIGO

Tel: ORCHE (986) 22 67 84 - 22 67 83  
Rene (986) 43 78 25 - 33 71 64  
Cacho (986) 18 20 37  
Arenal (986) 68 91 50

Fax (986) 22 05 93

## **ORQUESTAS Y GRUPOS EN EXCLUSIVA**

ORQ. MARAZUL	16 Comp. (3 con 2 chicas)
ORQ. SOLYMAR	10 Comp. (3 con 2 chicas)
ORQ. CIUDAD DE VIGO	10 Comp. (3 con 2 chicas)
ORQ. MUNDO NOCHE	10 Comp. (3 con 2 chicas)
ORQ. CIUDAD CRISTAL	10 Comp. (2 con 1 chico)
GRP. BRUMA	5 Comp. (1 chico)
GRP. IMAGEN	3 Comp. (1 chico)
GRP. ACIREMA	5 Comp. (1 chico)
GRP. NUVES	5 Comp. (1 chico)
GRP. LIBERTAD	6 Comp.
GRP. CLUB NAVAL	5 Comp. (1 chico)
GRP. XUNTANZA	5 Comp. (1 cantante)

- ✓ Organizamos fiestas con las mejores precios
- ✓ También alquilamos polcos

*Producciones artísticas*

# **DIA y NOCHE**



# Fotos de los diferentes Torneos de las Fiestas de 1992



EL CAMPEÓN ENCIENDE MOTORES  
PARA LLEGAR A META COMO SIEMPRE



¿DUDABA EL CAMPEÓN DE 1981? EL ETERNO CAMPEÓN  
SÓLO ESTABA CONCENTRANDOSE PARA SEGUIR GANANDO



LOS CAMPEONES EN ACCIÓN



EL SR. AMBIYO EN PLENA FAENA

# GANADORES DE LOS DISTINTOS TROFEOS Y PREMIOS DE LAS FIES- TAS DE BOUZAS DE 1992

## X CONCURSO DE PETANCA FEDERADO (Masculino)

- 1.<sup>º</sup>  
JUNCAL - FAO - MIGUEL  
2.<sup>º</sup>  
SIMÓN - CASQUEIRO - ARMADA  
3.<sup>º</sup>  
MIGUEL - CASAL - JOSÉ

### EQUIPOS:

- 1.<sup>º</sup> DINAMO 2.<sup>º</sup> VIGO 3.<sup>º</sup> VICTORIA

## X CONCURSO LLAVE FEDERADO

- 1.<sup>º</sup>  
FERNANDO - FERNANDO - I. ANTONIO  
2.<sup>º</sup>  
BERNARDO - DELMIRO - FERNANDO  
3.<sup>º</sup>  
ÁNGEL - JOAQUÍN - SINDO

### EQUIPOS:

- 1.<sup>º</sup> BOUZAS 2.<sup>º</sup> CASTRELOS 3.<sup>º</sup> XULJO

## II CONCURSO DE PETANCA (Femenino)

- 1.<sup>º</sup>  
TERÉ - CLUCA - MERCHÉ  
2.<sup>º</sup>  
TAIS - LUCIA - CHIÑA  
3.<sup>º</sup>  
MARISOL - PILI - MARI

### EQUIPOS:

- 1.<sup>º</sup> PARDAVILA 2.<sup>º</sup> VIGO 3.<sup>º</sup> VICTORIA

## XIV CONCURSO DE LLAVE AFICIO- NADOS

- 1.<sup>º</sup>  
IRIBAR - ALJANDRO - ERBELLO  
2.<sup>º</sup>  
JOSÉ - CANDIDO - MIGUEL  
3.<sup>º</sup>  
CARLOS

**III CONCURSO DE PATEIRO****Memorial Rafael Saa**

1.º

Santiago Moral e Hijo

2.º

Luis Costas y Joaquín Suárez

3.º

Cándido Amor de Dios y Miro Armada

**Obsequio a la familia de Rafael Saa****XVII CONCURSO DE DIBUJO****Hasta 8 años**

1.º

Cándela Puime López

2.º

Uxia Pérez González

3.º

Angela Puime López

Cristóbal González

Susi Pérez González

**De 9 a 11 años**

1.º

Simón Pablo Rodríguez Figueroa

2.º

Alejandro Martínez Figueroa

**De 12 a 15 años**

1.º

Sonia Rodríguez Figueroa

**FINAL FALUCHOS JUVENILES**

1.º

Juan Zaninonegi

2.º

Juan Fernández

3.º

Germán Martínez

**FINAL FALUCHOS INFANTILES**

1.º

Ramón Aldao Veiga

2.º

Andrés Castelo (Soto)

3.º

Juan Angel

**FINAL FALUCHOS JUVENILES****Femenino**

1.º

Elena Montesinos Núñez

2.º

Patricia Angel Carreras

3.º

Adoración Angel Carreras

**FINAL FALUCHOS VETERANOS**

1.º

Mariano Vilar González

2.º

Victor Fernández González

3.º

Camilo Domingo Comesaña

**XVII CONCURSO DE PESCA  
DE LINA**

1.º

FORTUNA de Fernando Durán

2.º

CUCA de Manuel Dupuz, y Vicenta Yáñez

3.º

NICO de Cándido Amor y Joaquín Suárez

**Mayor Número de Peces****Embarcación CUCA****Pieza Mayor**

Antonio Valverde, una Caballa de 590 Gm.

**1.º Clasificada Femenina**

Belén Amor

# Toros en Bouzas



PLAZA DE TOROS DE  
**BOUZAS (VIGO)**

A LAS 8 EN PUERTO DE LA TABERNA

16  
AÑOS

ACTUACION DE

**MARIA  
GORETTI**

MAXIMA FIGURA DEL TORO FEMENINO

AÑO  
1975



La fiesta taurina tiene sus partidarios como la fiesta de los auyos. En cierto modo ambas participan de una común sustancia, si tenemos en cuenta que ambas se construyen con sueños.

Todo lo que pasa en los toros parece tener lugar en una atmósfera onírica. Por su ingravidez, por su fugacidad y sobre todo a pesar de su trascendencia, por su inmovilidad. Y como ocurre en los sueños, la mayor parte de ellos se "olvidan".



porque son un abarritamiento y otras veces son una pesadilla y muy raramente alcanzan la categoría de creación y de ensueño.

Hace unos años en que alguien le daba este consejo a un joven escritor que quería ser novelista "hazte cuentos sueños en tus novelas, porque los sueños no contagian".

Es imposible hablar de fiesta y sobre todo de toros que entusiasman a nadie si se contagia.

Sobre la fiesta queda, sobre toro no, y hay muchos partidarios.

Yo me encuentro entre ellos, aunque con poco fatismo.

En Bouzas hubo toros en las fiestas del Cristo, pero no hay nada escrito y menos fotografías, solo un artículo en un libro de pro-

grama (aprovecho esta ocasión para pedir desde este medio toda la información que sepan sobre el tema).

Esto que escribo no quiero que sea una especie de vademecum taurino, con reglamentos, leyes, variedades y ganadinos...

En terrenos taurinos una fama larga.

La verdad es que los sueños de los demás siempre nos parecen menos vivos que los nuestros, menos dramáticos, menos felices y menos todo.

Empezamos hablando de toros, toreros, pidiendo y terminamos haciéndolo como Leopardi, de unos días lejanos y felices, en los que hace la muerte su vestidura de luces.



Empezamos las fiestas en convalecencia y alegría; me despidió de todos, con esas palabras taurinamente tan hermosas, que se dicen los toreros en la puerta de caballos para comenzar el paseillo.

**"QUE DIOS REPARTA SUERTE".**

—Cristóbal.

## Que Sigam...

Afortunadamente, ya no es sólo Bouzas quien homenajea a sus Mayores, otras parroquias lo están haciendo, como las AA.VV. y los propios Concellos. Quizás algún día decidan hacerlo todos en un acto especial, y como no, este debía serlo aquí por ser el primero de estos actos.

Hecho un cálculo, más o menos somero del número de personas que han pasado por nuestros Homenajes, se puede precisar sobre unas 7.000 personas. Pudiera para alguno parecerle eso exagerado y en algunos hoteles. No hay más que contar los 34 años y la cifra queda mucho más baja de los que asombrieron ser.

Pese al tiempo transcurrido y gracias a la existencia de datos del primer Homenaje, que haría interminable la cita de nombres en su concurrencia en el café Maravillas. En la mente de todos está y no es necesario el citarlos, muchos fueron los que se anotaron a tan festivo acontecimiento en esta Villa. Se a este conjunto al que no queremos olvidar, y otro año si podrán conocerse los primeros nombres de los homenajeados.

Ahora sólo citaremos a quienes lo hicieron posible:

Santiago Alonso Rodríguez, Angel Armada Anido, Angel Armada Armada, Cesimiro Armada Barreiro, Jesús Castro Valverde, Laureano Correa Barreiro, Julia Correa Barreiro, Ricardo Correa Barreiro, Emilio Castro Rodríguez, Antonio Diego Pérez, Benigno Freire Costas, Primitivo Freire Rodríguez, Manuel Freire Costas, Jesús Freire Costas, Alejandro Fernández Vila, María Gestoso Costas, José Gestoso

Costas, Francisco Gestoso Costas, Carmen González Pastoriza, Ramón González Fernández, Carlos González Acuña, Segundo Iglesias Fontán, Augusto Larrán Angel, Augusto Larrán Vicente, Fernando Márquez Falque, Manuel Monroy Rodríguez, Manuel Montenegro Bastos, Fernando Montenegro Costas, Erasmo Montenegro Costas, Demetrio Malver Vilanova, María Mera González, José Manuel Mera González, Telmo Pérez Fernández, María Pérez González, José María Pérez Pérez, Juan Rodal Barreiro y José Veiga Fontán.

## Un día en Viana



Clara, Filomena María José, Delfa, Servina María Jesús, María Tomasa, Clotilde, Bertha, Yvonne, Mercedes, María, Julia, D. José y Pablo Tomás.

"Siempre que pases na historia pasada entre os prazos de regaña do trabo, se vees moitos que realmente de agora Cozcoas, vos que anades ter Vigo e ben vigueses como de Porto do Sur", así Acosta en el pregón de 1962.

Na es hora, así sempre, el mal trabo que temos realizado de Vigo. Todas coñecemos a unha tal Adán e como foi anafado Brouce por 80 vigueses el mozo de su lao en 1526. Para así duka, fuba mocha máis e quero pasar a relatar así con fecha de Junio de 1967.

Se presento en Castañeira mayor de Realmdo. Simón Rodríguez, en nombre de Vigo para conseguir que Brouce enviase a pagar los impuestos junto con el, evitando los fraudes y peajes que sufría con su detención.

"Vigo que el lugar de Brouce que es punto maris antiguo con muchos años que la dicha villa de Vigo, antiguamente está en el establecimiento de la dicha villa de Vigo, hasta que podía haber suarenta años más o menos que un año de establece, por negociación que con el fero, se separó y encobrió el dicho lugar de Brouce de por sí en cuanto a las ducaldas que proceden de Brouce a causa de fero y ganados y no de otro cosa... por lo cual lo que más han pagado han sido 38.500 maravedies y han usado tan mal dicho establecimiento en perjuicio de nuestra villa real y arian grandísimo daño y perjuicio de la dicha villa de Vigo, que no teniéndose como nunca suerri, fero y desmargo para la mar han admitido la ducarga, y así los marcos y navegones descarguen y veniessen allí sus peajes y mercaderías que directamente fuban de descargar y vender en la dicha villa de Vigo y no lo favian por que en dicho lugar de Brouce las acomodaban... a que pagasen de cobard mucho menos de lo que se lo que tenen que pagar, lo que no se podía hacer en la dicha villa de Vigo por ser mucho su establecimiento... y no estando como no estovieren encobiertas por las cosas de la mar y de contratación, tan infame cobarda fello en perjuicio de la dicha villa de Vigo y en tan grande fraude como es ahora de manera que entre y arie si favian arantada la abiera de la mar del dicho lugar de Brouce en 800 ducaldas cada año, de que pagaban anualmente que como dicho año de 30 a 35.000 maravedies y quedaban otros y con mucha ganancia... y el dicho que lo recibida la dicha villa de Vigo, desde que en dicho lugar de Brouce se encobrió por la labranza y comercio, su año en cada año más de 500 ducaldas (2.700.000 maravedies) lo cual precisamente agora fuosamente se vende la misma a la dicha villa de Vigo, que el dicho lugar de Brouce presento en lo de el estable-

miento de las cosas de la mar y daga y de daga, lo cual es en perjuicio de la dicha villa de Vigo y no se debe permitir... por esto solicito que se les deniegue, para ser mozo de ventas de Vigo, y que desvienen lo cobrado legalmente más las cosas del justo".

Es decir, Brouce hace 1527, había separado sus impuestos de los de Vigo, pagando sólo por labranza y ganados 38.500 maravedies, cuando su principal fuente de ingresos era la mar. A partir de entonces fue fácil atraer a los marcos, ya que podían cobrar tanto puerto, feria fuosamente que recibían más de los navegones para poder pagar a su vez a la administración. Brouce, entonces puerto serio, obtiene así unos 500 ducados de la mar (2.540.000 maravedies) con lo que lo suficiente para pagar su impuesto agrario. Ce Añ que Vigo lo cobradora compramos legal.

Primes firmado deos en el Archivo de la Catedral de Tuy, que contiene un privilegio fechado en 1527 para permitir que pudiesen Brouce, concordándose a fero, Carga y Descarga, así mismo en la fava entrega de sus Cámaras de Oyo y Conos.

En el archivo Municipal de Vigo del año 1561, se conservan las ordenanzas de los Regidores de Brouce, que se prolongan hasta 1673 donde se comprueba el buen estado de su administración y su preocupación por la economía, la urbanización, la higiene e incluso de costumbres. Las previos también son faldas fuertemente para las almirantes fundamentales como el paro, contando el de diez onzas a 4 maravedies en 1565, el vino en el que se distingue el blanco o más maris a cinco onzas el cuarto, el tinto a cuatro, la carne de daga una libra a diez denarios y de vaca a quince.

El día 17 de Abril, representantes de la villa de Brouce y los arrendadores del puerto de la sal de Vigo, solicitan una audiencia mediante la cual estos reconocen el fello dicho tiempo atrás por la Real Chancillería de Valladolid en favor de la Villa de Brouce. Tanto la referida villa privilegio de cargo y desmargo de sal, como su privilegio con otros privilegios, por lo cual estaba prohibido cobrar portazgo en Vigo por los referidos productos que proceden de Brouce. El litigio fue movido y largo. La Audiencia de Galicia fello en contra de los arrendadores del portazgo, la Chancillería confirmó el fello, pero se dificultaba para la entrada en Vigo de sal y peaje de salario, se mencionaron el escaseo de algunas cuando no graves dificultades. Existía una magnífica rivalidad entre ambas Villas, que se aprovechaban de circunstancias como ésta. Una nueva sentencia y el consiguiente pacto firmado en ese día, parece que al fin dieron término a esta cuestión.

José María Cerezo

# PROGRAMACION DE FIESTAS 1993



# PROGRAMA RELIGIOSO

## JUNIO

**Día 29 Martes** \_\_\_\_\_

**19.00 h.** Misa por los difuntos Cofrades de San Pedro Pescador.

## JULIO

**Día 3 Sábado** \_\_\_\_\_

**20.00 h.** Solemne funeral de la Cofradía del Sínio. Cristo de los Aflijidos con evocación de cuantos cofrades y hermanas nos han precedido.

**Día 6 Martes** \_\_\_\_\_

**10.30 h.** Sajada del Sínio. Cristo de los Aflijidos.

**Día 8 Jueves** \_\_\_\_\_

**20.00 h.** Novena en honor al Sínio. Cristo, la parte musical estará a cargo de la Coral Parroquial.

**Día 14 Miércoles** \_\_\_\_\_

**20.00 h.** Solemne Tríduo, en el que disertará el Rdo. P. D. Angel de León D.F.M. Cap.

**Día 17 Sábado** \_\_\_\_\_

**13.00 h.** Santa Misa del Homenaje a Nuestros Mayores, estando en la parte musical el Coro del Centro Social de la Tercera Edad de Bouzas.

**Día 19 Domingo** \_\_\_\_\_

**12.00 h.** Misa Solemne con sermón del Rdo. P. D. Angel de León D.F.M. Cap., Presentando la ofrenda Dña. Maruca Montenegro González. La parte musical estará a cargo de la Coral del Náutico de Vigo.

**21.30 h.** Procesión con la imagen del Buen Jesús de los Aflijidos, presidida por Jenerales Eclesiásticas y Clero Parroquial, Autoridades Provinciales Civiles y Militares, así como la Excmo. Corporación Municipal de Vigo, Cofradías y Gremios. El ángel será representado por la niña Yanesa García Vila. El guión de la Cofradía será leído por la familia Veiga y la Cruz parroquial por D. Carlos Lago Suárez.

**Día 19 Lunes** \_\_\_\_\_

**20.00 h.** Misa Solemne en honor de Ntra. Sra. del Carmen y seguidamente procesión de la venerada imagen, acompañada con la de San Telmo, durante la tradicional procesión se llevará a cabo la bendición de la mar. El coro del Centro Social de la Tercera Edad de Bouzas coreará con la parte musical.

**Día 20 Martes** \_\_\_\_\_

**13.00 h.** Misa Solemne en honor a San Pedro Pescador, con el Coro de la Tercera Edad de Bouzas, la ofrenda estará a cargo del Capitán de la Marina Mercante D. Alvaro Santiago Nieto, Subdirector de la Escuela Náutica Pesquera de Bemio (Vilagarcía).

**20.00 h.** Procesión del Paso "La Pesca Milagrosa", presidida por el Clero Parroquial, Autoridades Civiles y Militares y Cofradías, acompañado por grupos con trajes típicos de la tierra. La niña Belén Anil García representará al ángel.



# PROGRAMA POPULAR



## JUNIO

### Día 10 Jueves

Campeonato de fútbol, Trofeo "Fiestas Deportivas de Bouzas", con cuatro categorías. Organiza la A.A.V.V. de la villa de Bouzas en colaboración con la Comisión de Fiestas.

## JULIO

### Día 10 Sábado

12.00 h. El Regata de Faluchos en eliminatorias semifinales en la Playa de Bouzas.

18.00 h. Concurso de fave aficionados.

Final del Campeonato de fútbol.

### Día 11 Domingo

08.00 h. XVIII Concurso de Pesca Deportiva "Memorial Francisco Veiga del Paso", con salida y llegada en el espigón del Liceo Marítimo.

NOTA: A partir de este año los concursos de pesca estarán patrocinados por la Cofradía de S. Pedro Pescador y en memoria de los grandes patronos que en Bouzas ha habido. Comenzamos por el modo D Francisco Veiga del Paso.

### Día 16 Viernes

19.00 h. Llegada de la Banda Municipal de Vilanova de Arousa.

21.00 h. PREGON DE FIESTAS Y LANZAMIENTO "DO FOGUETE" desde la Casa Rectoral, pronunciado por el Club Rápido de Bouzas, representado por sus jugadores D. Juan Góremea Falqué "Licenciado en Historia" y D. Baltasar Fajales Lorenzo "Deano y Capitán".

21.15 h. Gran tirada de fuego explosivo a cargo de la Empresa Pirenónica Gouffe de Mosteiro.

21.30 h. El grupo Libertad y Nuevas abrirán la programación musical de Sañabales en la Avda. de E. Cabello.  
22.30 h. La empresa luminotécnica Electro Mido de Guillarey (Toyo) inaugurará la iluminación artística del recinto ferial.  
22.30 h. Cena de la juventud. Para evitar posibles problemas, las invitaciones serán PERSONALES E INTRANSFERIBLES.

#### **Día 17 Sábado**

10.30 h. Llegada de la Banda Cultural de Vilanova de Arousa.  
11.00 h. Actuación infantil de Titanes y Guadrapas que representarán al "Cemecento".  
12.00 h. Desfile de Gigantes, acompañados por el grupo de gaitas "Adúles".  
13.00 h. En la Alameda Suárez Llanos nos ofrecerán conciertos a cargo de la Banda Cultural de Vilanova de Arousa.  
14.15 h. XXXIV Edición "Almuerzo Homenaje a Nuestros Mayores".  
17.00 h. Entrega premios VIII Concurso de Dibujo infantil patrocinado por COCA-COLA.  
18.00 h. Actuación infantil de Titanes y Guadrapas.  
21.00 h. Las orquestas Ciudad Cristal y Xantares nos amenizarán en la Avda. Eduardo Cabello.

#### **Día 18 Domingo**

10.00 h. Nos amenizarán con danzas y pasacalles la Banda de Música de Mourentes (Lalín).  
13.15 h. Gran concierto con sesiones de tarde y noche en la Alameda de Suárez Llanos, por la Banda de Música de Mourentes (Lalín).  
20.30 h. Las orquestas Imagen y Nuevas nos ofrecerán los ritmos del momento en la Avda. de Eduardo Cabello.  
23.00 h. XI Festival - Concurso de Arte Plástico de Luz y Sonido de la Ria de Vigo - Vila de Bouzas a cargo de Fogos de Artifício Sousa & Irmas de Ponte da Banca (Portugal) y la pinótecnica Zaragozana S.A.. Este poliorumado espectáculo está patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Vigo, estando presidido el jurado por D. Francisco Santomé Otero. Al final del Festival habrá una extraordinaria sorpresa pirotécnica.

#### **Día 19 Lunes**

11.00 h. Concurso variado para la grey infantil en la Alameda de S. Llanos.  
12.00 h. IV Concurso de Pasos "3 Memorial Rafael Sae" en la zona deportiva.  
18.00 h. Llegada de la Banda Cultural de Vilanova de Arousa.  
19.30 h. Concurso de Llave Federada.  
20.30 h. En la Avda. de E. Cabello actuará las orquestas Ciudad de Vigo y Bruma.

#### **Día 20 Martes**

10.00 h. La Banda de Música Municipal de Vilanova nos amenizará con danzas y pasacalles. Los conciertos del día serán a cargo de dicha Banda.  
14.15 h. Almuerzo de confraternidad de los Patrones y Gentas de la Mar, en el Liceo Marítimo.  
17.30 h. Final de la II regata de Faluchos en la playa de Bouzas.  
18.00 h. XI Concurso de Patanca Federada y femenino.  
20.30 h. Las orquestas Acirema y Club Naval, nos ofrecerán su variada gama de Sañabales, que cerrarán los festejos de este año en la Avda. de E. Cabello.  
21.30 h. Entrega de premios de los concursos programados en el pabellón de la Alameda de S. Llanos.





## COMISION DE FIESTAS

### PRESIDENTE

Paulino Prieto Gonzalez

### VICEPRESIDENTE

Luis Benito Gonzalez

### DELEGADO EN COMI AYUNTAMIENTO DE VIGO

Francisco Samuel Otero

### DELEGADO ASOCIACION DE VECINOS

José Domingo Díaz

### SECRETARIO

José María Piquero Viteiro

### DIRECTOR ESPIRITUAL

Luis Domingo Nogueira

### MAYORDOMO

José Rodríguez Folgado

### CAMARERA

Chucha Pizar Pizar

### CULTO Y SOCIAL

Toño Lorenzo Tronche

### TESORERO

Jorge Manuel Prieto Colmenero

### ASENOR GENERAL

Ismael Antonio Campos Iglesias

### FESTIVAL PIROTECNICO

Tomasino Vidal Gonzalez

### BANDAS Y ORQUESTAS

Luis Comas Pizar

### PURSIOS

José Emilio Fernández Ruiz

### CONCURSOS Y COMPETICIONES

José Sanjurjo Mosquera

### DEPORTIVO

Casildo Domingo Comas Pizar

Paulino Rodríguez Fernández

### ALCORNADO, FUERZA Y

### MEGAFONIA

Manuel Rodríguez Vazquez

### CONTEMBRES Y FOLKLORE

José García Prieto

### ARCHIVO Y PUBLICACIONES

José Luis Moreno Ortega

María Yvonne Rodríguez de la Cerveza

José María Prieto Prieto

### COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA

Chabela Anxo de Dios

Casimiro Armada Elliott

Adolfo Fernández Villar

Vicente Fernández González

Vicente Gómez Otero

## COFRADIA DE SAN PEDRO

### PRESIDENTE

Sanjaque Montenegro Basso

Pablo Basso

### VICEPRESIDENTE

José González Comas

### SECRETARIO

Manuel Villaverde Barrero

### TESORERO

Antonio Pedreira Angel

### COLABORADORES

Ramón González Lobo

Enrique Montenegro Gomez

Victoriano Márquez Yago

Francisco Barrero Olasoaga

Guillermo Godoy Marcial

## COFRADIA DEL CARMEN

Manuela González Cortés

Carmelina Pizar-Rial Polgones

Alfonso González Basso



La Comisión de Fiestas agradece a todos los anunciantes, donantes y colaboradores en general que contribuyeron con sus aportes a la confección y puesta a punto de este nuevo libro-programa que en sus XLI años de vida testimonia el esfuerzo de todos.

## INDICE DE ANUNCIANTES

	Tel.	Pág.		Tel.	Pág.
Abramson	22 33 00	41	Colombo de Bolivia S <sup>a</sup> Anón.	29 04 81	124
Agricola	42 48 00	39	Colma, S.A.	49 00 00	79
A Landa	27 00 00	128	Compa Simoes, S.L.	23 04 72	118
Alimentaria Real	22 32 38	32	Coma Aglomerados Industriales S.L.	27 40 38	22
Almado, S.A.	29 23 40	103	Comasa	22 42 27	9
Almas	22 22 34	43	Confitería Buenos, S.L.	22 28 02	144
Auto-Clean	22 22 24	84	Guillermo C. Arraola, S.L.	22 70 00	20
Avellaneda Jorge Ignacio	22 32 94	28	Ignacio Martínez, S.L.	28 30 49	77
Bar Balmaceda Barón	22 28 42	74	Julio Anzures	22 08 07	96
Bar Bovera		32	Jaramba	26 07 12	74
Bar Soliman	22 21 40	122	J. Carabini Vidal	22 12 00	34
Bodega Marcano de Vitigno	22 09 04	8	Juan González Costas, S.A.	22 02 07	112
Bodega O'Leary Lar	28 00 17	38	Así	22 34 34	26
Cell Bar Nubarrin		28	Elizora, S.A.	28 43 38	25
Colombo Las Indias	22 30 20	80	La Tiguera	27 42 40	28
Colombo Las Esquivas	22 28 38	28	La Tintina		124
Colombo Washinton	22 71 40	34	Luzifer, S.A.	71 12 17	22
Colombo Restaurantes Mirador y Centro	42 51 02	42	Librería Ace	22 27 44	28
Colombo Snack Las Indias	26 07 29	28	Librería López	22 28 20	22
Colombo Vinos	28 42 17	72	Marcos, S.L.	48 01 00	20
Colidulo Vinos	42 13 42	64	Maga Viga, S.L.	22 28 72	122
Colmarinas Buenos, S.L.	22 28 72	18	Martha María	48 49 22	184
Comasa	29 70 40	44	Martín, Gustavo	22 22 22	2
Comparto Gil	21 42 48	18	Maria Antoniazca Orellana	28 21 27	34
Corpe	28 34 78	22	Mara	28 38 00	20
Corporación de Alimentos Carlos Paz Montenegro	28 02 28	22	Montaje Muebles	22 02 24	24
Corporación Cometa	29 24 22	28	Muller, S.L.	22 28 28	24
Cosco-Buenos	29 04 70	118	O'Leary	26 20 08	34
CSA	21 24 02	28	Pasadaria Di Fonzo	22 17 25	34
Clubs Social	28 42 27	2	Pasadaria La Unión, S.L.	22 14 40	34
Colighi Edificios	22 28 28	28	Pasadaria Sano	22 28 27	32
Comercial Bonaer	28 00 04	84	Pasadaria La Unión	22 22 24	24
Comercial Falco, S.A.	28 27 00 72	28	Pelagosa Lido	28 00 40	28
Comercial S. Nueva, S.L.	28 30 24	24	Perforadora Mar	22 24 17	2
Comercial Watson, S.L.	22 42 04	64	Pinturas Proa	22 24 12	8
Compañía Z. Colomba	22 21 41	28	Producciones Americanas Día y Noche	22 07 04	128
Cherco Naval	28 47 11	118	Raposa	22 28 20	28
Cho-Naval, S.L.	28 02 28	24	Ricco Transport, S.L.	28 04 72	128
Chiriqui	28 43 28	48	Restaurantes Mar del Plata	22 72 07	28
Chico Pub House	22 22 28	28	Robinson	28 28 04	2
Chimberita Wynalda Social, S.A.	22 04 40	104	Servicentro, S.L.	22 22 20	24
CIDA	28 02 40	28	Rigau Collado	28 50 17	48
Ediles, S.L.	22 24 00	108	Reserva de Supermercados Martínez de Vega	42 28 22	48
Elites Nuevas Ases Notarios	22 22 12	24	Saltina Gostosa, S.L.	28 28 28	28
Elton Seguros	48 02 70	22	Saltina Nuevas Rutas, S.L.	22 22 24	24
Electrodomesticos Córdoba	28 48 20	124	Sargol, S.L.	47 22 22	27
Estadística Gálvez, S.L.	28 12 28	82	Satel, S.L.	28 07 28	28
Estimosa Charles Pérez	22 47 44	42	Estimosa Tabac Ferros	22 17 40	28
Foto Puro	22 48 11	28	Tetal	21 24 02	72
Francker	22 42 32	22	Tindaco, S.A.	22 07 74	112
Francia Tardano	22 24 02	4	Toro	22 28 02	72
Francia	28 48 08	28	Unión Paño	22 48 35	48
Francia de Viga, S.A.	22 22 08	28	Vapores de Paño, S.A.	42 72 77	48
Fraser Córdoba	42 14 00	28	Vapor Dorco	42 12 22	2



*Imprenta*

**ráficas bouzas, s.l.**

Tomás Paredes, 9  
Teléfono y Fax 23 29 83  
**36208 VIGO**





## Hay gente que gana más c

Hay gente que tiene domicilio en el extranjero y gana más en el extranjero.

Es gente que gana más porque sabe acudir a su oficina (o al país) en el extranjero. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales.

Hay gente que gana más en el extranjero.

Es gente que gana más porque sabe acudir a su oficina (o al país) en el extranjero. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales. Es gente que trabaja en empresas de multinacionales.

Hay gente que gana más en el extranjero.



**Caixavigo**  
Unha Caixa para un

**POR FAVOR  
COOPERE  
CON  
NUESTRAS  
FIESTAS**

TENEMOS A LA  
VENTA EL PLATO  
(1.500 Ptas.)



Y LA CAMISETA  
CONMEMORATIVA  
(750 Ptas.)

ESPERAMOS SU  
BUENA ACOGIDA  
Y ROGAMOS SU  
COLABORACION  
ECONOMICA  
(300 Ptas.) PARA  
AYUDAR A  
SUFRAGAR LOS  
GASTOS DE ESTE  
LIBRO.

Gracias

XACOBEO  
GALICIA



---

CONSELLERÍA DE RELACIÓNS INSTITUCIONAIS  
E PORTAVOZ DO GOBERNO

S. A. DE RESTOR DO RAN SACOBO 93

---